MACHADO

CUADERNOS DE LITERATURA

Colección Unicaja
Manuscritos de los
Hermanos Machado

CUADERNOS DE LITERATURA

Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado

II. Textos profesionales de Antonio Machado

Edición de
Rafael Alarcón Sierra, Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar

Créditos

Edita — Servicio de Publicaciones
de la Fundación Unicaja
C./ San Juan de Dios, 1-6º
29015 Málaga

Creación — Oreille
Imprime — Sanprint, S.L.

D.L. — GR-xxx/05
I.S.B.N. — 84-95979-29-2 (Obra Completa)
I.S.B.N. — 84-95979-xx-x

© de la presente edición Fundación Unicaja
© de la Introducción, ordenación, transcripciones y notas, Rafael Alarcón Sierra, Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar.

Reservados todos los derechos. Queda prohibido reproducir parte alguna de esta publicación, su tratamiento informático o la transcripción por cualquier medio electrónico, mecánico, reprografía u otro sin el permiso previo y por escrito del editor.

Índice

Presentación 9

Introducción 11

Manuscritos 17

Cuaderno 6 19

Anexos 129

Transcripciones 187

Criterios de edición y transcripción 189

Abreviaturas empleadas 191

PRESENTACIÓN

Entre las mayores satisfacciones que he tenido en mi vida profesional figura sin duda haber podido incorporar al patrimonio de UNICAJA estos manuscritos de los hermanos Machado que obraban en poder de la familia hasta el 20 de Noviembre de 2003, día -para mí inolvidable- en que fueron subastados en Sevilla, y adquiridos por la entidad que me honro en presidir. Pocas veces tiene uno ocasiones tan notorias como ésta de hacer valer el principio básico en que se sustentan las cajas de ahorro, cual es el de su acción social, más allá de sus legítimos objetivos económicos, encaminada en este caso a salvaguardar, estudiar y dar a conocer lo que me atrevo a calificar de un auténtico tesoro literario. Y ello, con la satisfacción añadida de permitir que dicho fondo permanezca entre nosotros, y más concretamente en Sevilla.

Vano sería por mi parte ponderar los méritos de las dos figuras literarias que dan vida a estos manuscritos, en particular la de Antonio, de quien son la mayoría de ellos. No me atrevo a valorar los aportes literarios y filológicos de tales documentos, que a buen seguro ocuparán la atención de muchos especialistas, como ya la ha merecido del equipo que ha realizado el trabajo de conservación, ordenación, transcripción y primer estudio. Pero sí quiero subrayar el múltiple valor testimonial que obviamente se desprende de ellos. En primer lugar, de la calidad humana del autor de *Campos de Castilla,* evidente en el epistolario que en esta colección aparece; también de uno de los pensamientos más lúcidos y atormentados, en una época especialmente convulsa de la historia de España, patente en numerosas anotaciones, pequeños ensayos, borradores de poemas y otros textos, como el que dedica al asesinato de García Lorca. En conjunto, testimonio de incalculable valor para las generaciones actuales y venideras.

Finalmente, y ahora como veterano lector de Antonio Machado, estoy seguro de que este fondo será apreciado no sólo por especialistas, sino también por los muchos machadianos de a pie que encontrarán aquí nuevos motivos de admiración por el que es sin duda uno de los grandes poetas en lengua española de todos los tiempos.

Braulio Medel
Presidente de Unicaja

INTRODUCCIÓN

Estos Cuadernos de Literatura continúan la colección de facsímiles, con su correspondiente transcripción, de los manuscritos de los hermanos Machado adquiridos por Unicaja a sus herederos, en subasta pública, en noviembre de 2003. Los volúmenes de esta colección se publican conforme a la secuencia que luego se describe.

Historia de los manuscritos

Tras la muerte de Antonio Machado, su biblioteca y papeles personales quedaron en manos de su hermano Manuel. Cuando este muere (en enero de 1947), su viuda, Eulalia Cáceres, alentada por Bonifacio Zamora Usábel y por José María Zugazaga, dona a la Diputación Provincial de Burgos y a la Institución Fernán González (Academia Burgense de Historia y Bellas Artes) la biblioteca y los escritos de su esposo, así como varios objetos personales y artísticos, y entrega a Francisco Machado, el menor de los cinco hermanos, los manuscritos de Antonio que ahora ha comprado Unicaja. Sin embargo, esta división de la biblioteca y archivo de uno y otro hermano parece hecha de forma muy apresurada, porque en Burgos quedaron no solo numerosos libros que pertenecieron a Antonio (lo que se puede comprobar en las dedicatorias), sino también varios cuadernos manuscritos del autor de *Soledades* que, hasta muy recientemente, han permanecido sin publicar[1].

En el número 11-12 de *Cuadernos Hispanoamericanos* (septiembre-diciembre de 1949) dedicado a Antonio Machado, se tuvieron en cuenta dis-

1 *Vid.* respecto a su contenido Bartolomé Arraiza, Alberto (comisario), *Los hermanos Machado. Exposición Homenaje sobre Antonio y Manuel Machado, organizada por la Excma. Diputación Provincial de Burgos y la Institución «Fernán González», con la colaboración del Ministerio de Cultura. Sala de Exposiciones del Consulado del Mar*, Burgos, Excma. Diputación de Burgos-Institución Fernán González [Imprenta Provincial], 1984; J. M. Zugazaga, "Los seis cuadernos manuscritos de Antonio Machado", "(y II)", *Diario de Burgos* (13 y 14 de septiembre de 1989); E. Ruiz y González de Linares, "El archivo machadiano de la Institución Fernán González. Los manuscritos de Antonio Machado: su contenido e importancia", *Diario de Burgos* (4 de marzo de 1990), 16; G. Chiappini, "Intorno alle prose edite e inedite di Antonio Machado nei manoscritti di Burgos", en Pablo Luis Ávila (ed.), *Antonio Machado hacia Europa. Actas del Congreso Internacional*, Madrid, Visor, 1993, 97-104, y, del mismo autor, "El fondo machadiano de Burgos", *Ínsula*, 577 (1995), 2-10 y 23-32. La edición facsimilar de este fondo ha aparecido en 2005, aunque con fecha 2004, en dos volúmenes editados por la institución Fernán González, con introducción y coordinación de Alberto C. Ibáñez Pérez. No aporta transcripciones ni notas.

tintos manuscritos inéditos: en la revista, bajo el título de "Obra inédita", junto a fragmentos de *Los Complementarios*, se reprodujo el relato "Gentes de mi tierra", la autocrítica a la adaptación de *El condenado por desconfiado* ("merced a la gentileza de don Francisco Machado, hermano y heredero del gran poeta"[2]) y la conferencia "Sobre literatura rusa". Además, Enrique Casamayor, secretario de la publicación, en su artículo "Antonio Machado, profesor de literatura", daba noticia, entre los papeles póstumos del poeta, del llamado "cuaderno de literatura" (del que reproducía algunos fragmentos), así como también de redacciones previas en "algunos borradores hallados en cuartillas sueltas"[3], y mencionaba de pasada la existencia de "cierto número de cuartillas del apócrifo Juan de Mairena", así como "algunos apuntes sobre Historia de España"[4]. (Todos estos manuscritos están integrados en esta colección).

El propio Casamayor editaba poco después el *Cuaderno de literatura* en Bogotá, Prensas de la Universidad Central, 1952 (mientras que Domingo Ynduráin presentaba la transcripción del cuaderno titulado *Los Complementarios*, junto a su edición facsimilar, en Madrid, Editorial Taurus, 1972). Desde entonces, no se había vuelto a tener noticia de los manuscritos que conservaban los herederos de los Machado. Estos fueron expuestos en Madrid y Sevilla durante los meses de octubre y noviembre de 2003, y finalmente subastados, por la sociedad *Arte, Información y Gestión* (que editó un catálogo con un primer intento de ordenación[5]), el jueves 20 de noviembre de 2003 en el Centro Cultural El Monte de Sevilla, siendo adquiridos por Unicaja.

El presidente de Unicaja, Braulio Medel, contactó con Antonio Rodríguez Almodóvar para el estudio y edición de los manuscritos, quien a su vez formó un equipo dedicado a dicha tarea con Carmen Molina, conservadora y restauradora de documentos, Pablo del Barco, profesor de la Universidad de Sevilla, y Rafael Alarcón Sierra, profesor de la Universidad de Jaén, ambos especialistas en los hermanos Machado.

La Fundación Unicaja hizo una exposición parcial de algunos de los manuscritos adquiridos en el Salón Almirante de los Reales Alcázares de Sevilla, coincidiendo con la organización de las jornadas *Machado vuelve a Sevilla* (23 al 25 de febrero de 2004)[6], donde las sobrinas de los poetas, Eulalia y Leonor Machado, contaron la "Historia familiar de unos manuscritos", mientras que el equipo encargado de su transcripción hizo una primera valoración y análisis de los mismos. Por último, Ian Gibson disertó sobre "El trasfondo familiar de un poeta".

---

2 *Cuadernos Hispanoamericanos*, 11-12 (1949), 275.
3 *Ibid.*, 493.
4 *Ibid.*, 491.
5 *Manuscritos de Manuel y Antonio Machado (Poesía, prosa y teatro)*, Madrid, Arte, Información y Gestión, 2003.
6 *Vid.* el catálogo *Machado vuelve a Sevilla. Selección de algunos de los manuscritos adquiridos por Unicaja*, Málaga, Fundación Unicaja, 2004.

El equipo de investigación trabajó durante todo el año 2004 y los primeros meses de 2005 para restaurar, conservar, ordenar, transcribir y localizar en la obra de los Machado los manuscritos de Unicaja (incluyendo tachaduras, enmiendas y hojas pegadas encima de otras), con la idea de ponerlos lo antes posible a disposición del lector y del especialista. El resultado es la edición facsimilar que aquí iniciamos, acompañada de una edición diplomática, es decir, de una transcripción absolutamente fiel de los manuscritos, con unos criterios tipográficos claros (que más adelante se detallan). Como toda transcripción, esta será sin duda mejorable (y para ello servirá el facsímil), pero tendrá la virtud al menos de hacer público el texto y fácil su lectura.

Ordenación y contenido

Para ordenar los manuscritos, hemos tenido en cuenta varios factores: en primer lugar, el autor de los mismos (hay textos escritos por Antonio Machado –la mayoría–, otros escritos por Manuel y, finalmente, otros escritos en colaboración –los manuscritos teatrales–). En segundo lugar, el soporte físico (hay cuadernos y hojas sueltas); en tercer lugar, su cronología; en cuarto lugar, su contenido (hay manuscritos que recogen una escritura creativa –en prosa o verso– o epistolar, mientras que hay otros que recogen una escritura profesional). La conjugación de todos estos criterios ha dado lugar a la siguiente ordenación:

1. Textos de creación:

    ■ De Antonio Machado:

    Cuaderno 1. Quedan de él 41 folios, 36 manuscritos y cinco en blanco. Incluye borradores y variantes de poemas, reflexiones sobre la poesía y el teatro, y la traducción de una balada de Henri W. Longfellow. Pertenece a la etapa de Baeza (1912-1919). Probablemente escrito hacia 1917 o poco antes, puesto que aparecen varios poemas de *Campos de Castilla* que se publican ese año en *Poesías Completas*.

    Cuaderno 2. Constaba de 150 folios, de los cuales, tras ser arrancados varios, quedan 128, catorce en blanco. Incluye borradores y versiones de poemas (la mayoría, pertenecientes a *Nuevas Canciones*) y otros escritos en prosa (diversas reflexiones sobre literatura, poesía y filosofía, más un borrador de carta a Ortega y Gasset). Escrito entre 1922 y 1924.

    Cuaderno 3. Quedan de él 49 folios, de los cuales once están en blanco. Por los borradores de poemas que contiene, posiblemente fue escrito entre 1924 y 1926.

Poemas sueltos. 52 folios sueltos (varios arrancados de cuadernos), con numerosos borradores y variantes de poemas. Por su fecha de composición, podemos datarlos entre 1912 y 1933.

Prosas sueltas. 122 folios manuscritos que conforman varios textos: las biografías de Antonio Machado y Núñez y Antonio Machado y Álvarez; dos manuscritos distintos e incompletos del relato "Gentes de mi tierra" (1911); la autocrítica a *El Condenado por Desconfiado* (1924); dos manuscritos distintos e incompletos de "Reflexiones sobre la lírica. El libro *Colección* del poeta andaluz José Moreno Villa (1924)"; un borrador incompleto de *Juan de Mairena*, y una nota sobre el asesinato de Federico García Lorca (1936).

Epistolario. 13 folios que conforman siete cartas escritas entre 1912 y 1929: a su madre (1912), a Gregorio Martínez Sierra (1912), a su madre y a su hermano José (1913), a Alejandro Guichot (1922), a José Ortega y Gasset (1924) –más un fragmento o borrador de la misma–, a Manuel García Morente (1924-1925) y a Ernesto Giménez Caballero –de la cual solo se conserva un fragmento– (1929).

■ De Manuel y Antonio Machado:

Teatro. 90 folios sueltos. Escritura manuscrita a lápiz de Manuel Machado, salvo cinco hojas escritas en tinta negra, originales de Antonio Machado. Manuscrito incompleto de la obra teatral de los hermanos Machado *La Lola se va a Los Puertos:* Acto 1, escenas VII (copiada dos veces, sin y con acotaciones), VIII, IX (fragmento), X, XI y XII; Acto 2, escenas I (incompleta), II, III, V (fragmento), VI (incompleta) y VII; Acto 3, escenas II (fragmento), III, IV (fragmento) y VI (incompleta). Además, se conserva un fragmento de *La prima Fernanda*, acto tercero, escena XI.

■ De Manuel Machado:

Poema suelto. 2 folios sueltos, manuscrito del poema "Resuena Falla".

2. Textos profesionales de Antonio Machado:

Cuadernillo 1. "Teoría de la Aritmética". 16 folios manuscritos. Escrito probablemente poco antes de 1906, cuando Machado abandona su proyecto de preparar oposiciones para emplearse en el Banco de España.

Cuadernillo 2. "Aritmética mercantil". 40 folios manuscritos. Posiblemente sea de la misma época y tenga mismo propósito que el anterior.

Cuadernillo 3. "Programa de Lengua Francesa". 9 folios manuscritos, con un temario de lengua francesa. Fechado en "Soria, 1910 á 1911". Se añade, en anexo, un folio suelto donde Machado informa sobre libros de texto de la misma asignatura.

Cuaderno 4. Apuntes de Historia. 50 folios manuscritos, posiblemente redactados hacia 1915, con apuntes de prehistoria general e historia de España, de Fernando IV a Felipe V, procedentes en su mayor parte de Manuel Sales y Ferré *Compendio de Historia Universal* (1883).

Cuaderno 5. Apuntes de Historia. 48 folios manuscritos, 15 de ellos arrancados, con apuntes de historia de España, de Felipe V a Napoleón, más otras anotaciones sobre la Primera Guerra Mundial y escritos filosóficos. Posiblemente redactados hacia 1915.

Cuaderno 6. Apuntes de Literatura. 51 folios manuscritos, con apuntes de historia de la literatura española (de Diego Hurtado de Mendoza a Luis Vélez de Guevara), tomados de *History of Spanish Literature* de James Fitzmaurice-Kelly en la edición: *L'Histoire de Littératures. Littérature espagnole, 2ª Edith., refondue et augmentée,* París, Librairie Armand Colin, 1913. Ya fue transcrito por Enrique Casamayor (*Cuaderno de literatura*, Bogotá, Prensas de la Universidad Central, 1952), de donde lo toma Macrì, con numerosas erratas. Posiblemente escrito hacia 1915. Se añaden, en anexo, 29 folios sueltos con anotaciones tomadas de la misma fuente.

Rafael Alarcón Sierra
Pablo del Barco
Antonio Rodríguez Almodóvar

Manuscritos

CUADERNOS DE LITERATURA

Cuaderno 6

Cuaderno manuscrito de Antonio Machado, de 21 x l5,5 cm., rayado y con tapas de hule negro. Impreso en cubierta "Cuaderno" y abajo: "Imprenta-Librería-Alhambra-Baeza". Consta de 51 folios manuscritos en tinta negra, excepto los cuatro primeros, que están escritos a lápiz. Hasta el folio 43 sólo están escritos los rectos, y a partir de este también los vueltos, pues se utiliza el cuaderno de forma inversa, usando el último folio por el primero[1].

Se trata de un recorrido, en forma de apuntes, por la historia de la literatura española, desde Diego Hurtado de Mendoza hasta Luis Vélez de Guevara. Una versión de este cuaderno ya fue publicado por Oreste Macrì en sus *Obras completas* de A. Machado (Madrid, Espasa-Calpe/Fundación Antonio Machado, 1989, II, pp. 1377-1446), junto a la fuente francesa, y con algunas variantes sobre este manuscrito, que iremos anotando a lo largo de la transcripción.

La fuente francesa que utilizó Machado es una traducción de la obra de James Fitzmaurice-Kelly, *History of Spanish Literature* (1898): *L´Histoire de Littératures. Littérature espagnole, 2ª Edith., refondue et augmentée,* París, Librairie Armand Colin, 1913. La primera traducción directa la hizo Bonilla y San Martín, con un estudio preliminar de Menéndez y Pelayo. Apareció en Madrid, en 1901. Machado prefirió consultar la edición francesa, pese a que la española es anterior.

Oreste Macrì data este cuaderno, con interrogantes, en 1915. El texto que publica, junto con la fuente francesa (cotejo que fue realizado por Gaetano Chiappini) es el que editó Enrique Casamayor en Bogotá, Prensas de la Universidad Central, 1952, 90 pp. –después de ofrecer un adelanto en *CHisp* 11-12 (1949)–, quien le manifestó por carta: "Desgraciadamente, el original no sólo no obra en mi poder, sino que ignoro por completo su paradero".[2] Seguramente ese original es el que aquí se publica, que permanecía en poder de la familia Machado. Las diferencias con Macrì, como puede apreciarse por nuestras anotaciones, se deben, bien a erratas heredadas de Casamayor, bien a modernizaciones o licencias que se toman Chiappini o Macrì, pues este mismo reconoce, entre paréntesis, en el prólogo de su edición: "Corregido hasta lo posible".[3]

1 La numeración a lápiz en el margen superior derecho de los folios rectos corresponde a la restauración actual del manuscrito, y por ello no se transcribe.
2 *Op. cit.* I, p. 6.
3 *Ibid.*

Macrì, en su prólogo, señala acertadamente que este cuaderno es "muy importante para la historiografía literaria de *Los Complementarios,* especialmente en la actitud antibarroca que llegará a la poesía mairenesca".[4]

Como anexo, incluimos la trascripción de 29 folios sueltos sobre el mismo asunto, tomados de la misma fuente. Algunos repiten referencias contenidas en el cuaderno. Los fols. 2-3, 4-5 y 8-15, respectivamente, forman sendos cuadernillos, elaborados manualmente, de folios doblados en cuartillas. Los fols. 16 a 28 son una especie de tarjetones, en su mayoría con un saluda impreso. Muestran continuidad los fols. 7 a 15 y 18 a 26. El año de redacción de todos ellos debió ser también en torno a 1915.

4 *Ibid.*

{cubierta r}

CUADERNO

IMPRENTA LIBRERIA-ALHAMBRA-BAEZA

{cubierta v}

{fol. de guarda r}

{fol. de guarda v}

{fol. 1r}

Don Diego Hurtado de Mendoza (3-45)
uno de las figuras mas impor-
tantes de la Historia literaria
y politica de España, fué el
quinto hijo del Conde de Tendilla
Se educó en Granada donde tuvo
por companero á un pobre
joven, mas tarde Fray Luis de
Granada, tuvo mision diplomatica
en Inglaterra donde negoció
el matrimonio de Enrique
VIII con una sobrina de Carlos
V. Estuvo en los paises Bajos
y en Venecia y en Roma volvió
por fin á España y en el
reinado de Felipe II terminó
su carrera diplomatica
fué un soldado un politico y un
sabio. Al historiador Juan Paez
le decia: Estudiemos Señor Juan
Paez.
fué latinista, arabista y hele

{fol. 2r}

nista. Hizo una traducción
de la mecánica de Aristóteles
Fue, sin embargo, poeta ligero
que hacía redondillas que encan-
taban á Lope de Vega

Sobresalía en el manejo de
los antiguos metros, pero como
hombre del Renacimiento cultivó
el verso hendecasílabo, su elegía
a la muerte de Doña Marina de
Aragón es sincera su fabula de
Adonis estimable. Sus versos
endecasílabos distan mucho de
sus obras maestras

Cristóbal de Castillejo, uno de
sus secretarios o agregados, natural
de Ciudad Rodrigo, que pasó
gran parte de su vida en el

{fol. 3r}

Sirvió al Infante Fernando (el emperador). Francia, Rusia, Países Bajos, Polonia, Hungría, Italia, Alemania

extranjero y murió en Viena

intentó una reacción contra

el verso endecasílabo en pro de

la métrica antigua.

Se burló de los italianizantes en un

soneto cáustico.

Muestra un espíritu regocijado,

epicúreo é irónico.

Vuestros lindos ojos, Ana, es imitación de Cátulo.

Tuvo influencias italianas (de

encantadoras españolas

Navagero (al amor: peso) de

Petrarca en la Torre del viento.

Era intransigente en cuanto
á la forma, pero reconocía
la necesidad de renovar la
poesía española. Pensaba que
la adopcion de la métrica i
italiana carecía de valor.
Influjo fuera de España ([illegible])
Antonio de Villegas, en su
Inventario, siguió la escuela de
Castillejo. Gregorio Silvestre siguió
ambas escuelas.

No hubo la misma revolución en la prosa. En esta época se ve que los prosistas buscan la claridad. En los últimos años del reinado de los Reyes católicos Alonso de Herrera publica su obra de Agricultura, con una exposición precisa que denota talento de escritor.

Palacios Rubios es un jurisconsulto consejero de Carlos V. autor de un tratado del esfuerzo bellico heroyco y cuyo nombre exacto no conocemos.

Francisco de Villalobos, judio converso y médico de Reyes Fernando y de Carlos V. escribió un sumario de la Medicina y una obra burlesca tratado de las tres grandes, la gran pestia, la gran pobreza y la gran ruina.

Hernan Perez de Oliva estudió en Salamanca, en Alcala de Henares, en Paris y en Roma fué profesor de Teología moral y Rector de Salamanca. Es autor de un fragmentario Diálogo de la dignidad del hombre redactado para demostrar que el castellano vale tanto como el latin para tratar asuntos graves.

Antonio de Guevara, nació en Asturias, hoy Santander, ingresó en la orden franciscana, fué miembro de la Inquisición de Valencia y llegó á ser obispo de Guadix y de Mondoñedo. En 1528 aparecieron tres ediciones clandestinas de su libro aureo de Marco Aurelio, emperador y documentísimo orador y otras tres aun ignoradas. Intervino el autor y publicó una edición ampliada: "Libro llamado reloz de príncipes, en el cual va incorporado el famoso libro de Marco Aurelio." Reunió Guevara dos obras en una. El Reloz de príncipes, novela didactica donde se encuentra el programa del gobernante y el Marco Aurelio, que dió como historia auténtica pretendida que era versión de un manuscrito de Florencia. En medio de mucho lugar comun, tiene trozos documentados. Esta obra fué traducida al francés y al inglés.

El autor de una Decadas de los Cesares y de unas Epistolas familiares.

De un libro de los inventores del marear y de Menosprecio de la corte y alabanza de aldea,

Antonio de Guevara, cronista de Carlos V. fué miembro de la Inquisicion y obispo de Guadix. Escribió un Libro aureo de Marco Aurelio. Pensamientos de Marco Aurelio, que da por suyos, en un estilo alambicado y confuso, unido á una novela didactica donde se hace el retrato del gobernante. (Relox de principes

Hernando Cortés, hombre mas de accion que de estudio, en sus cartas de relacion, se mostró un buen historiador.

Gonzalo Hernandez de Oviedo y Valdés, asistió á la toma de Granada y combatió en Italia con el gran capitan. Su mejor obra es "Sumario de la natural y general historia de las Indias." Fué el primero que habló extensamente de las Indias.

Bartolomé de las Casas, obispo de Chiapa, hizo un fogoso alegato en favor de los indígenas de América en su "Brevisima relacion de la destruccion de las Indias." Se conoce su Historia de las Indias, incompleta. Es mas polemista que historiador.

Gomara – Historiador de Indias y ~~discípulo~~ panegerista de Cortés. –

El bachiller Pedro Rua, cetur en Soria, le escribió dos cartas apuntando las equivocaciones que había notado en sus epístolas familiares. Guevara contestó que él escribía para entretener. Rua volvió á la carga, metiéndose también con el Menosprecio.

Pero Mexía es autor de algunos excelentes romances de la colección de Sepúlveda. Escribió una pieza de varia lección, en que se inspiró Marlowe para su Tamburlaine y Lope en su Nuevo mundo. Tenía entre Historia de Carlos V.

Florian de Ocampo es ~~autor~~ el primer cronista de la Crónica de Alfonso el Sabio y es autor de los quatro libros primeros de la crónica general de España. Toma como punto de partida el diluvio y deja á la época romana.

Bernal Díaz del Castillo. Escribió contra Gomara
su Historia verdadera de la conquista de Nueva
España. Ha sido modernamente traducida por
Heredia.

El Lazarillo de Tormes aparece inaugurando
un nuevo género. Fué atribuida á Hurtado de
Mendoza pero Marcel Bataillon demostró que no era
de este. Son desconocidos fecha, autor y lugar de
publicación. Las primeras ediciones aparecieron en
Alcalá de Henares, Burgos y Amberes el año 54, hubo,
acaso, una anterior no descubierta. Según Fitz el libro
tuvo en ciertos lugares aspecto, mas que de obra original,
de repetición de relatos tradicionales. La palabra lazarillo
se encuentra en la Jocosa andaluza, inmediatamente obra
de Francisco Delicado. Fijó el tipo de la novela picaresca.
Se halla un recuerdo de él en David Copperfield.

Juan de Avila, llamado el Apostol de Andalucía,
figura como Saint-Jean d'Avila en Hurtado. Fué
beatificado á fines del 81. Padeció en la Inquisición. Se
le conoce por su Epistola espiritual para todos los estados, llena
de avisos oportunos y peligrosos con lenguaje muy natural

Juan de Valdés hermano gemelo de Alfonso de Valdés secretario de Carlos V. Alfonso escribió una obra titulada. sobre las cosas acaecidas en Roma el año 27, diálogo en que se pretende demostrar que el saco de Roma fué un castigo de Dios y en que se aconseja al Emperador que tiga el camino de la Reforma. Castiglioni trató de persuadir al emperador de que debía quemar esta obra.

Juan de Valdés tan erasmita como su hermano, escribió un "Diálogo de Mercurio y Caron." donde se condenan los abusos de la iglesia. Es una de las obras mas bellas de la prosa del siglo XVI. Cervantes aprovechó los consejos del rey á su hijo en los de Don Quijote á Sancho. Hijo de España.

El "Diálogo de la lengua" es obra de crítica literaria y filológica.

Luis de Avila y Zúniga es autor de un
Comentario de la guerra de Alemania, por
Carlos V. Es el testimonio de un observador
honrado, pero parcial, que pone al su amo á
la altura de los grandes capitanes. Carlos V.
dijo: "Mis hazañas no igualan al las de Ale-
jandro pero... Alejandro no tenía un cronista
como el mío. - Su estilo es elegante y brioso.

En el drama como en la poesía, la vieja escuela y la nueva combatieron durante el reinado de Carlos V. ¿Debía tener España un drama nacional ó no? En tiempo de Felipe II comienza el drama nacional. Perez de Oliva hizo una imitación de Plauto (Amphitruo) y tradujo por vez primera Electra de Sofocles.

Castillejo, que vivió fuera de España, no pudo ejercer influencia con su Contienda. De muchos dramaturgos de esta época no conservamos mas que los nombres. Modernamente se ha reimpreso la comedia Idea de Francisco de las Natas y la comedia Vidriana de Jaime de Güete. Diaz Tanco de Fregenal se atribuye la paternidad de muchas comedias, aun desconocidas en su Jardin del alma cristiana.

Lopez de Yanguas es acaso el autor del primer auto sacramental propiamente dicho en su Farsa sacramental en coplas.

Avendaño en su comedia Floriseo, pretende ser el primero que divide el drama en tres actos. de lo mismo se jactaban Cervantes y Virués.

Micael de Carvajal escribe una Tragedia Josefina, historia de José y sus hermanos y es autor del principio del Auto de la Cortes de la muerte, terminado por Luis

Hurtado.

Pero el primer autor dramático, verdaderamente popular es Lope de Rueda, nacido en Sevilla, se incorporó á cómicos ambulantes y llegó á ser autor dramático á la vez que director de compañía, como Shakespeare y Molière. Murió en Córdoba, donde según Cervantes está enterrado en la catedral. Casó dos veces la segunda en Valencia. En esta ciudad el librero Joan de Timoneda publicó las cuatro comedias y dos coloquios pastorales del excelente poeta y gracioso representante Lope de Rueda.

Rueda no sobresale como poeta, por Cervantes conocemos algunos fragmentos. Conocía á Plauto y muy bien el teatro italiano como lo prueba su Comedia Eufemia inspirada en el Decameron, es el mismo asunto del Cimbelino de Shakespeare. su Comedia Armelina es tambien de origen italiano. su Comedia de los engañados es imitacion de Gl'Ingannati de Silvio Piccolomini, que es tambien la fuente del Twelfth Night de Shakespeare, su Comedia Medora es de inspiración italiana.

Su mayor ingenio se revela en los pasos, intermedios cómicos en prosa, fundidos en un sencillo episodio

una disputa entre Toribio y su visto Agueda sobre la venta de unas aceitunas. Rueda debe mucho á la Celestina. Cervantes debe algo á Rueda.

Juan de Mal Lara. Es autor de tragedias perdidas de que habla Juan de la Cueva (por le atribuye) Conocemos los titulos de la "Tragedia de Absalon" y "Comedia Locusta." Fué un excelente humanista y maestro de escuela en Sevilla autor de "La Philosophia vulgar" que viene á ser una coleccion de refranes. La mas antigua colección de refranes es la atribuida al Marques de Santillana. Pedro Valles tiene un libro de refranes; y otro Hernan Nuñez de Toledo, editado por Leon de Castro, el enemigo de Fray Luis de Leon. La coleccion mas abundante de proverbios es la del helenista y hebraizante Gonzalo Correas.

Juan de la Cueva, fué discipulo de Mal Lara, y pasó cinco años en Nueva España, con su hermano Claudio, miembro del Santo Oficio. Pasó muchos años en Sevilla, su patria, residió después en Cuenca. Fué pobre y de caracter agresivo. Entre sus poesias no carece de mérito su "Llanto de Venus en la muerte de Adonis." Su importancia es como autor dramatico. En el siglo XVI se publicó su "Primera

parte de las "Tragedias y Comedias de Juan de la Cueva".
Solo se han reimpreso dos de las catorce piezas del autor.
Fué el primer enemigo de las unidades aristotélicas
y aconseja poner en escena obras de caracter nacional.
Era un innovador. Creia ser el primero en reducir á
cuatro el número de actos. "Es autor de" La muerte del
Rey Don Sancho" "Los siete infantes de Lara" "Bernardo
del Carpio" "El saco de Roma". "El Infamador"
es un adelanto de la comedia de costumbres y en el Lien-
cenio Leucino da el primer bosquejo de Don Juan.
"Escribió despues su "Conquista de la Bética", epopeya
ampulosa.
Jerónimo Bermudez. Escribió su "Doña Inés de Castro"
utilizando una pieza portuguesa de Ferreira.

Andrés Rey de Artieda, valenciano, soldado en Lepanto
es autor de Los amantes, primera adaptacion de la
obra que mas tarde utilizará "Tirso, Montalvan
y Hartzembusch.
Cristobal de Virués: capitan valenciano como Rey de
Artieda, fué herido en Lepanto. Es autor de un poema
titulado el Monserrate. Es autor de varias tragedias "La
infelice Marcela" "La gran Semiramis" "La cruel Casan

dra" y "Atila furioso". Son obras exageradas y sin otro valor que un deseo de innovación.

Joaquín Romero de Cepeda. En su Comedia salvaje y la Comedia llamada Metamorfosea: la primera es una imitación de la Celestina y la segunda una pastoral. Están medianamente versificadas.

De Don Lupercio Leonardo de Argensola se conservan dos La Alejandra y La Isabela obras de escaso mérito, aunque muy elogiadas por Cervantes.
Miguel Sánchez es autor del célebre romance "Discurso Don Gayferos y de una Canción a Cristo crucificado, atribuida a Fray Luis. Es autor de dos comedias "La Guarda cuidadosa" y "La isla bárbara"

La Escuela fundada por Boscan y Garcilaso, se dividió en dos grupos que tuvieron por centros Sevilla y Salamanca. Baltasar de Alcazar, sirvió a las órdenes del primer marques de Santa Cruz es muy sevillano, pero como poeta ocupa lugar aparte. Su musa es alegre, juguetona, epigramática y escribe con gracia y soltura.
Los jefes de la escuela sevillana era Juan de Malara,

Francisco Pacheco, Diego Girón y, sobre todo, Fernando de Herrera.

Fernando de Herrera, tomó ordenes menores, (siglo XVI) obtuvo un beneficio en Sevilla y se dedicó a la literatura. Se han han perdido un poema la Gigantomaquia y un poema sobre Amadís, la Historia general del mundo hasta la edad de Carlos V. y varias traducciones. Publicó la Guerra de Chipre y batalla naval de Lepanto, las Obras de Garcilaso de la Vega con anotaciones, una coleccion de poesias titulada algunas obras y Tomas Moro, bosquejo biográfico del canciller de Enrique 8.

Muchos de sus versos van dirigidos a Doña Leonor de Milan, condesa de Gelves. En ellas se echa de ver un profundo sentimiento amoroso. Cervantes lo estimó principalmente a causa de estas composiciones amorosas. La posteridad lo admira, sobre todo, en sus odas a Don Juan de Austria, con ocasion de la rebelion de los moriscos y la Victoria de Lepanto y otra sobre la muerte del rey Don Sebastian en Alcazarquivir. Hay en él una inspiracion bíblica marcada. Recoge la tradicion de Garcilaso y fué siempre fiel al gran poeta.

El publicó las obras de Garcilaso, comentadas y, antes, habian sido editadas por Francisco Sanchez (el Brocense)

natural de las Brozas, Extremadura. Se le echó en cara el hacer resaltar demasiado la falta de originalidad de Garcilaso. Los amigos de Sanchez conceptuaron un desafío el comentario de Herrera, que cometió el pecado de no citar á Sanchez. Los castellanos encontraron intolerable ~~que~~ estas reediciones irrespetuosas. Abrió el fuego un escritor que se ocultaba bajo el nombre de Damasio, siguió el conde de Haro con sus Observaciones con el pseudónimo de "Licenciado Prete Jacopin." Llamó á Herrera asno con piel de Leon. Herrera respondió en el mismo tono. La polémica se ha publicado; no así el comentario de Herrera en el cual se muestra crítico avisado.

ES. - En el grupo salmantino la figura mas saliente es Fray Luis de Leon, natural de Belmonte (Cuenca) y, segun parece, de linaje judío. Fué fraile agustino, estudió en Salamanca. Profesó teologia en la universidad de Salamanca, después de un fracaso. Dió algunas lecciones sobre la Vulgata, donde algunos creyeron ver que simpatizaba con una interpretacion rabínica de sus colegas. (Cantalapiedra). El 70 fué delatado á la Inquisicion, á causa de una leccion que dió sobre el matrimonio. Después tuvo una discusion sobre la autoridad de la Vulgata con el profesor de griego Leon

de Castro. Fray Luis le amenazó con que haría quemar sus comentarios a los profetas; Castro contestó aludiendo a la ascendencia israelita de Fray Luis y amenazándole con llevarle al quemadero. Algunos estudiantes de Salamanca se alborotaron, aplaudiendo á Castro. Intervino la Inquisición, fueron presos Grajal y Santa Piedra y Fray Luis comprometido y preso en Valladolid durante mas de cuatro años. Se defendió con gran habilidad y negó todos los cargos, menos el haber traducido al castellano el Cantar de los cantares para una monja y con arreglo al original hebreo. Se le condenó á tormento, aunque moderado. El Supremo Tribunal cambió esta pena por amonestación y se le encarceló, después de recogerse su versión del Cantar de los Cantares. Volvió á Salamanca donde se dió para él una cátedra provisional "Dicebamus hesterna die".

Volvió a mas tarde fué amonestado por sus opiniones sobre la predestinación.

Durante su prisión escribió parte de su libro sobre los nombres de Cristo, serie de divertaciones sobre el sentido simbólico de Piedra, Pastor, Brasa de Pío, Esposo. La exposición está en forma de diálogo. Es un maestro de la prosa castellana

Tiene en gran estima la "Perfecta casada" es parafrasis de los proverbios, y en ella se describe la conducta de la esposa ideal. Acaso fué influido por el libro de Cristiana femina de Luis Vives, libro que recomienda Moliere en su Ecole de femmes.

Se le atribuyen algunas comedias desconocidas

Coleccionó sus versos para entretener los ocios de Pedro Portocarrero, obispo de Calahorra. Dice que los compuso durante su mocedad; pero ellos muestran signos de madurez. La coleccion de Fray Luis consta de tres libros; el segundo contiene traducciones de poetas griegos, latinos é italianos, mientras que el tercero contiene trozos de la Biblia. En su Profecia del Tajo, hace profesion patriótica. En su oda al Apartamiento, muestra su alma contemplativa; su Oda á Francisco Salinas, muestra una encantadora serenidad. Suprema es su Noche serena. Es el mas perfecto de los líricos españoles. Sus versos no se publicaron hasta el 31 del 17 por Quevedo que quiso poner con ellos un contrapeso al culteranismo.

Francisco de la Torre, natural de Torrelaguna, estudió en Alcalá, vivió en Italia y cuando volvió encontró que su novia se habia casado con un viejo rico. Entró

en religión. Algunas de sus poesías están traducidas del italiano. En nada se asemeja á Quevedo. Es dulce y melancólico. Es un segundo Garcilaso

Francisco de Figueroa, otro italianizado, secuaz de Garcilaso.

El Ariosto inspiró la primera parte de la Angélica de Luis Barahona de Soto, natural de Lucena, provincia de Córdoba. El cura de Don Quijote al encontrar las Lágrimas de Angélica dijo: "Lloraralas yo, si tal libro mandara quemar, pues su autor es de los famosos poetas del mundo, no ya de España" Mendoza y Lope también elogiaron á Barahona. No está terminada la obra, pero algunos fragmentos de su continuación se encuentran en los Diálogos de Montería según Rodríguez Marín del propio Barahona. Sus poesías líricas y sus traducciones de Ovidio están llenas de gracia y armonía.

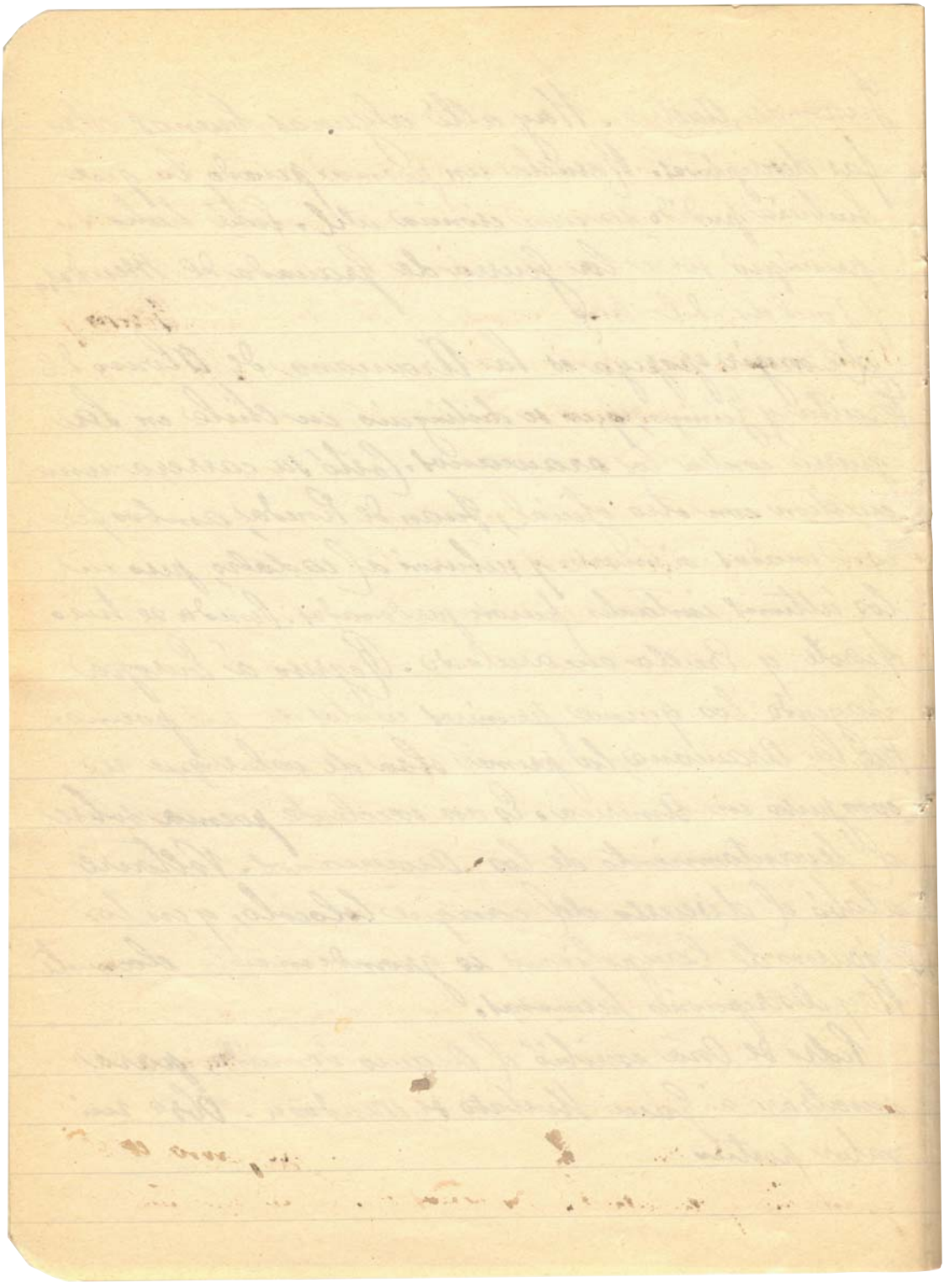
Luis Zapata es autor de un poema épico sobre Carlos V. que atribuyó Cervantes y Luis de Ávila y que arrojó al corral sin ser leído. Era un mal poeta.

Juan Rufo (cordobés) es autor de la Austriada, cuyo héroe

Juan de Austria. Hay allí algunas buenas estrofas descriptivas. Resulta un poema pesado lo que hubiera podido ser una crónica útil. Está hecho al principio sobre la Guerra de Granada de Mendoza (Fouldré-Del-Bosc)

La mejor epopeya es la Araucana de Alonso de Ercilla y Zúñiga, que se distinguió en Chile en la guerra contra los araucanos. Cortó su carrera una cuestión con otro oficial, Juan de Pineda, ambos fueron condenados á muerte y subieron al cadalso, pero en los últimos instantes fueron perdonados. Pineda se hizo fraile y Ercilla encanalado. Regresó á Europa trayendo los quince primeros cantos de su poema. Fue la Araucana, la primer obra de valor que se compuso en América. Es un excelente poema sobre el levantamiento de los araucanos. Voltaire alabó el discurso del caudillo Colocolo, y en los discursos de Caupolican es grandemente elocuente. Hay descripciones pintorescas.

Pedro de Oña escribió el Arauco domado, para emular á Juan Hurtado de Mendoza. Obra sin valor poético



Soneto á Cristo crucificado. fue atribuido á San Ignacio, á San Francisco Javier y á Pedro de los Reyes y Santa Teresa. Debe ser clarificado como anónimo. Su fervor y su unción hacen pensar en Teresa de Jesus. (Teresa de Cepeda y Ahumada) Teresa y San Ignacio acondicionan la contrareforma. Ella ha contado su vida. Su biografía ha sido reconstruida por Gabriela Cunninghame Graham. Escribió con hermano una novela de caballerías. A los 19 años profesó en en un convento de carmelitas de Avila. La sencillez y la claridad son las cualidades distintivas de Santa Teresa. Sus manuscritos fueron confiados á fray Luis de Leon y dijo de ella que escribía mas bien en lenguaje celestial que en la española. fray Luis hizo imprimir los escritos de Santa Teresa. Cambia de estilo segun los asuntos. Carinosa y maternal en sus cartas, sublime en el Camino de Perfeccion y en las Moradas. Modernamente en Inglaterra se la coloca a la altura de Cervantes.

Juan de Yepes y Alvarez, unió á Santa Teresa y cambió de nombre tomando el habito descalzo y se llamó San Juan de la Cruz. En sus obras encuentra su mas alta expresión el misticismo español. En la Subida al monte Carmelo y la Noche obscura del alma, se prosterna con gran brio y claridad. Sus versos son de un sentimiento

y de una melodía extraordinaria.

Menos contemplativo y mas práctico fué el fraile dominico, llamado Farrá Luis de Granada. Hijo de una lavandera de un convento de Granada, se educó por la protección del conde de Tendilla. Pronto conquistó fama de predicador. Pasó de España á Portugal y fué provincial de los Dominicos y confesor de la Reina Catalina. Su primera obra fué una traducción de la Imitación de Cristo. después publicó su Libro de oración y meditación y después su Compendio de la guía de pecadores ambos Libros fueron puestos en el Indice con obras de Juan de Avila y Francisco de Borja. Luis de Granada volvió á España á parar el golpe (Bartolomé Carranza su amigo Arzobispo de Toledo estaba ya en la carcel) Luis de Granada, corrigió sus Libros y volvió á Portugal. La guía de pecadores fué un libro muy estimado por Regnier, San Francisco de Sales y Fenelon y el abate Marchena lo leía esperando la muerte en la Conserjería donde le encarceló Robespierre. Fué sospechoso de iluminismo y después de escribir su introducción al Símbolo de la Fe certificó la autenticidad de las Llagas de Sor María de la Ventana. Los Libros de Fray Luis de Granada tuvieron gran

{fol. 22r}

éxito y aun hoy son muy leidos. El confesonario le reveló muchos secretos del alma humana. Su prosa es algo afectada, pero es elocuente y conmovedor. Declara que la ciencia disminuye la devocion.

Pedro Malon de Chaide acentua su desconfianza de las letras profanas, fraile agustino que compara los libros de amores de Boscan ó Garcilaso, con un cuchillo en poder del hombre furioso. Su libro La conversion de la Magdalena delata la imitacion de los modelos que declara aborrecer. Es mas ascético que místico. Mas místico es el franciscano Juan de los Angeles, cuyos Triomphos del amor de Dios, Lucha espiritual y amorosa entre Dios y el alma, es una obra inspirada por Ruysbroek.

Benito Arias Montano tiene cierto misticismo en sus versos. Fué un humanista y un teólogo. Se le atribuyen unos versos á la Hermosura exterior de nuestra señora.—

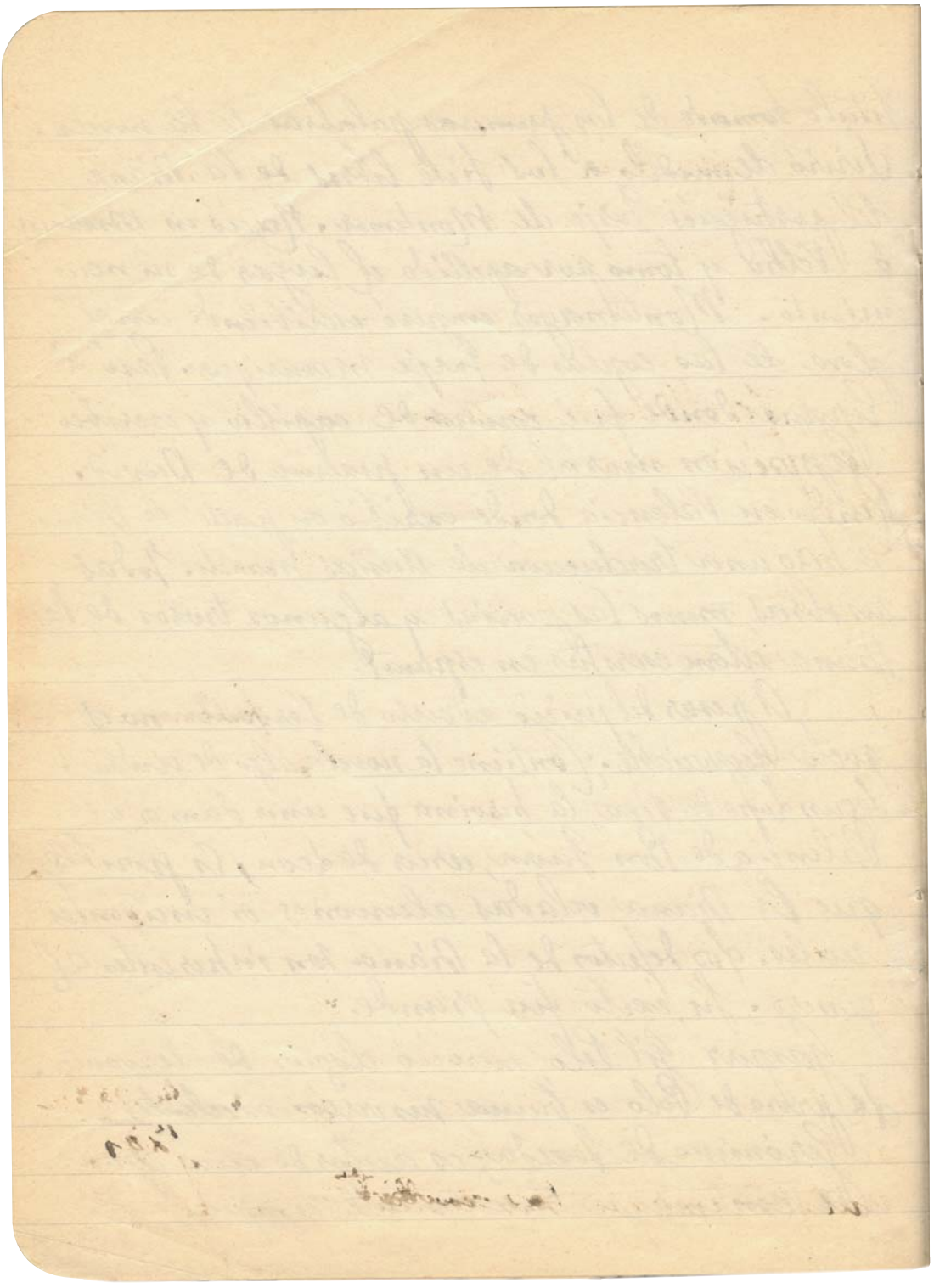
La novela pastoril entró en España por Portugal. El español italianizado Jacopo Sannazaro, inventó el primer modelo en su Arcadia y su primer discípulo fué el portugues Ribeiro autor de Menina e moza,

título tomado de las primeras palabras de la novela. Sirvió de modelo a los siete libros de la Diana del portugués Jorje de Montemor. Nació en Montemor ó Velho y tomó por apellido el lugar de su nacimiento. Montemayor empezó escribiendo una glosa de las coplas de Jorje Manrique. Pasó á España donde fué cantor de capilla y escribió Exposición moral de un psalmo de David. Residió en Valencia donde escribió en parte la Diana é hizo una traducción de Ausias March. Todas sus obras, menos las poesías y algunos trozos de la Diana estan escritas en español.

A pesar del juicio adverso de Cervantes no es poeta despreciable. ¿Contiene la novela algo de verdad? Segun Lope de Vega, la heroina fué una dama de Valencia de Don Juan, cerca de Leon, Es posible que la Diana veladas alusiones ó incidentes reales. Los defectos de la Diana son inherentes al genero. Su éxito fué grande.

Gaspar Gil Polo mereció elogios de Cervantes. La prosa de Polo es buena sus versos excelentes.

Gerónimo de Texeda, es autor de una Diana de Montemayor muchisimo mas pequeña es



un plagio de Gil Polo.

Los Diez libros de la fortuna d'amor del soldado Antonio de lo Trasso es obra que fustigó Cervantes con su ironía. Pedro Pineda tomó en serio las palabras de Cervantes y reimprimió el libro.

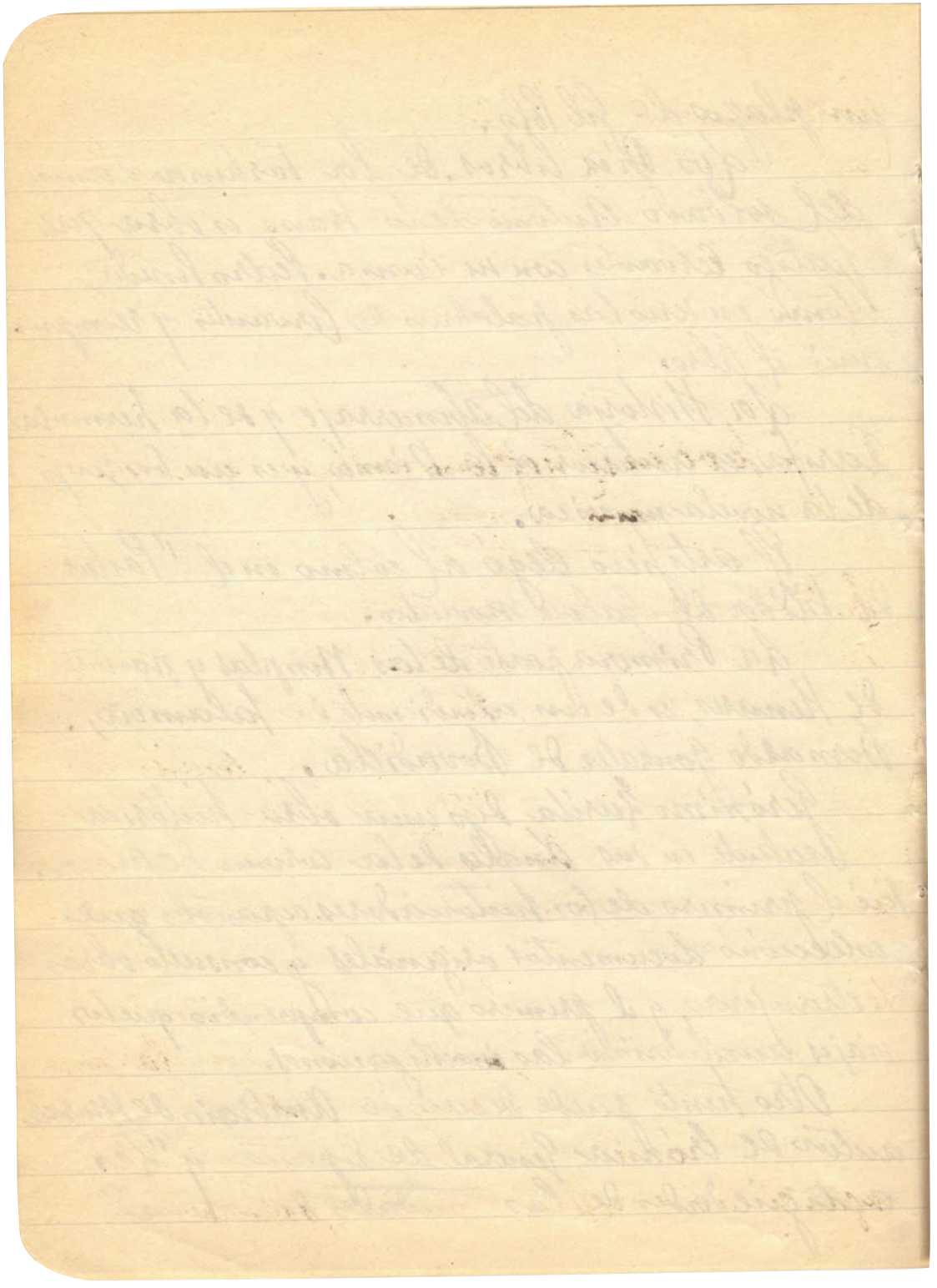
La Historia del abencerraje y de la hermosa Xarifa es anterior á la Diana, y es un bosquejo de la novela morisca.

El artificio llegó al colmo en el "Pastor de Filida de Galvez Montalvo.

La Primera parte de las Ninfas y pastores de Henares, es de un estudiante de Salamanca, Bernardo Gonzalez de Bovadilla.

Gerónimo Zurita dejó una obra histórica excelente en sus Anales de la corona de Aragon. Fué el primero de los historiadores españoles que coleccionó documentos originales y consultó obras extranjeras, y el primero que comprendió que los viajes auxiliarían las investigaciones.

Otro tanto puede decirse de Ambrosio de Morales autor de Crónica General de España y "Las antigüedades de las ciudades de España".



Como prosista pertenece Hurtado de Mendoza al reinado de Felipe II. Compuso su Guerra de Granada, publicada en Lisboa. Mendoza fué desterrado á Granada por un altercado con un caballero. Allí escribió su historia del Levantamiento de los moriscos. Tiene las cualidades de un gran historiador. Ciencia, imparcialidad, dotes narrativas. Se ve en él su gran cultura clásica. El y Mariana son los mas artistas de los historiadores.

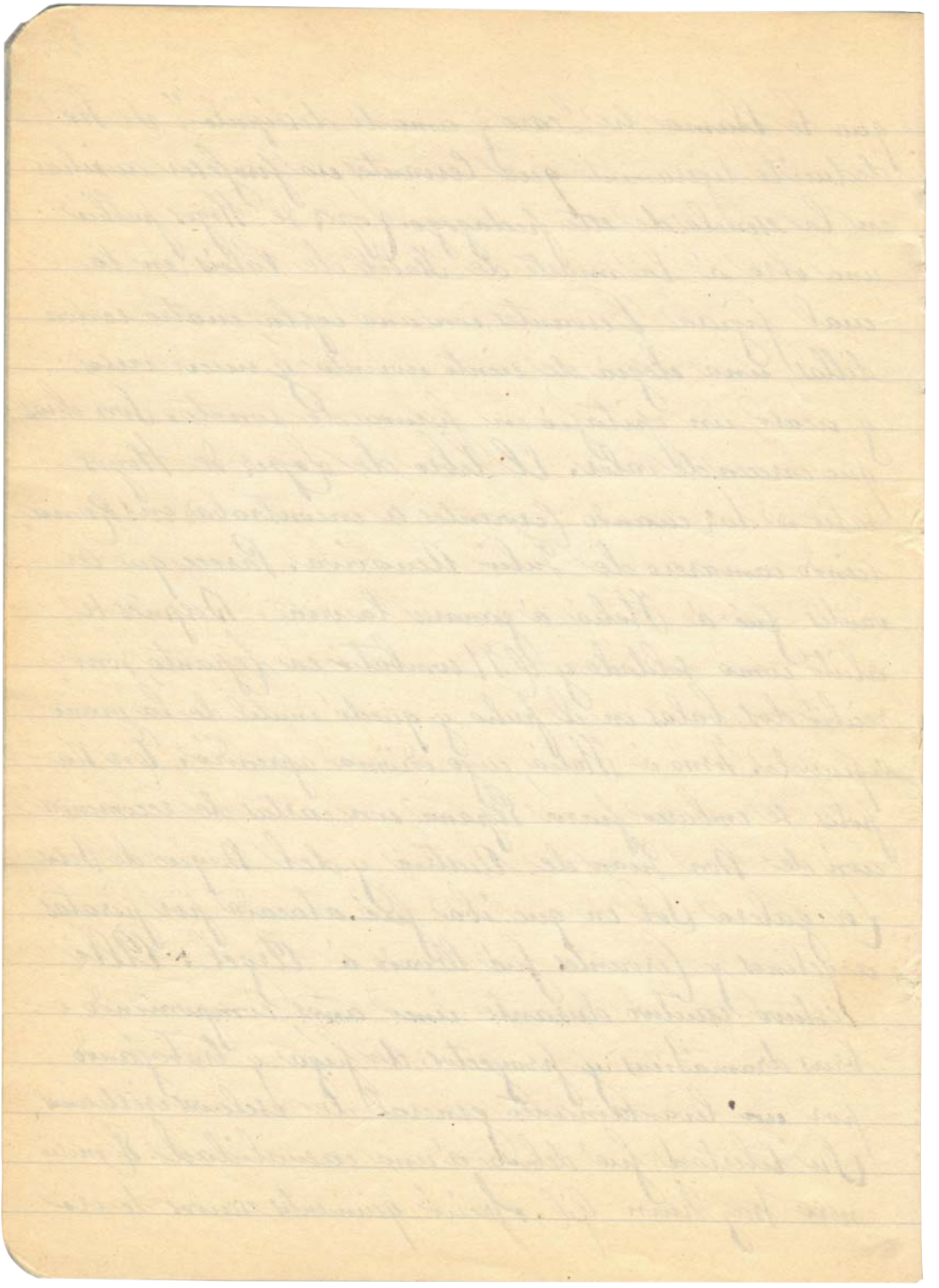
Ep. Lope. A la muerte de Felipe II triunfa la influencia italiana y se desarrolla el teatro. Se fundaron el teatro del Príncipe y de la Cruz. Hubo compañías italianas. Agustín de Rojas, en su Viaje Entretenido, describe las compañías de farsantes. El Bululú, es un solo farsante que camina á pie; dos hombres componen un ñaque, que hacen entremeses; la gangarilla consta de tres ó cuatro hombres con un muchacho que hace la dama. Las comediantas aparecen á fines del XVI. En el cambaleo, iba una cantante, con cinco hombres; la garnacha, compañía de mas pretensiones, llevaba cinco ó seis hombres, una primera dama y un muchacho de segunda dama; en la boxiganga, iban dos mujeres,

un muchacho y seis actores, seguía en importancia la farandula y por último, la compañía con catorce actores y 16 figurantes.

A un grupo de este género pertenecía el toledano Navarro ó Naharro de quien habla Cervantes, famoso en representar el rufián cobarde.

Miguel de Cervantes Saavedra (47-16). Nació en Alcalá de Henares aunque se ignora la fecha exacta de su nacimiento y fué bautizado el 9 de Octubre en Santa María la Mayor. Era hijo segundo de Rodrigo de Cervantes y de Leonor de Cortinas. Su padre era un modesto cirujano, sordo y que vivió pobre. Es poco probable que Cervantes estudiara en Salamanca: su erudición era escasa y algunos pedantes se mofaban de él porque carecía de títulos. La instrucción la adquirió acompañando á su padre que buscaba clientela de lugar en lugar. Siendo niño vió representar á Lope de Rueda enamorandose del teatro. Toulché del Bosc ha descubierto un soneto que lleva el nombre de Cervantes, dedicado á Isabel de Valois del año 60 ó 68 y sería esta la obra mas antigua de Cervantes. El 69 es mencionado por un maestro de escuela matrileño, Juan Lopez de Hoyos,

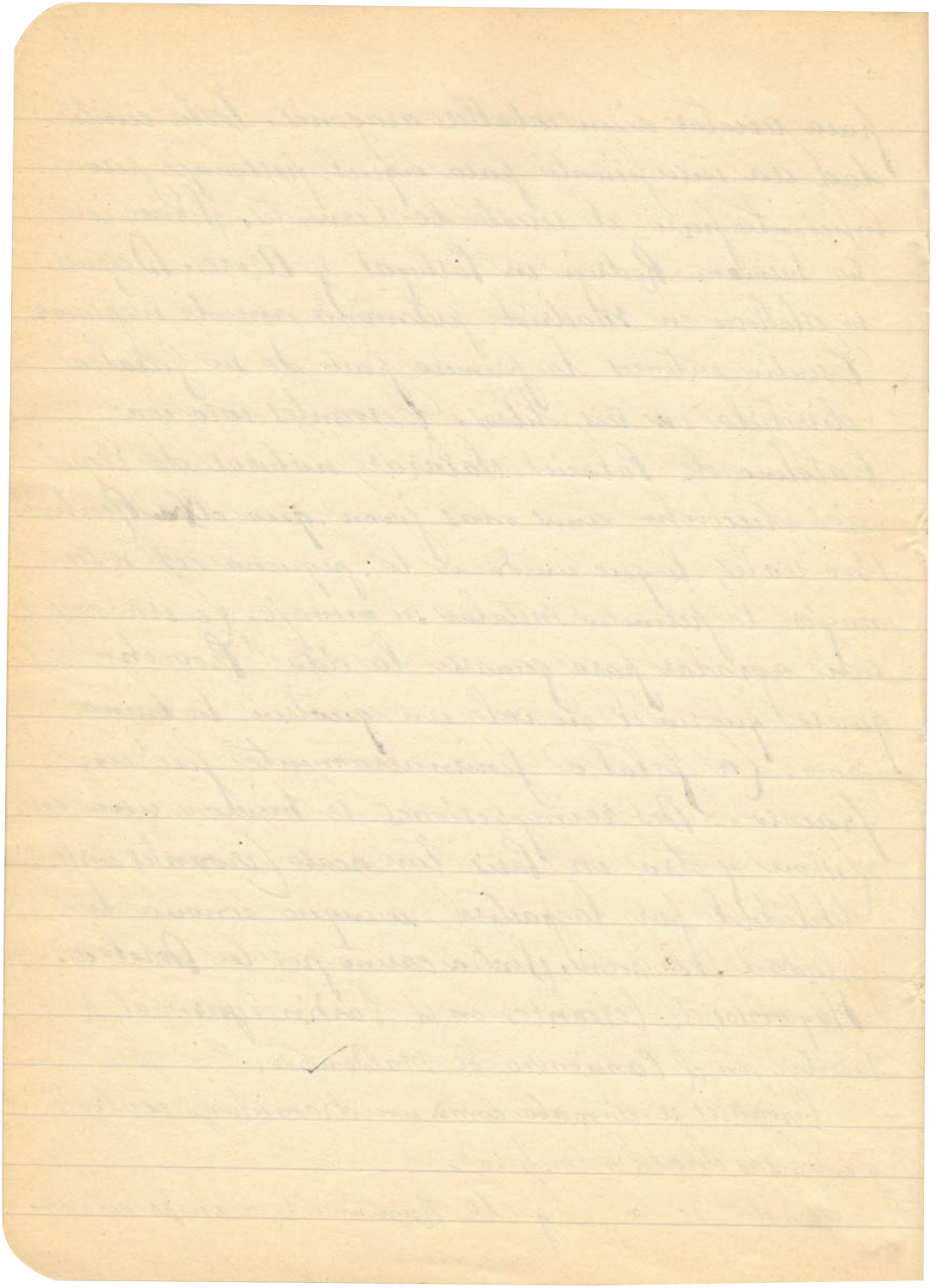
que le llama he "caro y amado discípulo". Se ha deducido ligeramente que Cervantes era profesor auxiliar en la escuela de este pedagogo. Lopez de Hoyos publicó una obra á la muerte de Isabel de Valois en la cual figura Cervantes con una copla, cuatro redondillas, una elegía de ciento noventa y nueve versos y acaso, un epitafio en forma de soneto. Son obras que carecen de valor. El libro de Lopez de Hoyos salió á luz cuando Cervantes le encontraba en Roma, siendo camarero de Julio Acquaviva. Parece que Cervantes fué á Italia á ganarse la vida. Después se alistó como soldado y el 71 combatió en Lepanto, donde recibió dos balas en el pecho y quedó inútil de la mano izquierda. Tornó á Italia, cuyo idioma aprendió. En Nápoles se embarcó para España con cartas de recomendación de Don Juan de Austria y del Duque de Sesa. La galera Sol en que iba fué atacada por piratas argelinos y Cervantes fué llevado á Argel. Allí estuvo cautivo durante cinco años componiendo obras dramáticas y proyectos de fuga y trabajando por un levantamiento general de esclavos cristianos. Su libertad fué debida á una casualidad. El misionero fray Juan Gil ofreció quinientos escudos de oro



para rescatar á un caballero aragonés. Esta cantidad era insuficiente para aquel personaje pero suficiente para el rescate de Cervantes. Sirvió con su hermano Rodrigo en Portugal y Azores. Después se estableció en Madrid pretendiendo vivir de su pluma. Escribió entonces la primera parte de su Galatea dividida en seis libros. Cervantes casó con Catalina de Palacios Salazar, natural de Esquivias, diecisiete años mas joven que él. Recibió 1800 reales, lo que unido á la pequeña dote de su mujer le permitió instalar su menaje. Le era necesario agradar para ganarse la vida "Provecho quiero, que sin él no vale un quatrín la buena fama". La Galatea finalmente fué un fracaso. Dos reimpresiones se hicieron una en Lisboa y otra en Paris. Tuvo acaso Cervantes cierta debilidad por la pastoral aunque conocía la falsedad del genero. Sentía cariño por la Dorotea Hay versos de Cervantes en el Jardin Espiritual de Padilla, en el Cancionero de Maldonado.

Cervantes se estimaba como un dramaturgo excelente y entre sus obras La Confusa.

El Trato de Argel y La Numancia se imprimieron

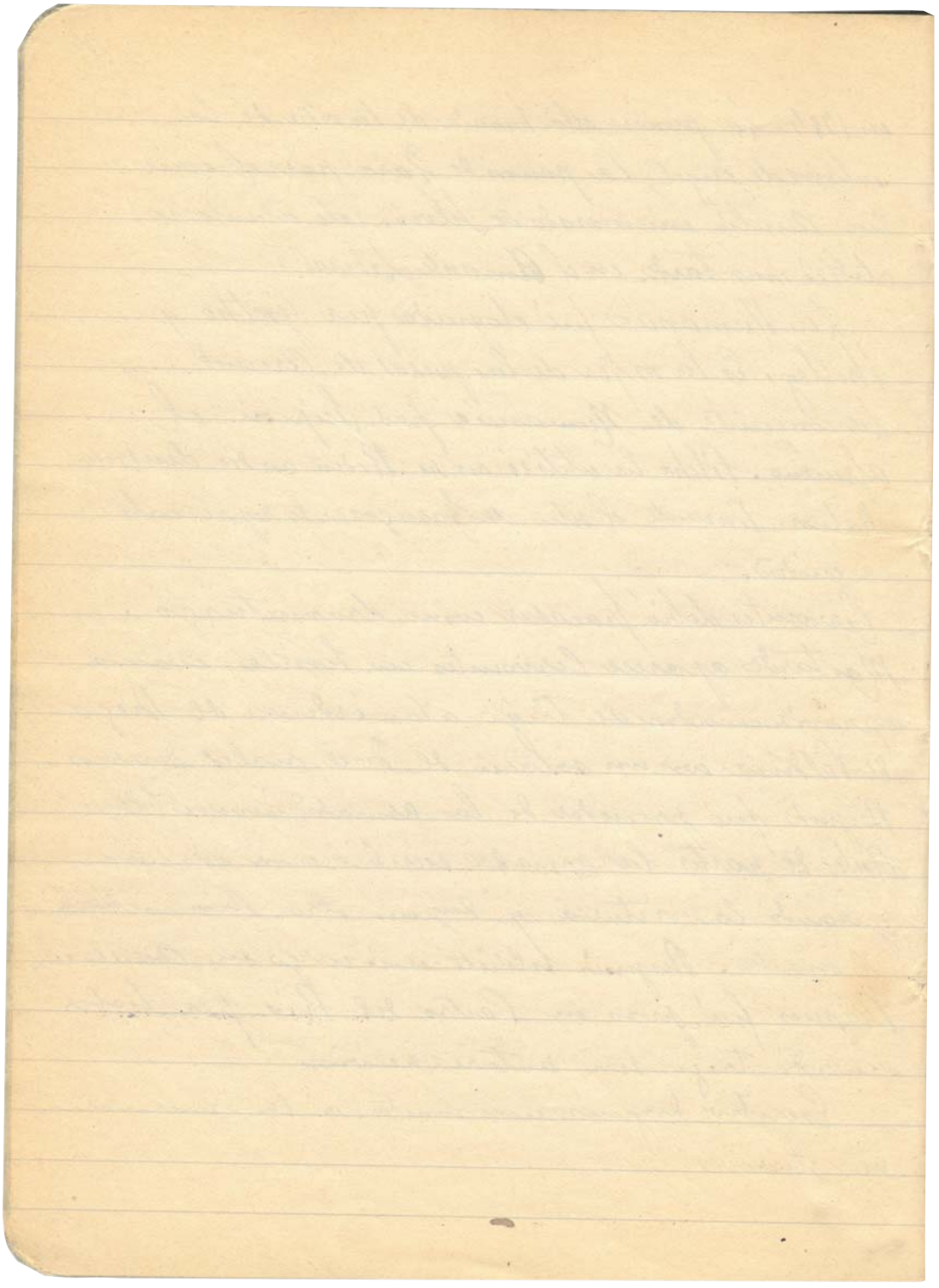


en 1784. La primera esta tomada de la vida de los esclavos de Argel, la pasión de Zara por el cautivo Aurelio enamorado de Silvia. Este asunto lo utilizó mas tarde en el Amante Liberal.

La Numancia fué elogiada por Goethe y Shelley. Es la mejor de las piezas de Cervantes. La conquista de Numancia fue Scipion el africano. Fitche la utilizó en su Reden an die deutsche Nation. Durante el sitio de Zaragoza se representó en la ciudad.

Cervantes debió fracasar como dramaturgo. Mas tarde aparece Cervantes en Sevilla, como aprovisionador de trigo, a las órdenes de Diego de Valdivia con un salario de doce reales diarios. Después fué proveedor de la armada invencible. Antes de partir la armada escribió una oda augurando la victoria y después otra lamentando el desastre. Después solicitó un cargo en America. Después fué preso en Castro del Rio por haber vendido trigo sin autorización.

Escribió después un soneto a la muerte de Herrera



El Quijote debió escribirse después del año 91
Se creyó en otro tiempo que el libro fué escrito en
la carcel de Argamasilla de Alba. Si fué escrito
en la carcel, mas bien lo creía en la de Sevilla. Lo
que parece probable es que Don Quijote viñó en
Argamasilla por los versos satíricos del final
de la novela. Aunque Don Quijote se publicó en
605, está mencionado en la Picara Justina de
Lopez de Ubeda. En 604 dice Lope de Vega "ningun
poeta nuevo hay tan malo como Cervantes, ni tan
necio que alabe a Don Quijote." En 605 se hacía en
Valencia una 2ª edicion.

El autor anuncia su proposito: "deshacer la
autoridad y cabida que en el mundo y en el vulgo tie-
nen los libros de caballerias." Se le han dado atribuido
toda suerte de propósitos: un ataque contra la virgen; una
crítica de la Inquisicion, un tratado filosófico; Sancho
es el dueño del pueblo ¿de los políticos, los molinos de viento
son el error, Maritornes, la Iglesia, Dulcinea el alma objetiva
de Don Quijote. Cervantes es un maestro en invenciones, un humo-
rista universal, consumado en la observacion psíquica, un
creador casi tan grande como Shakespeare. Fué un artista
mejor en la práctica que en la teoría, grande par

sus facultades naturales, mas bien que por las adquiridas. Es un maestro de la prosa castellana, claro, directo, enérgico: pero se cansa pronto y vuelve con facilidad a sus frases sobrecargadas de relativos inútiles. Su carácter es la naturalidad. Es inmortal por su potencia creadora. Se propuso escribir una breve historia cómica, pero el plan de su obra se agrandó ante sus ojos hasta comprender toda la comedia humana. Chaucer y Boccaccio habían ya ridiculizado los libros de caballerías. Byron dijo que Cervantes con una sonrisa hizo desaparecer la caballería de España. La locura caballeresca había pasado ya cuando Cervantes escribió el Quijote. Es posible que el mismo Cervantes no comprendiese el alcance de su obra. Hizo dos tipos eternos, pero sin ninguna intención esotérica. Un livre monotone d'une gaité de matelots, ayant toujours le même goût d'ail et de proverbes." Don Quijote, como la Ilíada y Hamlet pertenece a la literatura universal. Las Novelas ejemplares se publicaron el año 13. El Coloquio de los perros, es una obra maestra. Monipodio, jefe de una escuela de ladrones; Ganchuelo que no hurta los viernes. Pipota, que da traspiés al poner velas a los santos. Sancho no habla

mejor que Bergansa al pasar su revista á sus muchos años.

Mientras escribía el capítulo 59, Cervantes tuvo noticia de que acababa de salir á luz una continuación apócrifa impresa en Tarragona con el nombre de Alonso Fernandez de Avellaneda. Se atribuye á Luis de Aliaga, confesor del Rey; á Bartolomé Leonardo de Argensola; á Lopez de Ubeda, á Lope de Vega, Tirso y Ruiz de Alarcon, á Juan Martí, y á Fray Luis de Granada.

Murió el 23 de Abril 1616.—

Lope Felix de Vega Carpio, fué llamado monstruo de la naturaleza. Nació en Madrid. Estudió con Latinos, á los diez años tradujo el poema de Raptu Proserpine de Claudiano y poco despues tanteó el teatro. La mas antigua de sus piezas es segun su propio testimonio El Verdadero amante, escrita á los 12 años que fué representada por Nicolás de los Rios. La obra está en tres actos, pero el primero es refundicion de dos.

Entró de paje en casa del obispo de Cartagena y luego de Alcalá. Parece que estudió en Alcalá de Henares. Despues pasó á Madrid y trabó amistad con

un comediante y amores con Elena Osoria, mujer del comediante Cristobal Calderon. Tomó parte en una expedicion á las Azores á las órdenes del marqués de Santa Cruz. El 85 era conocido como poeta y muy elogiado por Cervantes en la Galatea. Elena Osorio se separó de Lope prefiriendo á Juan Tomas Granvela sobrino del cardenal Granvela. Vengose Lope divulgando libelos contra su antigua amante y su familia, fué detenido y condenado al destierro de Castilla por dos años y de Madrid por ocho. Lope se refugió á Valencia donde escribio obras dramáticas. Tornó á Madrid dos meses después y allí raptó á Isabel de Urpuero, hija de un rey de armas de Felipe II. Después se casó con Isabel de Ubina por poderes y huyó á Lisboa, en un barco de guerra. En los combates del Canal de la Mancha dice que empleo á guisa de taco de escopeta sus versos á Filis. Dícese que su hermano murió á su lado en un combate entre el San Juan y ocho buques holandeses.

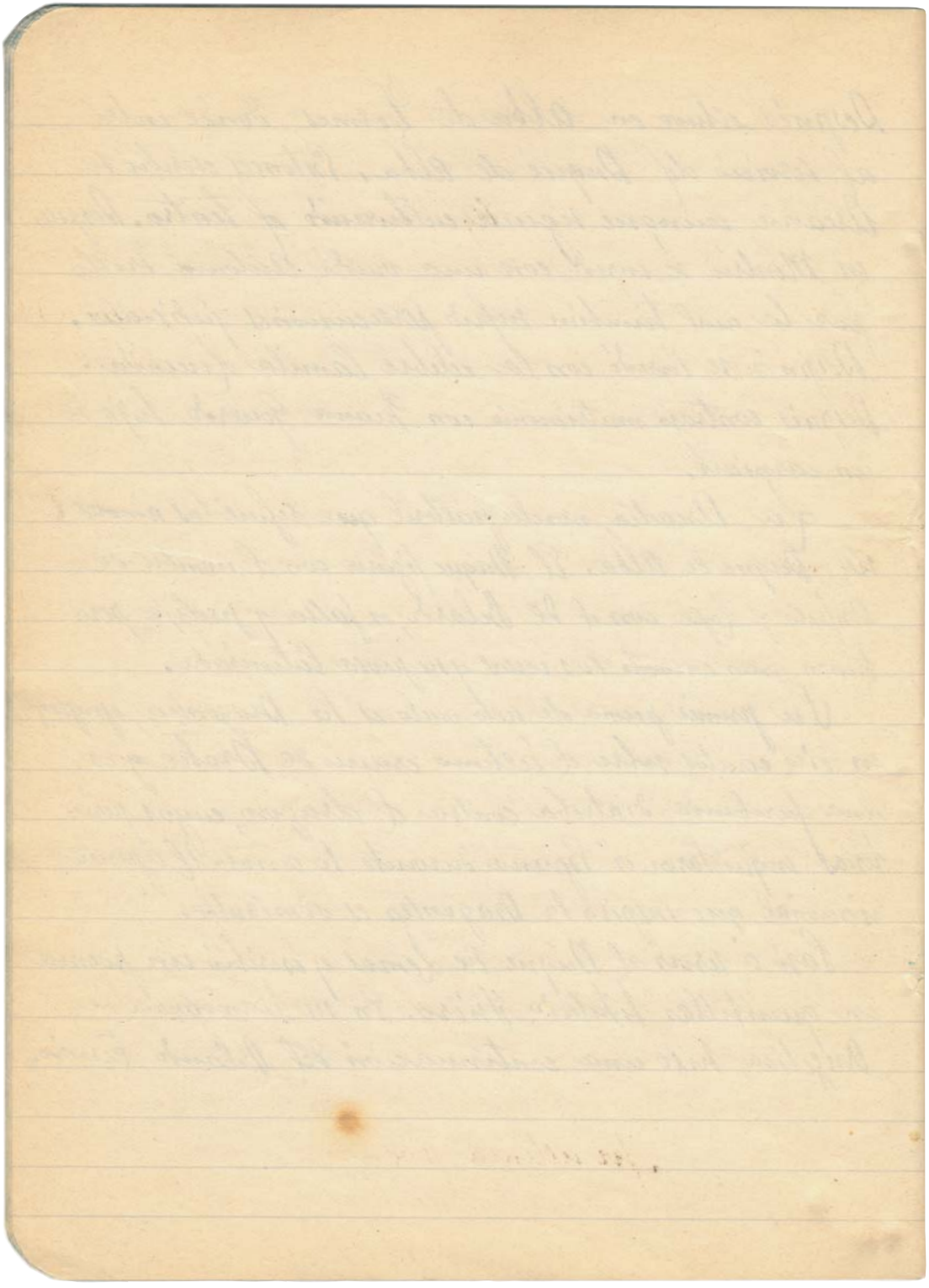
De regreso á España, desembarcó en Cadiz y se estableció en Valencia donde debió conocer á los dramaturgos valencianos Tárrega (autor de la Enemiga favorable) Aguilar autor del Mercader amante y á Guillen de Castro.

Después estuvo en Alba de Tormes donde entró al servicio del Duque de Alba. Entonces escribió su Arcadia aunque seguía cultivando el teatro. Después en Madrid se enredó con una viuda, Antonia Trillo por la cual también sufrió persecuciones judiciales. Después se enredó con la célebre Camila Lucinda. Después contrajo matrimonio con Juana Guardo, hija de un carnicero.

La Arcadia, novela pastoril que refiere los amores del Duque de Alba. El Duque figura con el nombre de Anfriso y Lope con el de Belardo, es falta y prolija pero tienen gran encanto sus versos y su prosa latinizada.

Su primer poema de acto culto es la Dragontea, propeya en diez cantos sobre el último crucero de Drake y es una furibunda diatriba contra el dragon, cuyas piraterías inquietaron a España durante 10 años. El espíritu nacional que inspira la Dragontea es admirable.

Pasó a servir al Duque de Lemos y escribió un poema en quintillas titulado Isidro. En su Hermosura de Angelica, hizo una continuación del Orlando Furioso.



El año 4 del 17 escribió El Peregrino en su patria, cuento de aparición muy elogiado por Borrow. En Sevilla publicó sus Rimas, publicadas en Sevilla. Aquel año dió principio su amistad con el Duque de Sesa. En sus cuatro Soliloquios, se muestra religioso y pecador contrito. En sus Pastores de Belén, se muestra poeta de una sencillez y de un encanto supremos. En ella hay una canción de cuna que canta la Virgen al niño Jesús. Su vida, sin embargo, nada tuvo de religiosa. Tuvo cuatro hijos de Micaela de Luxan; una hija llamada Marcela, cuyos admirables versos después de meterse monja, revelan el parentesco de Sor Marcela de San Félix con Lope de Vega. Era familiar de la Inquisición y miembro de la Tercera Orden de San Francisco. Muerto su hijo y su mujer, se ordenó de sacerdote. Siguió de alcahuete del Duque de Sesa. Su vida siguió siendo disoluta lo que le valió sátiras de Cervantes y de Gongora. La Dorotea, acción dramática en prosa, de carácter autobiográfico, es una obra admirable, influida por la Celestina. La Gatomaquia, es una brillante parodia de los poemas épicos italianos. Desgracias de familia, la muerte de su hijo, la de Micaela Luxan, la fuga de su hija, hizo caer á Lope en profunda melancolía. Su última poesía fué la titulada El hijo de oro. Fué expulsado en Madrid, parro-

quia de San Sebastián.

Lope de Vega se ejercitó en todos los géneros. Era un improvisador y un genio universal. Se dijo: "Creo en Lope de Vega todopoderoso, poeta del cielo y de la tierra". Dotó á España de un teatro nacional. Sin darse tono de filósofo ni de pedante, formuló su estética en el Arte nuevo de hacer comedias. En teoría acepta las ideas pseudo-aristotélicas del Renacimiento; en la práctica las rechaza, diciendo que no gusta de ellas el público que paga. Escribió 1800 comedias, según Montalvan, y 400 autos sacramentales. "Mas de ciento en horas veinticuatro, pasaron de las musas al teatro". Fué un genio creador. Adaptó la poesía popular al teatro y sustituye las abstracciones por caracteres. Entre sus autos, citaremos La siega. Creó la comedia de capa y espada. Fué el primer gran creador de tipos femeninos. No poseemos mas que un fragmento de su teatro, porque Lope no gustaba de publicarlo. Ningún dramaturgo español ha manejado el teatro de un modo mas natural.

Mateo Aleman, fué hijo de un médico de Sevilla. Tomó el título de bachiller en Medicina y continuó sus estudios en Salamanca y Alcalá. Parece que fué soldado en Italia. Se estableció en Sevilla. Fué preso por

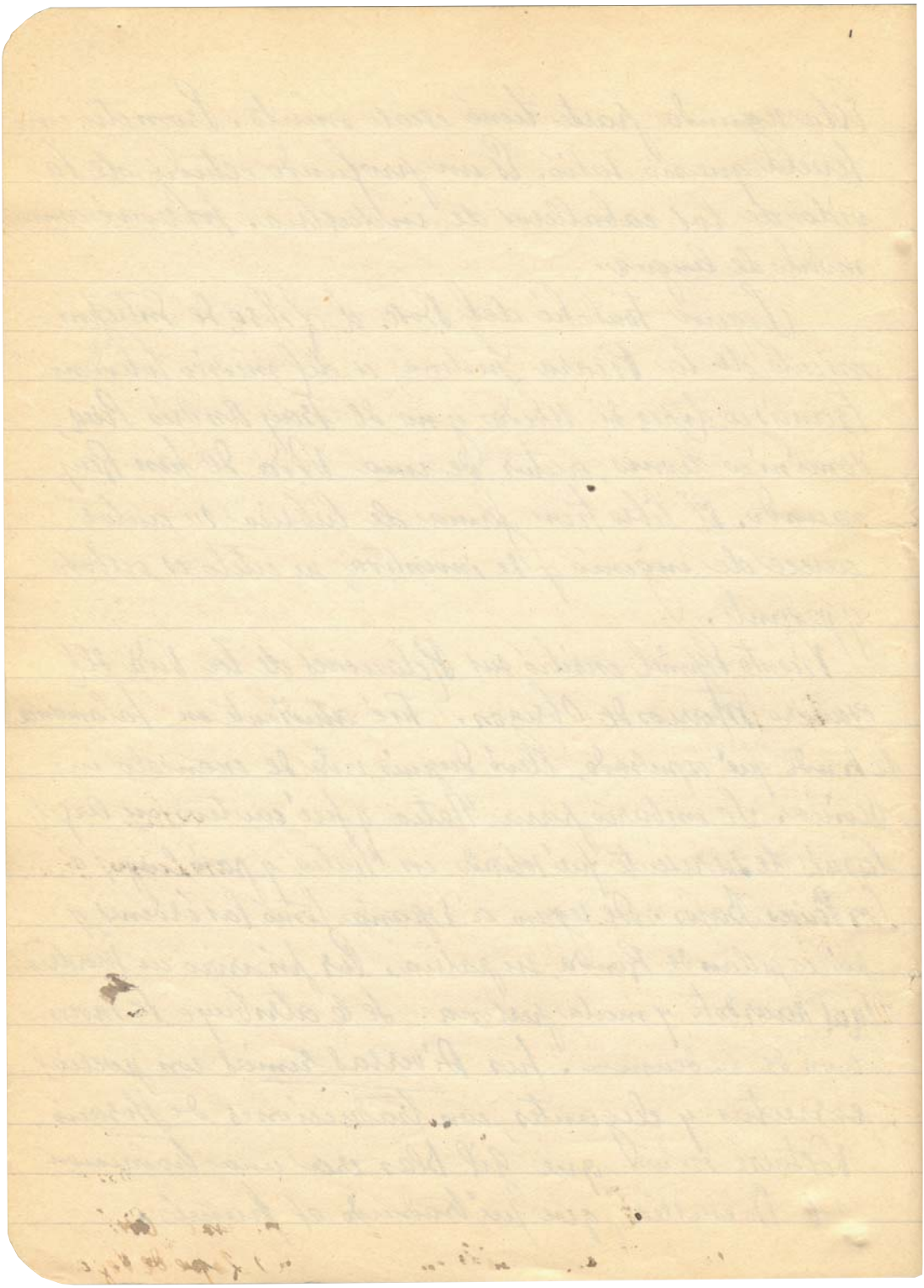
deudas. Obtuvo un destino en Madrid. Cayó en manos de usureros. Fué otra vez preso en Sevilla. Pasó luego á Lisboa y luego emigró á América. Cierto pasaje de su ortografía castellana, publicada en México, hace creer que ejerció el oficio de impresor. Allí publicó un opúsculo "Sucesos de Don Fray Garcia Gera, arzobispo de Sevilla". Mateo Aleman se hizo repentinamente célebre cuando publicó la primera parte de su Pícaro Guzman de Alfarache. Quizás el éxito de la novela se debe á las reflexiones morales que contiene. Parece - Valdés - que le publicaron 26 ediciones. Obtuvo mucho mas éxito inmediato que El Quijote y llegó á ser muy popular en el extranjero. Ben Jonson lo elogió mucho.

Aventuras de Guzman, mozo de un ventero de provincias, criado de un cocinero y ladron en Madrid, soldado en Genova, bufon en Roma, utan contadas con un frio desaro que impresiona. Mientras se ocupaba Mateo Aleman de escribir San Antonio de Padua, se publicó una segunda parte del Pícaro Guzman de Alfarache, con el nombre de Mateo Lucan, prendimiento de Juan Martí. Mateo no se indignó: en la Segunda parte del Pícaro Guzman, atalaya de la vida humana, reconoce de buen grado la mucha erudicion de su concurrente, su florido ingenio,

Esta segunda parte tiene escaso mérito. Prometió una tercera que no salió. Es un profundo estudio de la vida de los caballeros de industria. Sobresale como modelo de lengua.

Según Foulché del Bosc el Libro de Entretenimiento de la Picara Justina, es del médico toledano Francisco Lopez de Ubeda y no de Fray Andrés Perez, dominico (unos, autor de una Vida de San Raymundo. El libro tiene fama de lúbrico su autor carece de ingenio y de invención; su estilo es recargado y pedante.

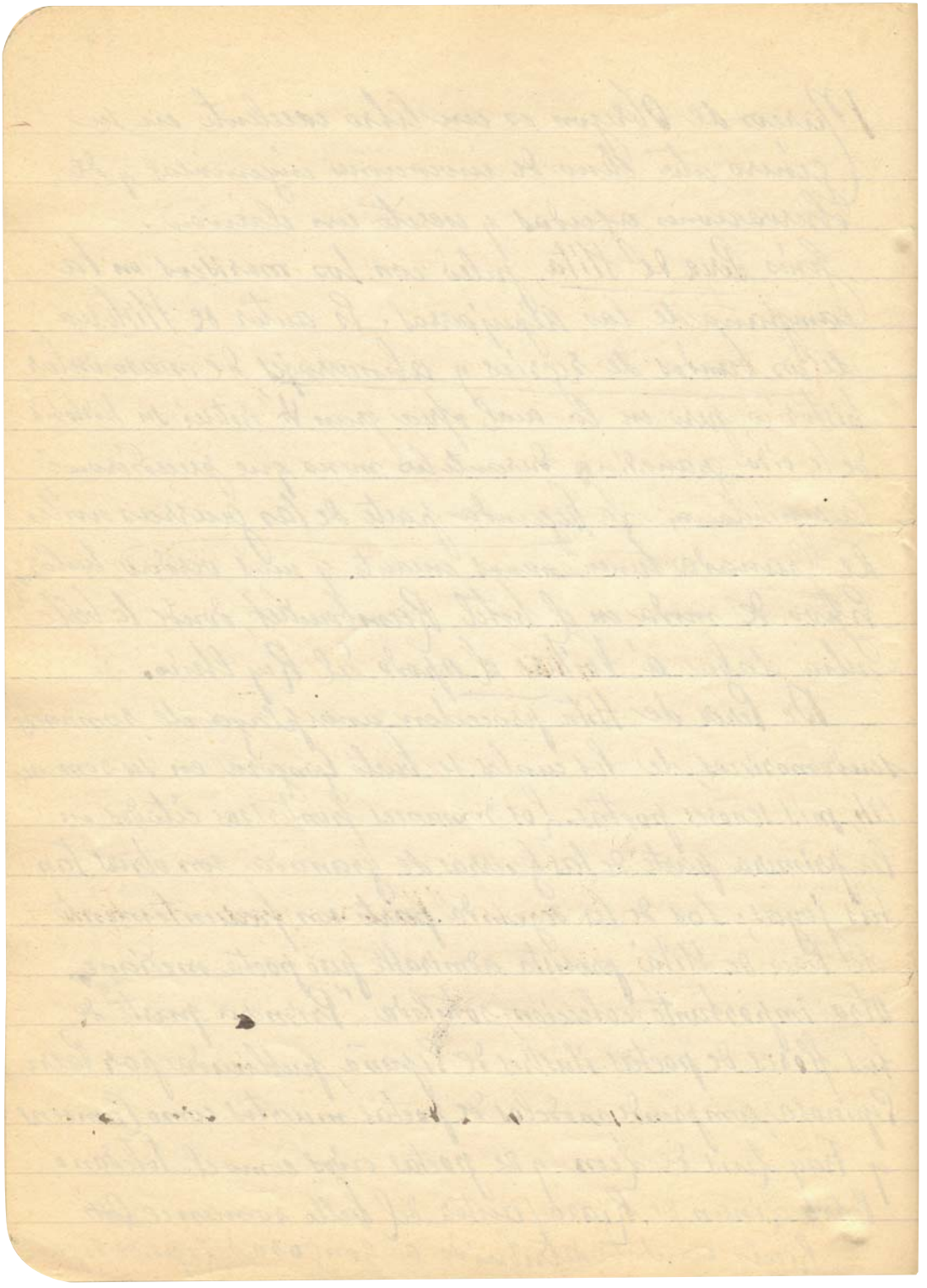
Vicente Espinel escribió sus Relaciones de la Vida del escudero Marcos de Obregon. Fué estudiante en Salamanca de donde fué expulsado, llevó después vida de escandalo en Sevilla. Se embarcó para Italia y fué cautivo en Argel después de su rescate fué soldado en Italia y pasó luego, á los Paises Bajos. De regreso á España tomó las órdenes y fué capellan de Ronda, su patria. Por fin vivió en Madrid. Mal sacerdote y mala persona. Se le atribuye la invención de la decima. Sus Diversas rimas son poesías correctas y elegantes, con tradicciones de Horacio. Voltaire refiere que Gil Blas era una traducción del Bachiller, que fué traducido al francés.



Marcos de Obregon es un libro excelente en su
género, está lleno de invenciones ingeniosas y de
observaciones agudas y escrito con claridad.

Ginés Perez de Hita, peleó con los moriscos en la
campaña de las Alpujarras. Es autor de Historia
de los bandos de Zegríes y Abencerrajes de escaso valor
histórico pero en la cual ofrece gran interés su historia
de la vida granadina durante los años que precedieron á
la capitulación. La segunda parte de las guerras civiles
de Granada tiene menos encanto y mas verdad histórica.
Estuvo de moda en el hotel Rambouillet, donde la bella
Julia daba á Voiture el apodo del Rey Chico.

De Perez de Hita proceden una plaga de romances
sentimentales, de los cuales se burló Gongora en su romance
Ah, mis tenoses poetas. Los romances fronterizos citados en
la primera parte de las Guerras de Granada son otras tan-
tas joyas; los de la segunda parte son frecuentemente
de Perez de Hita prosista admirable pero poeta mediano.
Otra importante coleccion, rotulada "Primera parte de
las flores de poetas ilustres de España, publicada por Pedro
Espinosa comprende modelos de poetas muertos como Camoens
y Fray Luis de Leon y de poetas vivos como el toledano
Pedro Liñan de Riaza (autor del bello romance Atti-
Rizelo cantaba atribuido á Gongora) Lope de Vega



Góngora, Quevedo y del mismo Liñan de Riaza. Gallardo dogió mucho esta Antología. Es una colección de gran mérito que no obtuvo gran éxito. La segunda parte, preparada por el Licenciado Agustín Calderon, permaneció inédita hasta el siglo XIX.

La tradición de la poesía devota y popular de Monterino fué continuada por Juan Lopez de Ubeda en su Vergel de flores divinas y en su Cancionero general de la Doctrina cristiana y pasó á manos de Francisco de Ocaña, arreglador de lo divino de numerosas canciones profanas en su Cancionero para cantar la Noche de Navidad y las fiestas de Pascua (1609). El mas importante de estos cantores devotos fué José de Valdivielso autor de un poema sobre la Vida de San José, portidista epopeya sagrada. Escribió doce autos sacramentales y dos comedias divinas. Sus grandes dotes líricas aparecen en la "Primera parte del Romancero espiritual" (12).-

Merece citarse á Luis de Ribera, sevillano emigrado á México, poeta de severo gusto autor de Sagradas poesías llenas de un hondo sentimiento religioso.

José de Villaviciosa, sacerdote es autor de la Mosquea, imitación fiel de la Mosquea de Teofilo Folengo, que parodió en latín la Batracomiomaquia la Eneida el Orlando Innamorato y el Membriano del ciego de Ferrara. Villaviciosa después abandonó las letras y llegó á ser canónigo de Cuenca y arcediano de Moya. Su epopeya burlesca sobre las moscas y las hormigas fué elogiada por la Gatomaquia de Lope de Vega pero la Mosquea le anda muy cerca por el ingenio, la malicia y la destreza técnica.

Juan de Arjona cura de Pinos Puente, se adelantó á Lope preparando una traducción de la Jerusalén (Gatomaquia) impresa en el siglo XIX. La obra fué terminada por Morillo. Da muestras de cierta habilidad técnica.

Diego de Hojeda sevillano, quiso hacerse religioso y estorbandolo su familia huyó á Lima hizose dominico y fué prior del convento de Lima. La Cristiada de Hojeda no puede compararse con el Paraiso Perdido de Milton; pero puede parangonarse con la Mesiada de Klopstock. En su relato de los hechos acaecidos desde la cena hasta el sepelio, se nota una melodia conmovedora. Su forma es descuidada

(Planicia)

Alonso de Azebedo publicó su "Creación del mundo" imitación de la Sepmaine de Du Bartas (gasco) y de Il mondo creato de Tasso. Tiene algunos trozos descriptivos agradables.

El Bernardo Cristiados, semejante á la epopeyas de Hojeda es original de Bernardo de Balbuena natural de Valdepeñas. Fué obispo en Puerto-Ricó. Esta obra fué destruida por los holandeses.

Su fama se debe al Siglo de oro imitación de la Arcadia de Sannazaro y al Bernardo en que hay recuerdos de Ariosto. Tiene trozos de gran brillantez de colorido y octavas reales de una magestuosa cadencia.

Cristobal de Mesa traductor de la Iliada y autor de Restauración de España, composición difusa y correcta, llena de reminiscencias del Virgilio y el Tasso.

M.

El mas grande de los historiadores españoles es el p. Mariana, hijo legítimo del Dean de la Colegiata de Talavera. Ingresó en la O. de los Jesuitas, pasando su noviciado en Simancas con San Francisco de Borja estudió en Alcalá de Henares, se ordenó de sacerdote y marchó á Roma para enseñar allí teología. Fué luego profesor en Loreto Sicilia, pasó á París y á los Paises Bajos. Vuelto á España se estableció en Toledo en la casa de la Compañía de Jesús. Defendió á Arias Montano contra la acusación que hizo Leon de Castro de rabinismo en su Biblia poliglota. En su tratado de Rege et Regis institutione, se dice que, en ciertas circunstancias, es lícito matar al tirano. Aunque el libro se publicó con sancion oficial, cuando Ravaillac asesinó á Enrique IV, la obra fué quemada en París y se dijo que el asesino había procedido influido por el libro de Mariana, y el General de los Jesuitas se apresuró á desautorizarla. En sus Tractatus ~~un~~ se ocupa en uno de la venida de Santiago á España, en otro de la moneda y el tercero sobre la muerte y la inmortalidad. El tercero ocasionó el encarcelamiento del autor.

La obra maestra de Mariana es la Historia

famoso dramaturgo fué el Valenciano Guillen de Castro capitan de ginetes de la costa y despues gobernador de Sicilia en Napoles. Es autor de las Mocedades del Cid y en las Hazañas del Cid. Las Mocedades son una adaptacion dramatica de la tradicion nacional en el mejor estilo de Lope. Corneille tomo de ella su Cid. Corneille retengé el tiempo. No escribió Castro una obra maestra pero contribuyó a que se engendrase. A Castro se ha atribuido El Prodigio de los montes, puente del Magico prodigioso de Calderon, pero el Prodigio es una imitacion de la Barbara del Cielo de Lope.

Luis Velez de Guevara es mas conocido como autor dramatico que como novelista escribió cuatro novelas comicas. Quedan 8 o 9 de las cuales quedan "Mas pesa el rey que la sangre" y Reinar despues de morir.

Hoy se le recuerda por El Diablo Cojuelo, donde se cuentan las observaciones hechas por un viajero aereo por un estudiante que sacó al Diablo Cojuelo de su encierro en una redoma y á quien para recompensarle el favor prestado

de España, escrita para dar á conocer á las naciones cultas las cosas de la patria" mas abundante en hazañas que en escritores, en especial de este jaez."
Escribió los 25 primeros capítulos en latín. Después pensando en su nación se convirtió en su propio traductor. Su versión castellana acabó por resultar una obra nueva y un modelo en su género. No era minucioso en sus procedimientos. Lupercio Leonardo de Argensola le reprocha alguna falta y Mariana contesta que "el nunca pretendió hacer historia de España, sino poner en estilo y lengua latina lo que otros habían juntado." Pedro Montoano en sus Advertencias á la historia de Juan de Mariana se enamoró con él. Aunque la obra de Pedro Montoano es obra de odio, corrige ciertos defectos de Mariana.
Mariana mas que un historiador es un literato. Su cultura le impide caer en errores burdos; es imparcial y patriota. sus caracteres estan dibujados con energía y robustez su estilo es de gran elevación.
El Inca Garcilaso de la Vega se dice que el padre fué primo del poeta y su madre de Atahualpa.
Fué un soldado peruano, que sirvió en la campaña de las Alpujarras, es el primer sudamericano que

buscarlo en otra parte. Ningun esfuerzo para crear caracteres; nada del tono moralizante de Mateo Aleman; lo que el libro contiene de interesante, procede de la invencion de crueles burlas y de la pintura descarnada de las picardías de Pablos. El sarcasmo, la cruenta brutalidad, el arte, el brio impudente del humor hacen de esto relato uno de los libros mas despiadados, mas ingeniosos y mas groseros del mundo. No menos caracteriza el misantrópico genio de Quevedo "Los sueños". Son cinco, aunque la mayor parte de las ediciones contienen ocho. El autor manifiesta que el sueño de la muerte es el ultimo de la serie. La Fortuna con seso es obra postuma; El Discurso de todos los diablos, ó Infierno enmendado no es un sueño, sinó mas bien continuacion de la Politica de Diós.

En la poesia es maestro en el genero ligero ingenioso energico atrevido y ameno. Hizo los entremeses "Como ha de ser el privado" y "Pedro Vazquez de Escamilla". –

conquistó un lugar honroso en la literatura. Su traducción del Abrabanel fué puesta en el Indice. Utilizó su talento novelesco, narrando la expedición de Hernando de Soto en la Florida del Inca. Esta obra y los Comentarios reales que tratan del origen de los incas son especialmente las que hacen recordar su nombre. Su patriotismo y su credulidad hacen de él mas un novelista que un historiador.

El mas típico hereje español es Cipriano de Valera, fraile de San Isidro del Campo que adoptó las doctrinas de la Reforma y huyó á Ginebra y despues á Inglaterra, donde se casó. Se le conoce por una versión castellana de las escrituras: el Nuevo Testamento se publicó en Londres y la Biblia entera en Amsterdam. No es sinó reimpresión retocada, de la traducción de Casiodoro de Reina, pero su estilo es digno de la edad de oro.

En el campo ortodoxo Pedro de Ribadeneira fué temible polemista y prosista brioso, que intentó, no sin éxito, acabar con Maquiavelo, Bodino y otros en su tratado de la "Religión y virtudes que debe tener el príncipe cristiano"

se disgustó más tarde, cuando el rey encontró en su plato ciertos versos en que se le excitaba a despedir a sus ministros incapaces. Quevedo, sospechoso de estos versos, fué encarcelado en San Marcos de León. Al caer Olivares salió del encierro pero muy quebrantado de salud. No había perdido la chispa de otros tiempos: sus compañeros le incitaban a que ~~pagase~~ dispusiera la música de sus funerales. "La música, dijo, páguela quien la oyere."

Comenzó escribiendo una biografía de Santo Tomás de Villanueva y acabó con una biografía de San Pablo. Estos libros, como otras obras morales, han perdido gran interés.

Mas importantes son sus escritos Política de Dios y gobierno de Cristo; el Memorial por el Patronato de Santiago y la Primera Parte de la Vida de Marco Bruto, obras de un hombre de Estado que a su vez era literato. Por desgracia este literato es conceptista y ostenta allí todas las habilidades de su escuela; la pomposa paradoja, la antítesis forzada, el pensamiento constantemente rebuscado. Quevedo protestó del gongorismo, pero sustituyó una afectación por otra. El Quevedo natural y verdadero hay que

Juan Márquez es autor de un libro análogo "El gobernador cristiano" lleno de elocuencia. José de Sigüenza, padre Gerónimo escribió la Historia de la Orden de San Gerónimo, en que se muestra un prosista admirable.

El jesuita Martín de Roa es un excelente prosista que escribió el Estado de las almas en Purgatorio

Alonso Lopez (Pinciano) natural de Valladolid, médico de la reina de Maximiliano II escribió en su juventud una epopeya que publicó de nuevo (El Pelayo). La Filosofía antigua poética, comentario en forma epistolar, de la Poética de Aristoteles, ocupa distinguido lugar entre los teorizantes, se declara partidario de la tradicion clasica y censura el movimiento acaudillado por Lope de Vega.

{fol. 46v}

adelante, pero de ella fué contagiado Don 46v.
Francisco de Quevedo

Francisco Gomez de Quevedo y Villegas (n. Infantes) genio de notable versatilidad. brillante alumno de Alcalá de Henares; tuvo fuera de España fama de sabio; manejaba la pluma como la espada y se dice que desarmó al célebre diestro Luis Pacheco de Narvaez. Dicen que dijo: "ojo y cejo; si lo negare mentirá de pies á cabeza á pesar de mis ojos y de mi pano." Hirió á un hombre que insultó á cierta dama en la iglesia de San Martin; huyó á Sicilia; llegó á ser ministro de hacienda en Nápoles, bajo el virreinato del Duque de Osuna; tomó parte en la conspiracion española contra Venecia, y disfrazado de mendigo, huyo librandose de los espadachines que tenian orden de matarle. Envuelto en la caida de Osuna fué desterrado á la torre de Juan Abad, fué luego secretario del rey, puesto nominal y sin influencia. Desterrado nuevamente por oponerse á la proclamacion de Santa Teresa como copatrona de España; rehusó la embajada de Genova que le ofreció Olivares. No era hombre que vendiera su silencio. Olivares

El reinado de Felipe IV es uno de los mas brillantes de la Historia de España desde el punto de vista literario. El monarca se interesaba por el arte y por el teatro. De joven había tomado parte en la representación de dos comedias de Lope. (Adonis y Venus y el Premio de la hermosura). Tenia en su palacio á literatos eminentes (Villamediana y Quevedo). El mismo rey escribia versos.

Bartolomé Leonardo de Argensola, rector de Villahermosa no se dejó arrastrar por la revolución literaria. Su Conquista de las islas ~~Malvas~~ Malucas (?) esmerada narracion de leyendas novelescas y sentimentales, fué escrita por encargo del Conde de Lemos á quién acompañó á Napoles. Cervantes esperaba un convite análogo, pero fueron preferidos los Argensolas. Bartolomé sucedió á Lupercio en el cargo de cronista de Aragon y en 1630 publicó la Primera parte de los Anales de Aragon, continuación de la obra de Zurita. Ni Lupercio como autor dramático ni Bartolomé como cronista tienen gran importancia. Ambos sobreviven por las Rimas, publicadas despues de su muerte. Lope dijo: que vinieron de Aragon á reformar la lengua castellana, que padece por novedad frases horribles con que mas se confunde que se ilustra.

atribuia fué escrita á fines del 16 por el arqueólogo Rodrigo Caro. La Epístola moral á Fabio, que también se le atribuyó, es de Andrés Fernandez de Andrada. Despojado Rioja de esas dos admirables composiciones ha menguado mucho en importancia. Es autor seguramente de las encantadoras silvas á las flores, y buen número de sonetos de hermosa forma. Con Francisco de Borja, príncipe de Esquilache, y el conde Bernardino de Rebolledo figura entre lo mas sano de su tiempo.

El segoviano Alonso de Ledesma y Buitrago, pasa por el fundador del conceptismo con los retruécanos metafísicos con sus Conceptos espirituales y morales y sus Juegos de Noche Buena.

Alonso de Bonilla es autor del Monstro imaginario, obra nona.

El conceptismo era otro mal como el culteranismo: el primero jugaba con las ideas, el segundo con las palabras. Con Ledesma y Bonilla no hubiera pasado

Horacio es el maestro á quien veneran los Argemolas y lo traducen maravillosamente. Lupercio no pudo consagrar sino pocos momentos á la poesía; su delicadeza de espíritu y la forma elegante de sus fragmentos líricas le dan un puesto en el Parnaso español. Bartolomé tiene un fondo mas sólido; idólatra de Terencio, doctrinario demasiado rígido para buscar popularidad, se contentó con los aplausos de un cenáculo literario, no ejerció influencia en su tiempo. Sus preceptos no carecen de mérito y su pulido estilo llega á una gran elevación. Luis de Góngora (61-5-27) fué el jefe ideal de un movimiento agresivo. Hijo de un juez de bienes de Córdoba, elevó el apellido de su madre; matriculado en Salamanca á los quince años, cursó sin gran entusiasmo el derecho (85) Cervantes le cita en la Galatea cuando Góngora era clérigo, como un ingenio sin ~~par~~ segundo. Poco después tuvo una cuestión con un obispo que le reprochó: asistir rara vez al coro; rezar con poca devoción; concurrir á fiestas de toros, y cuidar de día y de noche en cosas ligeras y componer piezas profanas. Góngora respondió con altivez y su respuesta no obstante, debió satisfacer á sus superiores.

Publicó varias poesías (4) en el Romancero General

autor del antídoto: en su Orfeo parece quebrantada su fe, y en su versión de la Farsalia ~~por~~ se muestra asaz gongorino.

Don Esteban M. de Villegas, natural de Matute reveló cierto talento poético en sus Eróticas ó amatorias. Sus imitaciones de Anacreonte y de ~~Tácito~~ Cátulo son admirables de precocidad si, como parece, las escribió á los catorce años. Pero fué una de las grandes decepciones de la poesía castellana. Casado (26) se retiró á una provincia donde ejerció la profesión de legista. Después se le acusó de haber dicho cosas frívolas en asuntos de fe, fué desterrado y los últimos años de su vida los consagró á una traducción de Boecio.

Francisco de Rioja, canónigo de Sevilla, no publicó nada en vida. A fines del siglo XVIII se publicó un volumen de sus poemas inéditas, aunque se habían impreso ya algunas que se le atribuían. La canción A las ruinas de Italica que se le

y en la Primera parte de las flores de poetas ilustres de España de Pedro Espinosa. Se estableció en Madrid hacia el año 12 consiguiendo mas tarde ser nombrado capellan del Rey. Anduvo siempre apurado de dinero. Muerto el Duque de Lerma su protector, volvió desengañado á Córdoba. Murió de apoplejía en 27. Escribió para el teatro "La destruccion de Troya" "Las firmezas de Isabela" y dos fragm. "La comedia venatoria" y el "Doctor Carlino (refundido por Solís) Indiferente á cuanto escribia, no siempre conservó copia de sus versos. Juan Lopez de Vicuña coleccionó sus versos y los publicó con el titulo de "Obras en verso del Homero español." Pero Góngora debe leerse en la edicion de Foulché-del Bosc, que reproduce los textos recogidos por Antonio Chacon sometidos á la ultima revision del poeta y dedicados á Olivares. En esta coleccion tenemos 20.000 versos de indudable autenticidad y cada una de las 420 composiciones lleva la fecha en que fué escrita.

Góngora comenzó imitando á Herrera y, salvo lo concienzudo de su ejecucion su primeria

En la última mitad Villamediana no fué numa superado. Inspiró a Voiture.

Su contemporaneo Antonio Felix Paravicino, predicador de Palacio, se distinguió por su Gongorismo. Quiso hacer en prosa lo que Góngora en verso y se llamo el Colon de un nuevo mundo literario. Sus esfuerzos no se limitaron a la prosa, y sus Obras postumas divinas y humanas muestran un terrible mal gusto.

Salazar y Torres, el autor de la Cítara de Apolo con composiciones que muestran indudable talento poetico.

Juan de Arguijo continuó la tradicion de su compatriota Herrera é hizo bellos versos, pero careció de influencia.

Juan de Jauregui, en su version del Aminta de Tasso y tambien en sus rimas escribe un tan puro estilo como podia esperarse del

manera se parece á la de sus contemporaneos Ej: la Oda á la Armada Invencible. Ningun discípulo de Herrera se asemeja tanto al maestro por su elegancia y delicadeza de expresion. A la grandilocuencia y al enfasis de Herrera añade cierta personal aficion á metáforas rebuscadas, haciendo presentir al maestro en ironia. Su genio duro y brillante tuvo flexibilidad; sus transformaciones son completas y supo sobresalir por una hermosa sencillez. Contrasta la enfática dignidad de su oda al armamento de Felipe II contra Ingalatarra, y el fantastico encanto de Angelica y Medoro. En cuanto á su brillantez de colorido Gongora ha sido superado raras veces. Como su manera sencilla no encantó á su público y se convirtió á un arte exótico del cual hay atisbos en las obras de un joven soldado Luis Carrillo y Sotomayor. Carrillo habia residido en Italia donde experimentó la influencia de Marino, en el apogeo de su gloria, aunque su Adone estaba inédito. En las obras de Carrillo hay un documento titulado Libro de la erudicion poética y Gongora debió dejarse seducir por ese alegato en favor del estilo erudito que

El mas conocido de los discipulos de Góngora
fue Don Juan de Tarsis, (a Villamediana) (82-22)
Jugador, fué alejado de la corte, vivió en Italia
donde conoció á Marino, volvió á Madrid (16)
y fué desterrado por sus satiras. volvió despues
de camarero de Isabel de Borbon, hija de Enr IV.
Descaradamente manifestaba su admiracion
por la reina. Representabase La Gloria de
Niquea, comedia de Villamediana en la cual
tenia un papel la reina al principio del
segundo acto, sobrevino un incendio, y Villa-
saco en brazos á la reina. Le avisó á Ville
que su vida corria peligro. El 21 de agosto
22, al descender de su coche fué herido de
una estocada - ¡Jesus! esto es hecho y cayo
muerto.

Villamediana ~~era~~ tenia algunas de las
cualidades de Gongora y en su Fábula de
Faetón y en su Fabula de la Fenix, pro-
cura ser todo lo culto que puede, usandose
el hiperbaton y los juegos de palabras. Pero
tambien á veces es sencillo.

Que goza un gran entro Vergel
con cuatillo de diamantes,
diamantes —

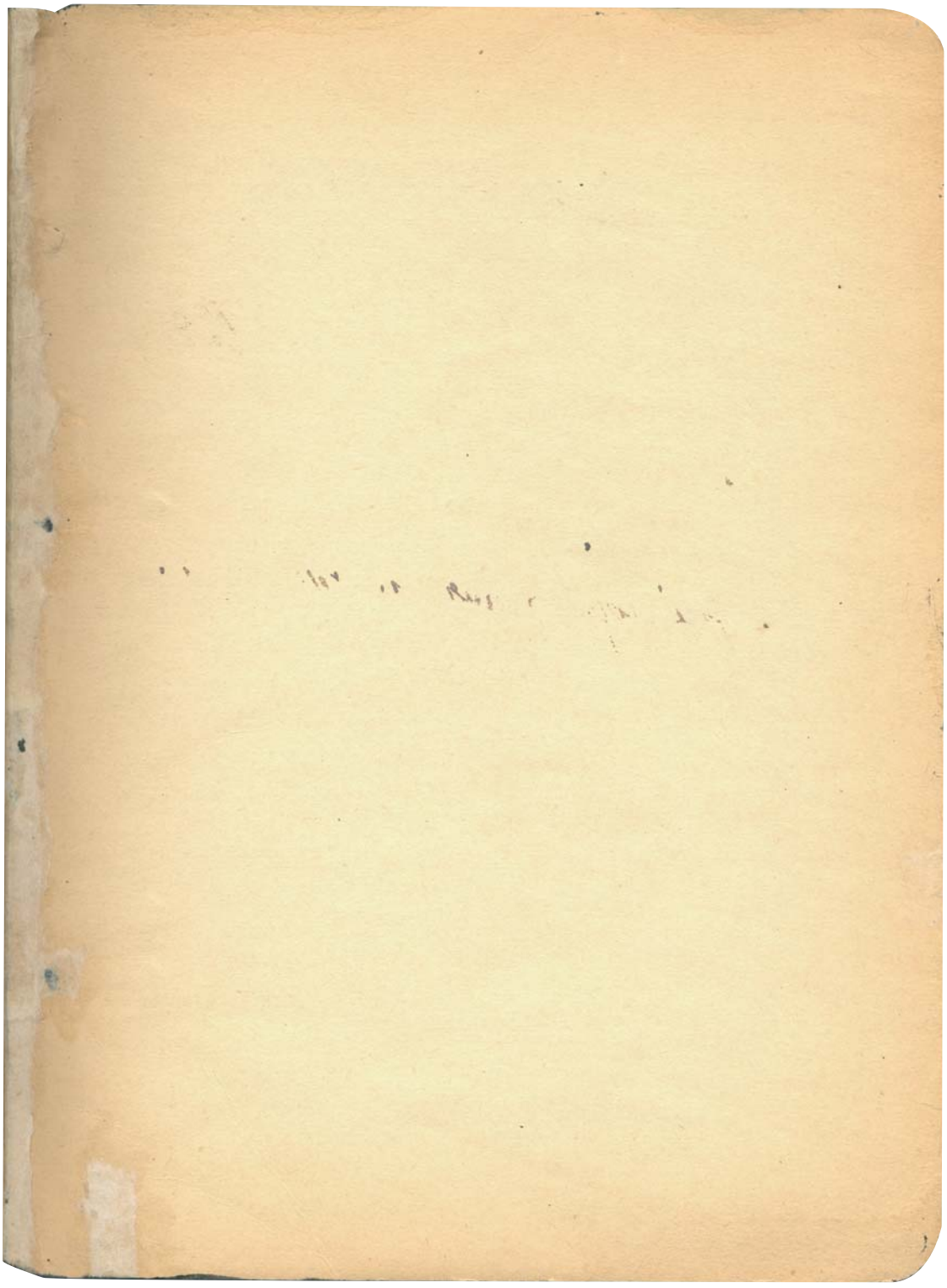
{fol. de guarda r}

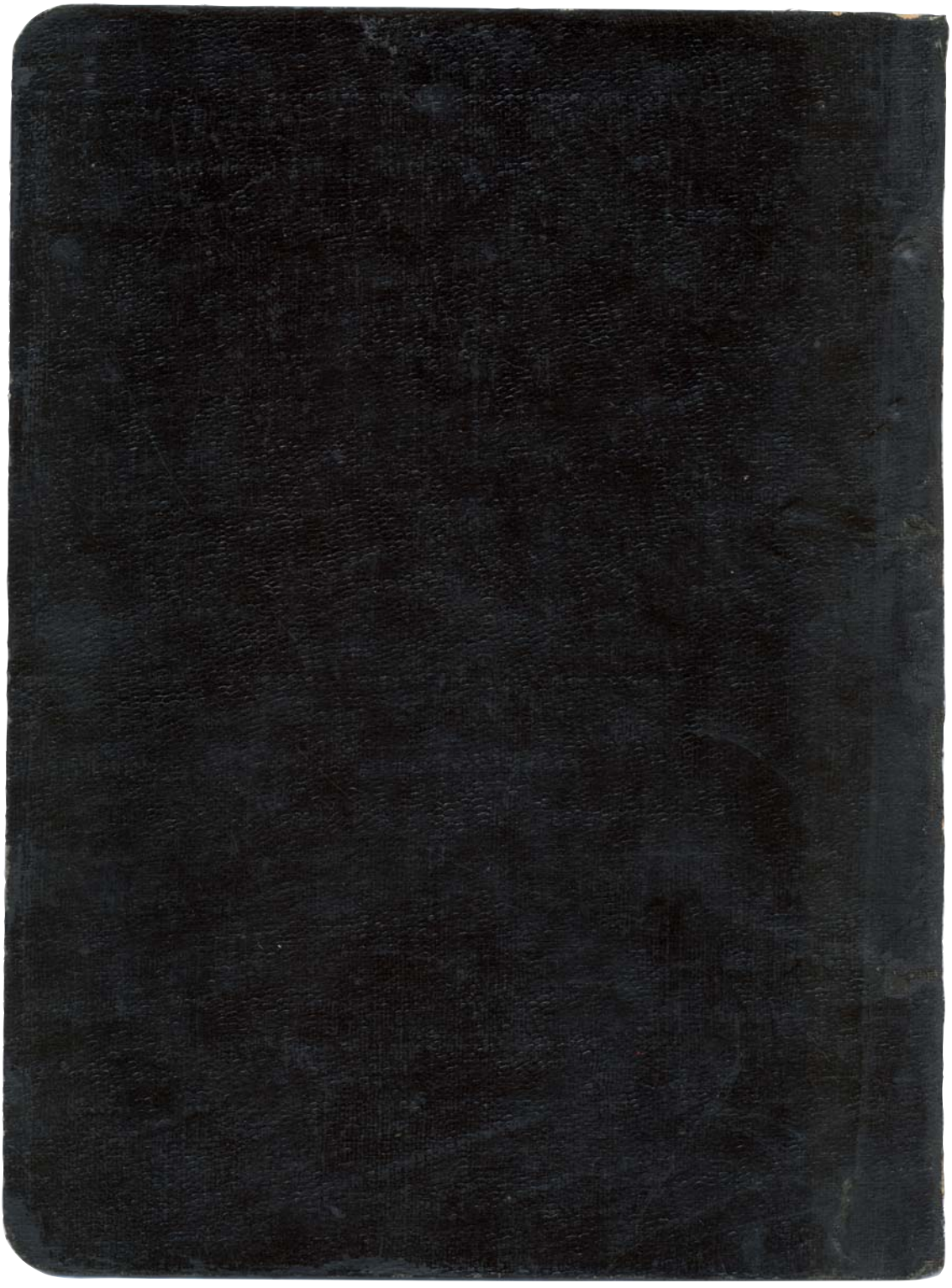
dirigía á lectores instruidos. Góngora cambió de manera. Dió comienzo al gongorismo en su panegírico al Duque de Lerma. Renunció á su en-cantadora sencillez y se entregó á las inversiones vio-lentas, á las antítesis artificiales, á las metaforas exageradas; los demás poetas se dirigían al vulgo; el á los cultos. Fundó el culteranismo. No le faltaron admiradores desde el primer momento. Cervantes se declaró admirador de la Fabula de Polifemo y Galatea, obra de las mas obscuras de Góngora. Pero el culteranismo no había de triunfar sin lucha. Góngora sometió su obra al juicio del erudito Pedro de Valencia quien señaló defectos: uso demasiado frecuente de vocablos con significación especial, obscuridad para disgustar á los eruditos. Jauregui le dirigió una carta insolente titulada Antídoto contra Soledades y luego le atacó mesuradamente en su Discurso poetico contra el hablar culto y obscuro.

Tuvieron los gongoristas un mayor enemigo en Lope que sentía por Góngora profunda simpatía. Góngora hizo poco caso de Jauregui, pero contra

{fol. de guarda v}

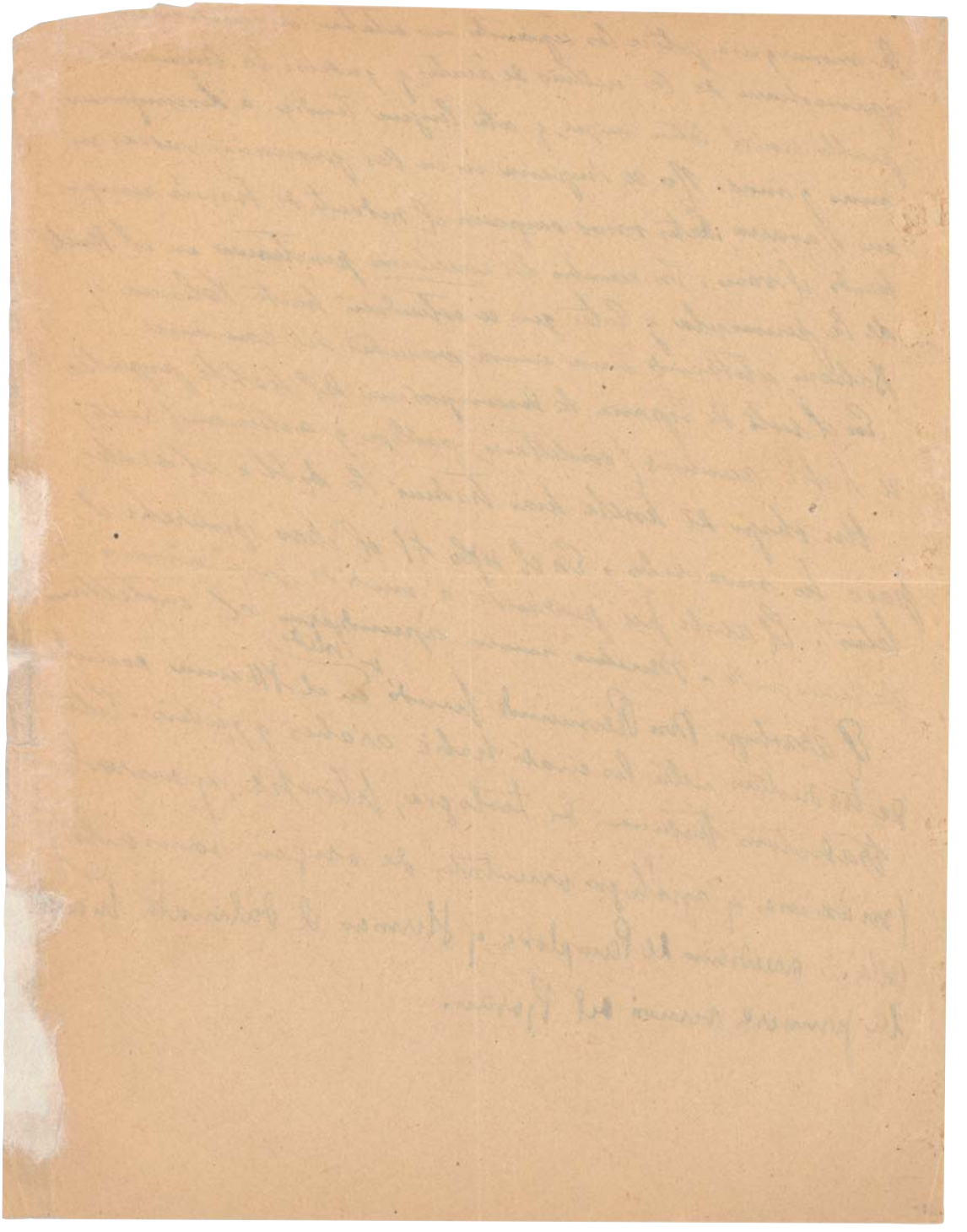
Lope se desató persiguiéndole con sincero
saña. Lope, no obstante, buscó la amistad
de Gongora. En la Filomena, hay una
velada alusión á Gongora y en una apostilla
marginal dice Gongora: Si lo dices
por ti, Lopillo, eres un idiota sin arte ni juicio.
Gongora triunfó. Jauregui aceptó la moda,
Lope, también. Lope, Calderon etc fueron
cultos. Fué elogiado por Jose Pellicer etc.





{fol. 1r}

la monarquía gótica, los españoles no estaban en condiciones
aprovecharse de la cultura de árabes y judíos. La lengua del
pueblo era el latín vulgar, y esta lengua tendía a descomponerse
mas y mas. No se impondrá ni en las provincias vascas ni
en Navarra; Estos vascos ocuparon el sudoeste de Francia reempos-
tando el vasco. En cambio los barceloneses penetraron en el Norte
de la península y Este que se extendieron hasta Valencia y
Baleares, estableciendo una nueva variedad del romance.
En el resto de España la descomposición del habla popular
se había acentuado (castellano, gallego y asturiano (bable)
Un obispo de Sevilla hizo traducir la Biblia al árabe,
para los mozárabes. En el siglo XI el clero ignoraba el
latín. El árabe fué perdiendo á medida que avanzaba
la reconquista. Muchos moros aprendieron el castellano.
El arzobispo Don Raimundo fundó en Toledo en el XII una escuela
de traductores entre los cuales había árabes y judíos. Estos
traductores traducían de teología, filosofía, y moral.
(máximas y apólogos orientales de origen sanscrito)
Allí el arcediano de Pamplona y Herman el dálmata hicieron
la primera versión del Koran.



{fol. 2r}

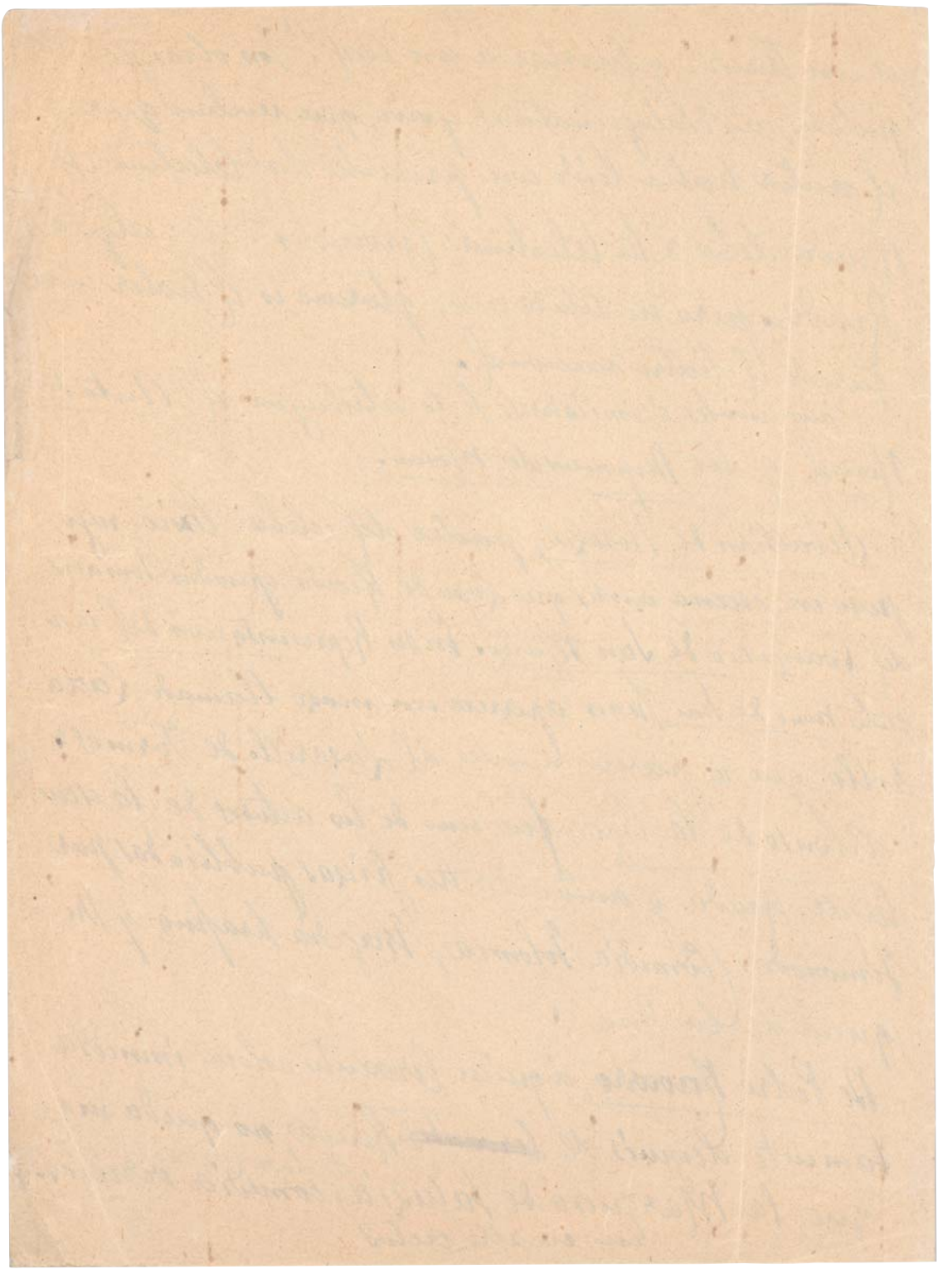
á un traidor y libertar á un leal." Son obras populares, con diálogo natural y vivo, que revelan que el autor había leído con provecho La Celestina. Si Rueda debe á la Celestina, Cervantes debe algo á Rueda, pero su título mas glorioso es el haber inaugurado el teatro nacional.

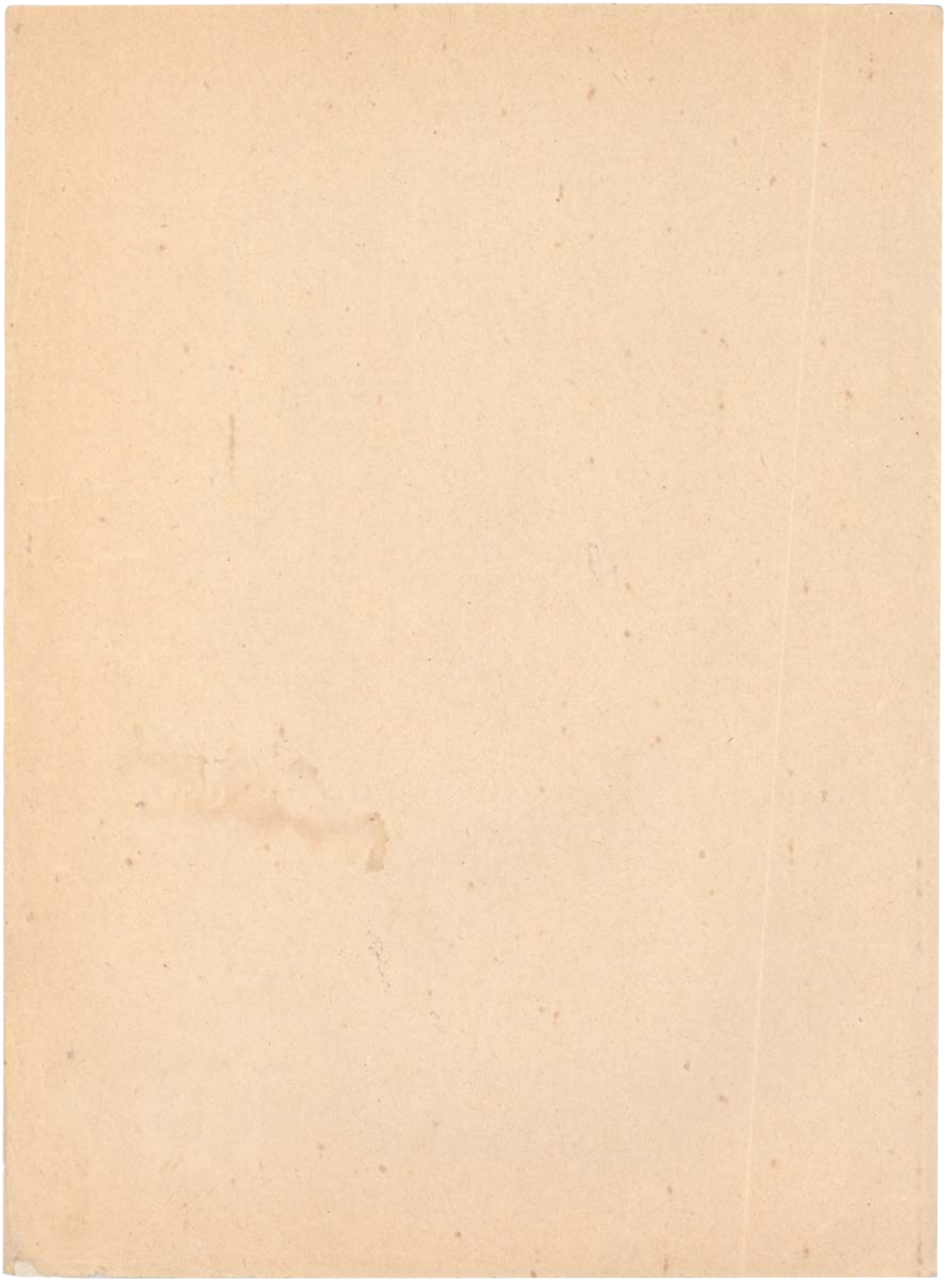
Tuvo rivales é imitadores: Se le atribuyen el Auto de Naval y los Desposorios de Mosen.

Sebastian de Horozco, padre del célebre lexicógrafo, puso en escena, antes que Lope de Rueda episodios tomados del Evangelio de San Mateo. En su Representación del capítulo nono de San Juan aparece un mozo llamado Lazarillo, que se parece mucho al Lazarillo de Tormes.

Alonso de la Vega fué uno de los actores de la escuela de Rueda y autor de tres piezas publicadas por Timoneda (Comedia Tolomea, Tragedia Seraphina y Duquesa de la Rosa).

De Pedro Navarro, á quien Cervantes coloca inmediatamente después de ~~Cervantes~~ Rueda, no queda mas que la Marquesa de Saluzia, llamada Griselda, comedia versificada en cuatro actos.



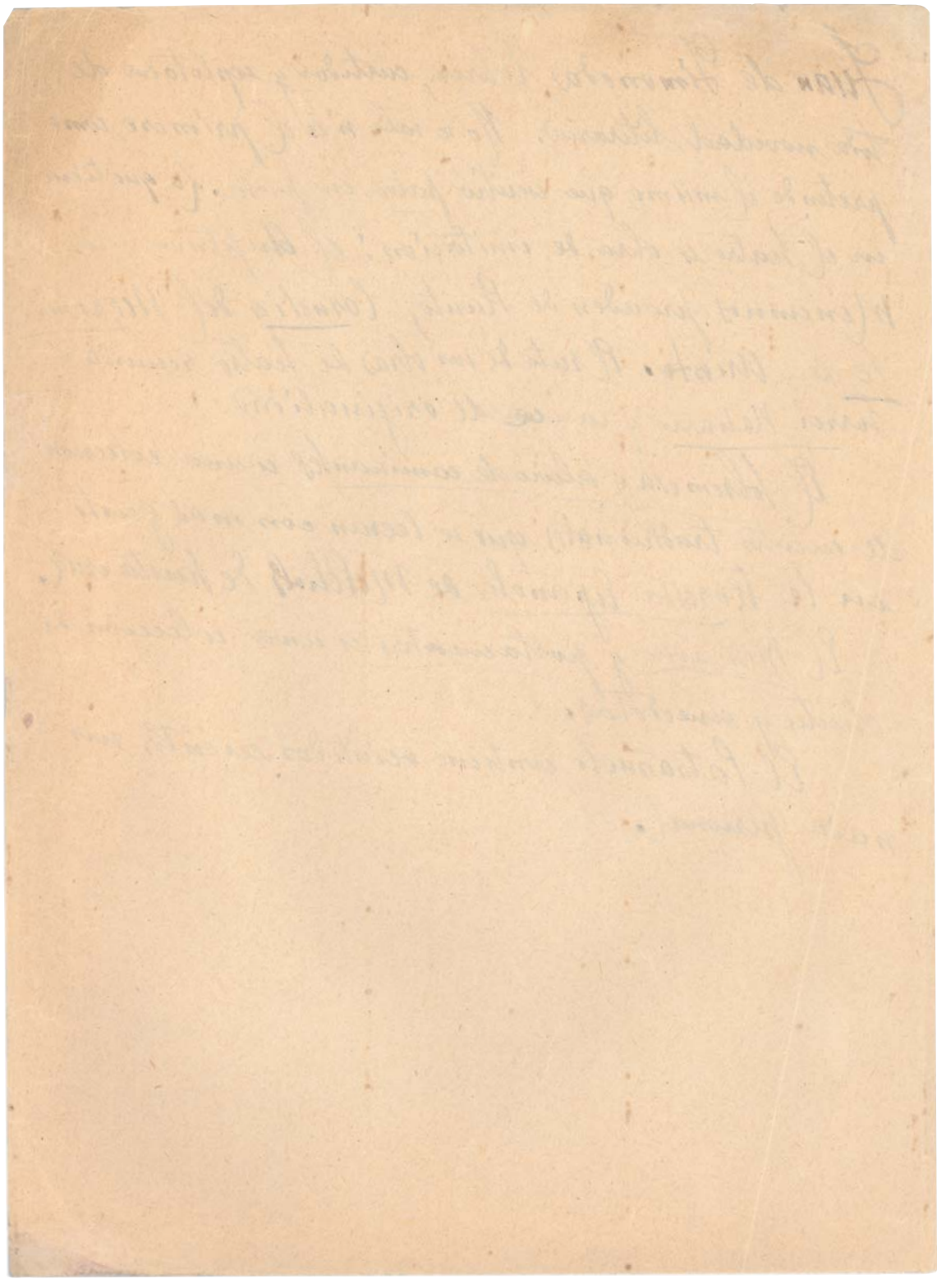


Juan de Timoneda librero, curtidor y explotador de toda novedad literaria. No se sabe si es el primero, como pretende el mismo, que escribió autos en prosa. Lo que tiene en el teatro es obra de imitación: el Anfitrión y los Menemnos proceden de Plauto, Cornelia del Nigromante de Ariosto. El resto de sus obras de teatro recuerda á Torres Naharro y carece de originalidad.

El Sobremesa y alivio de caminantes es una colección de cuentos tradicionales que se leerán con mas gusto en la Floresta Española de Melchor de Santa Cruz.

El Buen aviso y portacuentos es una colección de chistes y anecdotas.

El Patrañuelo contiene veintidos cuentos sin nada personal.



{fol. 6r}

nuevo género
...nda de Lazarillo de Tormes, atribuido a Mendoza. Morel-
Fatio atacó esta atribución. Son desconocidos la fecha, el autor
y el lugar de publicación de esta obra. Las primeras ediciones aparecieron
en Alcalá de Henares, Burgos y Amberes, las tres el año 1554.
hubo probablemente una anterior que aun no está descubierta.
El libro es la autobiografía de Lazaro, que narra sus desventuras
como mozo de ciego, como servidor de un clérigo avariento, de
un escudero famélico y de un buldero; por último se le deja
en la cumbre de la fortuna como pregonero en Toledo. En parte
el libro, mas que obra original, parece una refundición de relatos
tradicionales. La palabra Lazarillo se encuentra ya en La Lozana
andaluza, de Francisco Delicado, corrector de Primaleón. Con su conocimiento
su calumnia y su [illegible] es el tipo de la novela picaresca. Se halla
un recuerdo de él en David Copperfield de Dickens. El año 55, salió una
continuación en Amberes, obra de un reformista español que vivía
con intervención política. Gebrand Bredero, autor dramático holandés, escribió
inspirado en el Lazarillo su De Spansche Brabander.

Juan de Ávila. Llamado el apóstol de Andalucía, invocado por
los románticos del año 30, aparece en el Hernani de
Víctor Hugo como Saint-Jean d'Avila; no ha sido bea-
tificado hasta el 1894. San Ignacio gustaba de oír su
Audi, filia et vide, paráfrasis de un salmo de
David (44), escrito para una joven monja y publicado
sin autorización de Juan de Ávila; la Inquisición

se mostró menos tolerante y el autor fué metido en la carcel; hasta muchos años mas tarde no salió á luz el audi-filia, con aprobacion oficial. Los profanos aprecian mas el Epistolario Espiritual para todos Estados donde la uncion se junta con el sentido práctico y con la bondad mas peregrina; emplea un lenguaje natural para hablar de los asuntos mas elevados.

Juan de Valdés, hermano gemelo de Alfonso de Valdés, secretario de Carlos V, se distinguió en el campo opuesto. - Guardando el anónimo Alfonso escribió un "Dialogo en que particularmente se tratan las cosas acaecidas en Roma en 1527 coloquio entre el caballero Lactancio y un arcediano, en Valladolid en que se pretende demostrar que el saco de Roma fué castigo de Diós y, además, estimula al Emperador para que siga por el camino de la Reforma." Castiglioni, nuncio de Roma con el emperador, trabajó inutilmente para persuadirle que debía quemar esta sátira.

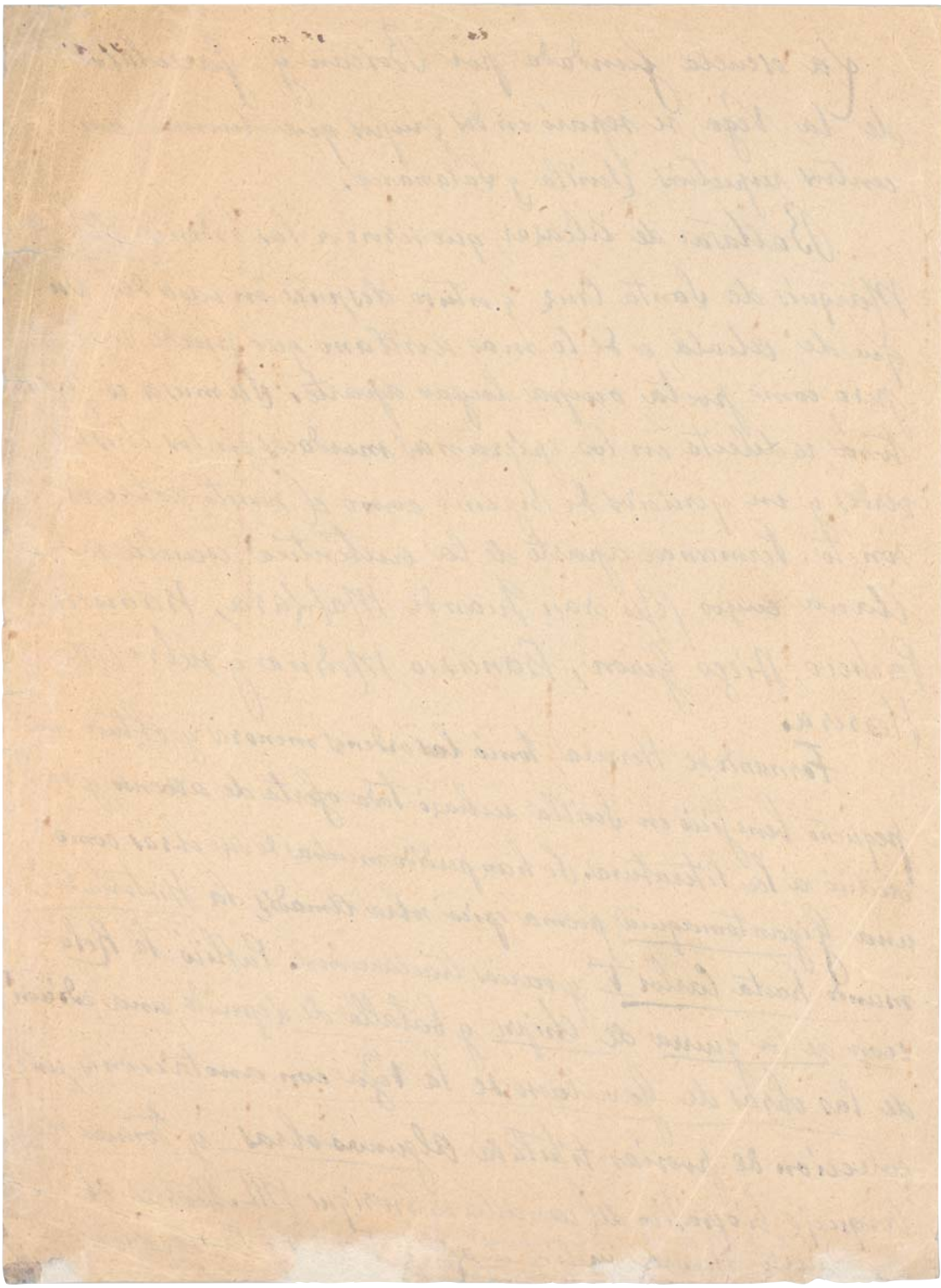
Juan de Valdés, su hermano que compartia con Alfonso sus simpatias erasmitas, escribió su Diálogo de Mercurio y Caron, sátira anónima á la manera de Luciano, donde se condenan los abusos de la Iglesia y las tentativas de Enrique VIII para divorciarse de Catalina de Aragon. Es una obra admirable de prosa castellana. Cervantes lo utilizó en los consejos á Sancho Panza. Despues marchó á Roma fué camarero del papa y mas tarde, unió la doctrina ascética á un cenáculo de amigos á Ochino y Vergerio, á Vittoria Colonna y Julia Gonzaga. Fué un Director de almas suave y discreto. Comentó las epistolas de San Pablo y es autor de dos traducciones El psalterio y El Evangelio segun San Marcos, obras perdidas y de Ciento diez consideraciones divinas, donde expone sus doctrinas especulativas - con todas perdidas.

[illegible] Angeles - San Francisco Javier - Pedro [illegible] - Teresa, Teresa y Juan - con el con y la celebre de la Reforma católica [illegible] del Renacimiento - [illegible] caballero 1588 - los publicó.

La escuela fundada por Boscan y Garcilaso de la Vega, se separó en dos grupos que tuvieron por centros respectivos Sevilla y Salamanca.

Baltasar de Alcazar, que sirvió a las órdenes del Marqués de Santa Cruz y estuvo después en casa del Duque de Alcalá, es de lo mas sevillano que puede haber pero como poeta ocupa lugar aparte. Su musa es juguetona, se deleita en los epigramas mordaces, en los chistes verdes y en ejercicios de ingenio como el soneto sobre un soneto. Permanece aparte de la auténtica escuela sevillana, cuyos jefes eran Juan de Mal Lara, Francisco Pacheco, Diego Giron, Francisco Medina y sobre todo Herrera.

Fernando de Herrera, tomó las órdenes menores y obtuvo un pequeño beneficio en Sevilla, rechazó toda oferta de ascenso y se dedicó á la literatura. Se han perdido muchas de sus obras como una Gigantomaquia, poema épico sobre Amadís, la Historia del mundo hasta Carlos V y varias traducciones. Publicó la Relacion de la guerra de Chipre y batalla de Lepanto, una edicion de las obras de Garcilasso de la Vega con anotaciones, una coleccion de poesías titulada Algunas obras y Tomas Marbosquejo biográfico del canciller de Enrique VIII. Después de muerto Herrera, publicó el pintor Francisco Pacheco unos



nueva edición de las poesías extrañamente modificada.

Gran parte de los versos de Herrera van dirijidos á Doña Leonor de Milá, la dama de sus pensamientos, Condesa de Gelves casada con un nieto de Colon. Como Herrera era eclesiástico, el caso es equívoco y cabe preguntar si sus poesías amorosas con ó no platónicas llama Heliodora á su dama. Muchas de sus poesías son insípidas otras llenas de pasion como aquella de

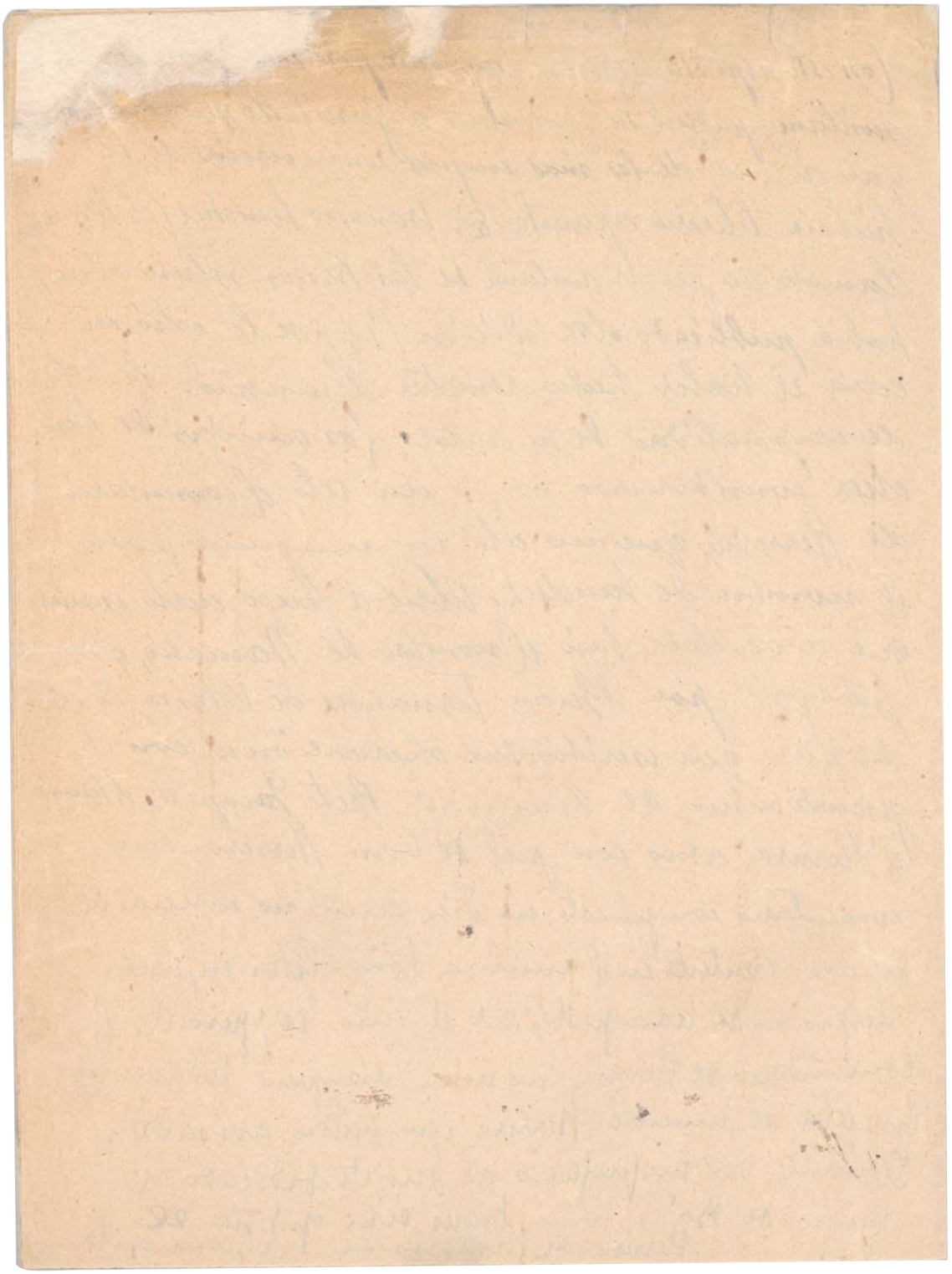
Ya pasó mi dolor, ya sé que es nada.

Probablemente no hubo nada entre este prelado clerigo y aquella dama. Cervantes lo estimaba especialmente á causa de sus poesías amorosas. Pero el verdadero Herrera está en su oda á Don Juan de Austria con motivo de la rebelion de los moriscos de las Alpujarras; sobre la Victoria de Lepanto y sobre la derrota y muerte del rey Don Sebastian. En el genero patriótico raya en lo sublime, aunque adolezca en sus versos eróticos cabe opinar.

Herrera recojió la tradicion de Garcilaso de la Vega, perfeccionando la forma, aunque siempre fiel al gran maestro, y haciendole dar una nota mas potente y mas noble.

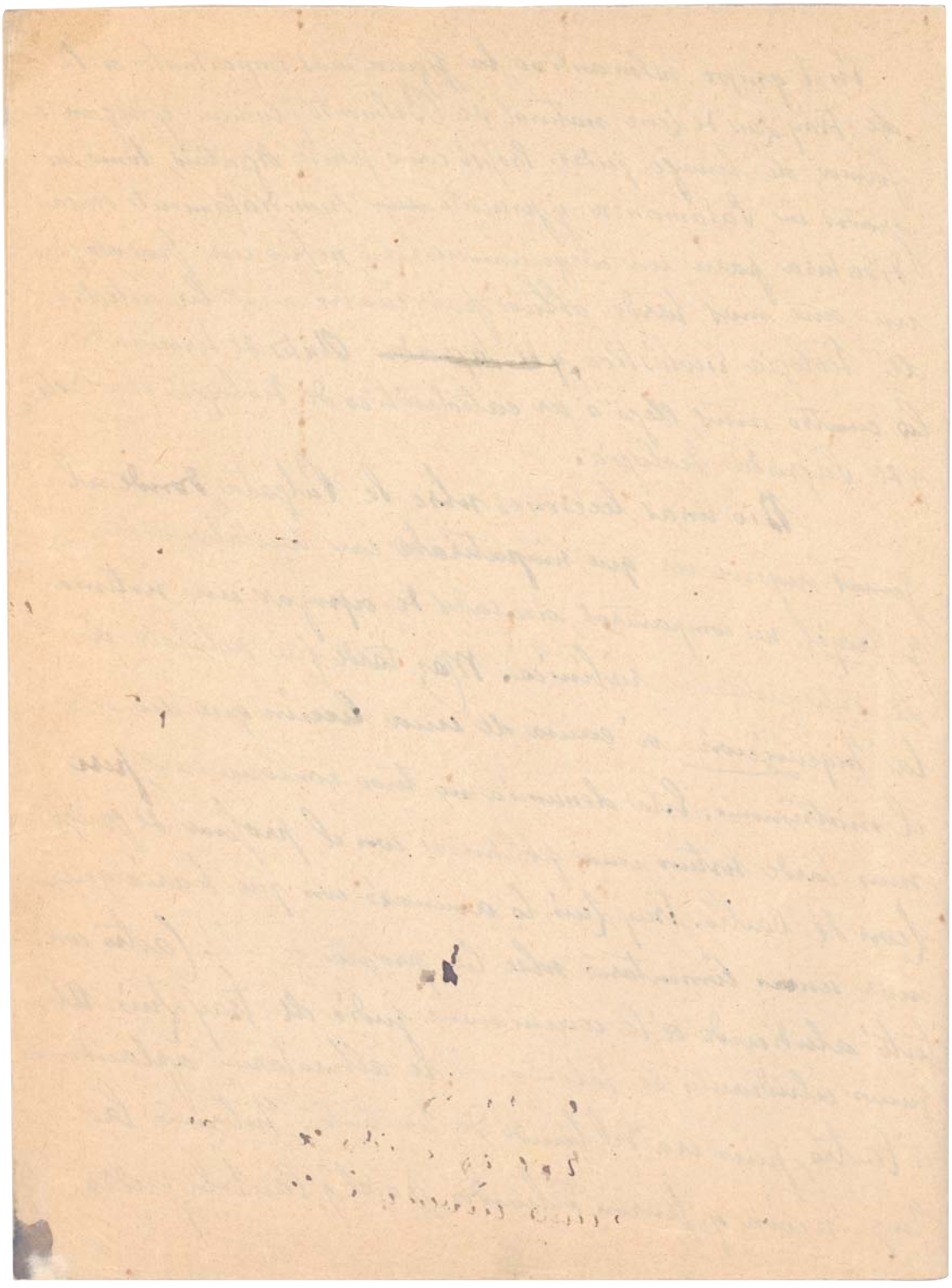
{fol. 9r}

Con este espíritu respetuoso, ayudado por [illegible] sevillano, publicó su Comentario á Garcilasso, que dió lugar á una de las mas enojosas controversias de la historia literaria española (80). Francisco Sanchez (el Brocense llamado así por ser natural de las Brozas-Extremadura) había publicado otra edición (74); se le echó en cara el haber hecho resaltar demasiado la falta de originalidad de su autor. Los amigos de Sanchez consideraron como un reto el comentario de Herrera, que no citó en ninguna parte el nombre de Sanchez. Abrió el fuego cierto escritor que se ocultaba bajo el nombre de Damasio, que fué seguido por Juan Fernandez de Velasco, Conde de Haro que escribió sus observaciones con el pseudónimo de Licenciado Prete Jacopin. Llamó á Herrera asno con piel de leon. Herrera, cuyo comentario compuesto en diez años no carecía de defectos, contestó en el mismo tono. Estas injurias recíprocas se han publicado el año 70; pero el comentario de Herrera no se ha reimpreso todavía. En ella se muestra Herrera un crítico avisado. Cervantes en su prefacio al Quijote dedicado al Duque de Bejar, toma frases de la epístola de Herrera al Marques de Ayamonte.



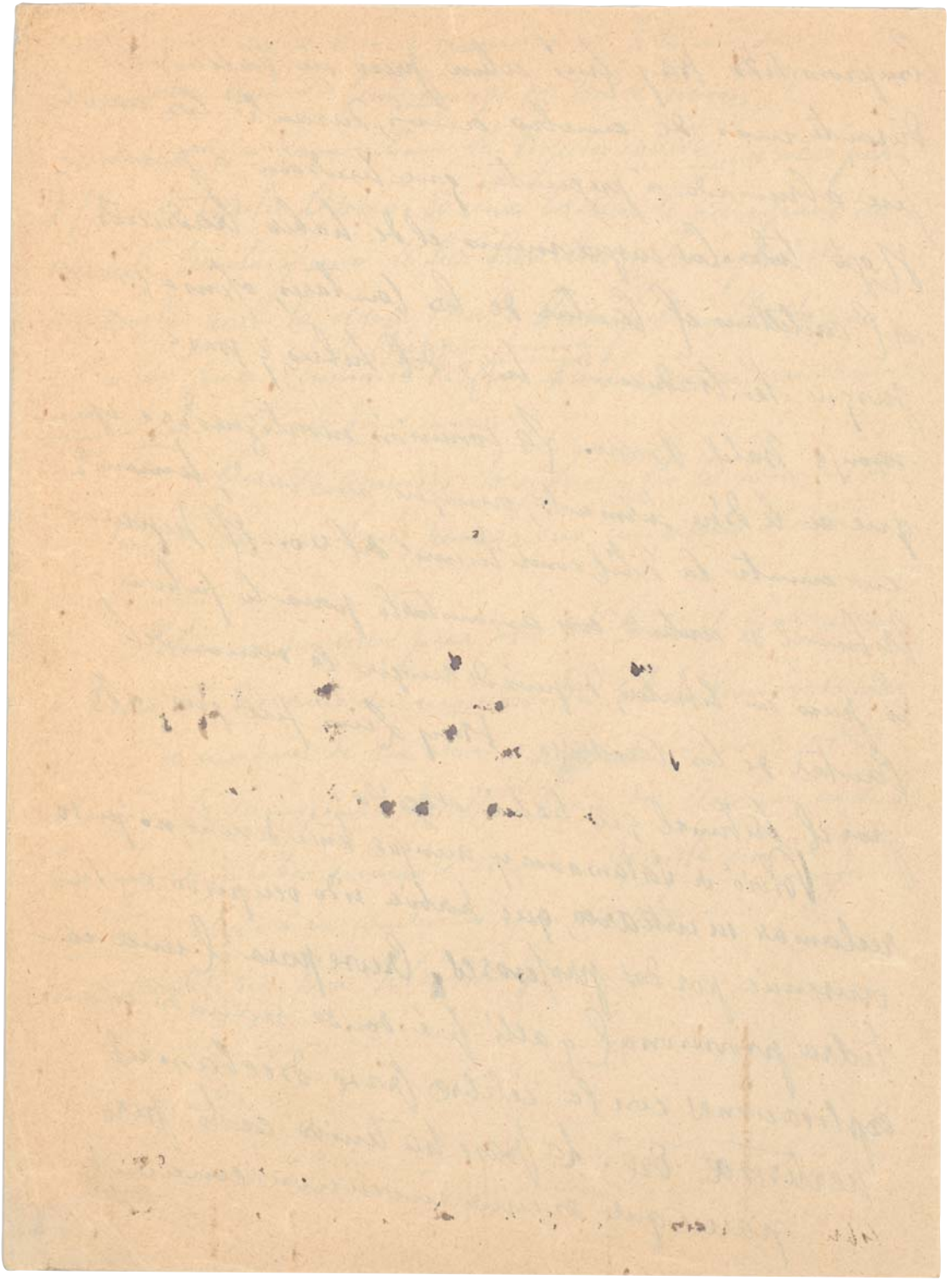
En el grupo salmantino, la figura mas importante es la de Fray Luis de Leon, natural de Belmonte (Cuenca) y, segun es fama, de linaje judío. Profesó como fraile Agustino, tomó sus grados en Salamanca, y presentó ~~luego~~ inmediatamente su candidatura para un cargo universitario, sufrió un fracaso, pero un año mas tarde obtuvo por cuatro años la cátedra de Teología Escolástica, ~~y de Sagrada~~. Antes de terminados los cuatro años, llegó á ser catedrático de Teología escolástica y de Sagrada Teología.

Dio unas lecciones sobre la Vulgata, donde algunos creyeron ver que simpatizaba con Cantalapiedra y Grajal sus compañeros, acusados de apoyar una interpretación rabínica. Mas tarde fué delatado á la Inquisición ó causa de una lección que dió sobre el matrimonio. Esta denuncia no tuvo consecuencias, pero mas tarde sostuvo una polémica con el profesor de griego Leon de Castro. Fray Luis lo amenazó con que haría que confirmar unas Comentario sobre los profetas de oto. Castro contestó aludiendo á la ascendencia judía de Fray Luis. Algunos estudiantes de Salamanca se alborotaron aplaudiendo á Castro, pues era del bando de Leonito. Intervino la Inquisición y fueron detenidos Grajal y Cantalapiedra



Comprometido Fray Luis estuvo preso en Valladolid durante mas de cuatro años, durante los cuales fue abrumado á preguntas que tendían á perderle. Negó todos los cargos menos el de haber traducido al castellano el Cantar de los Cantares, ofensa grave, porque la traducción se hizo del hebreo, y para la monja Isabel Osorio. La comunión investigadora opinó que se le diese tormento, aunque moderado, teniendo en cuenta la debil constitución del reo. El Supremo Tribunal se contentó con amonestarlo para lo futuro y lo puso en libertad, después de recoger la retractación del Cantar de los Cantares. Fray Luis fué juzgado por el tribunal que había elegido.

Volvió á Salamanca y, aunque tenía derecho, no quiso reclamar su cátedra, que había sido ocupada en su ausencia por dos profesores. Creose para él una cátedra provisional y allí fué donde reanudó sus explicaciones con la célebre frase dicebamus hesterna die. La frase ha tenido éxito, pero parece que es una invención encantada



año pusturó debida al italiano Nicolo Cruscino.
No sabemos lo que diría Fray Luis de su encarcelamiento, solo nos queda la famosa decima.

Aquí la envidia y mentira
me tuvieron encerrado...

No fué este su único altercado con la Inquisición. Nombrado profesor de Filosofía moral y, después, de Sagrada Escritura todavía fué amonestado por sus opiniones sobre la Predestinación. Formó parte de la comisión para la reforma del calendario, se interesó por las monjas carmelitas y se ausentó con tanta frecuencia que las autoridades universitarias pensaron seriamente en destituirle, así y todo el año 91 fué elegido provincial de su orden para Castilla. El 23 de Agosto del mismo murió, nueve días después del mismo.

Durante su prisión escribió en parte el libro De los nombres de Cristo, disertaciones sobre el sentido simbólico de los calificativos de Piedra, Pastor, Brazo de Dios, Esposo, Príncipe de Paz. La exposición está en forma dialogada (Marcelo, Sabino y Julián). Su prosa de expresión se coloca entre los maestros de la prosa castellana. Todavía es mejor la prosa de su obra postuma y sin terminar Exposición del libro de Job. Comenzado después del libro en los comienzos de su vida literaria, abandonado después

{fol. 12v}

pues durante largos años y recomendado á petición de la madre Ana de Jesús, amiga de Santa Teresa.

Tenía en gran estimación la _Perfecta casada_, escrita para Dª María Varela Osorio. Es una brillante paráfrasis del capítulo treinta y uno de los Proverbios y da reglas de conducta para la esposa ideal. Acaso fué influido por la obra poco ~~feminista~~ _Cristiana femina_ de Luis Vives, á que indirectamente alude en su _École des femmes_.

¿Escribió comedias Fray Luis? No lo sabemos. En su Perfecta casada hace pensar que concurrió á estos espectáculos.

Coleccionó sus versos para solaz del Cardenal Portocarrero y, según dice, durante su mocedad. Pero esto se desmiente por el tono de madurez de su obra y porque en una oda alude á la campaña de Don Juan de Austria, cuando Fray Luis contaba cuarenta años. _Aquí la omisión y mentira_ alude á su cautiverio y en otra oda alude al desastre del rey Don Sebastián;

La colección de Fray Luis consta de tres libros; el segundo contiene traducciones de poetas griegos, latinos é italianos; el tercero contiene versiones de la Biblia. Estas versiones son admirables; pero donde hay que buscar al poeta original es en el primero.

En su Profecía del Tajo, hace vibrar la nota patriótica, y aunque se atiene á su modelo de Horacio su poeta favorito, suyo es el desbordamiento de la melodía.

Su oda al Apartamiento

O ya seguro puerto
de mi tan luengo error, ~~o deseado~~
~~para reparo cierto~~
~~del grave mal pasado,~~
~~reposo alegre, dulce, deseado~~ms.

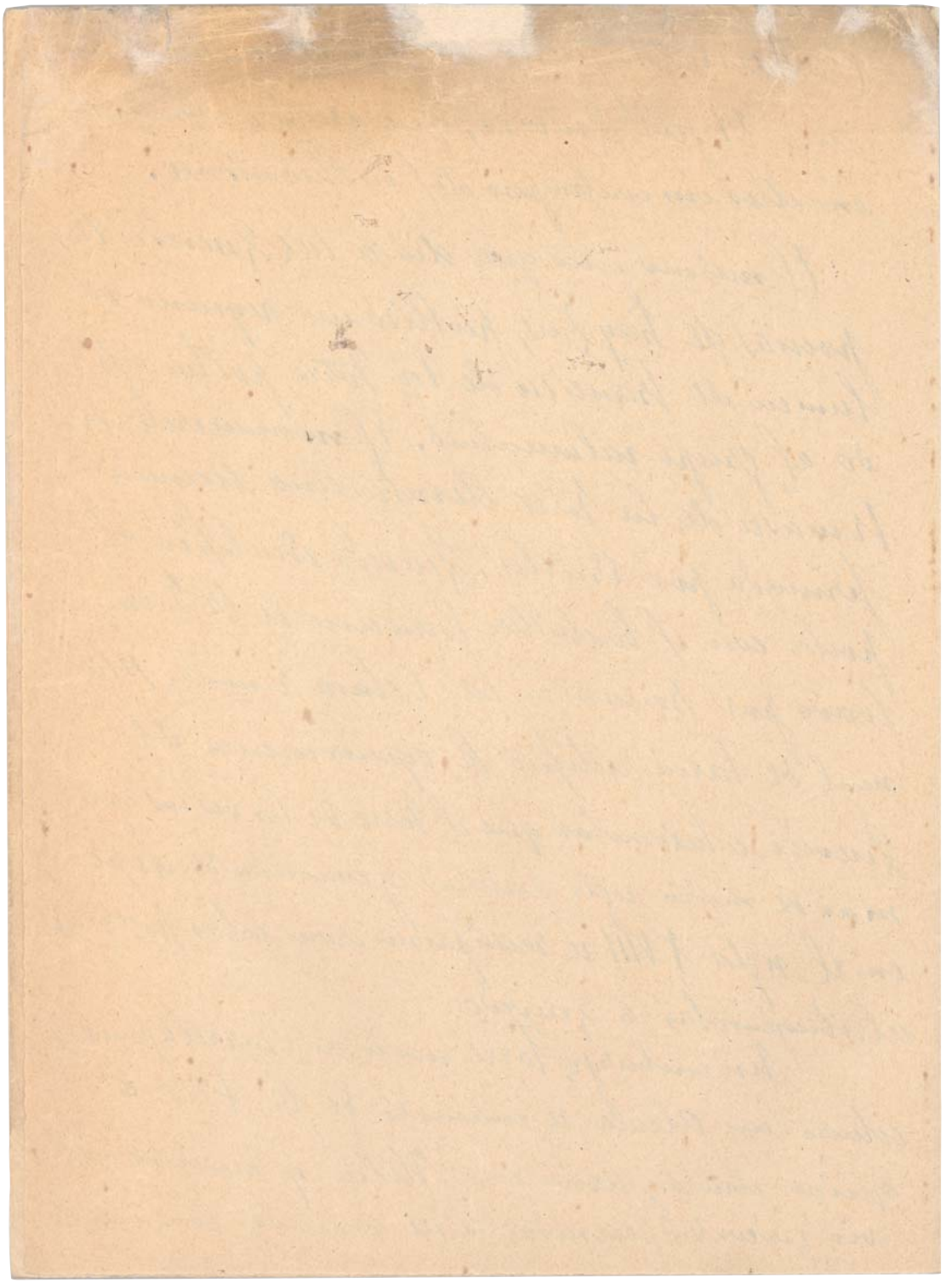
Y la oda á Francisco Salinas son de serena y majestuosa sencillez.

La maravillosa Noche serena — (cuando contemplo el cielo — de innumerables luces adornado, está impregnado de una dulce melancolía y de una aspiración á lo infinito. Aunque su profesión le veda muchos asuntos, es quizás el más perfecto de los poetas españoles

Sus versos no fueron publicados hasta
año 81 por Quevedo, que creyó encontrar
en ellos un entrapero del culteranismo.

El mismo año que dió a luz Quevedo las
poesías de Fray Luis, publicó un pequeño vo-
lumen de Francisco de la Torre, poeta afilia-
do al grupo salmantino. El manuscrito de
Francisco de la Torre llevaba una licencia
firmada por Cecilia. Quevedo identificó al
poeta con el bachiller Francisco de la Torre,
loado por Boscan en la Octava rima. Ma-
nuel de Faria rectificó la equivocación de
Quevedo e hizo notar que el Torre de los versos era
más de medio siglo posterior y conocido de Lope;
en el siglo XVIII se reimprimieron estas poesías
atribuyendolas a Quevedo.

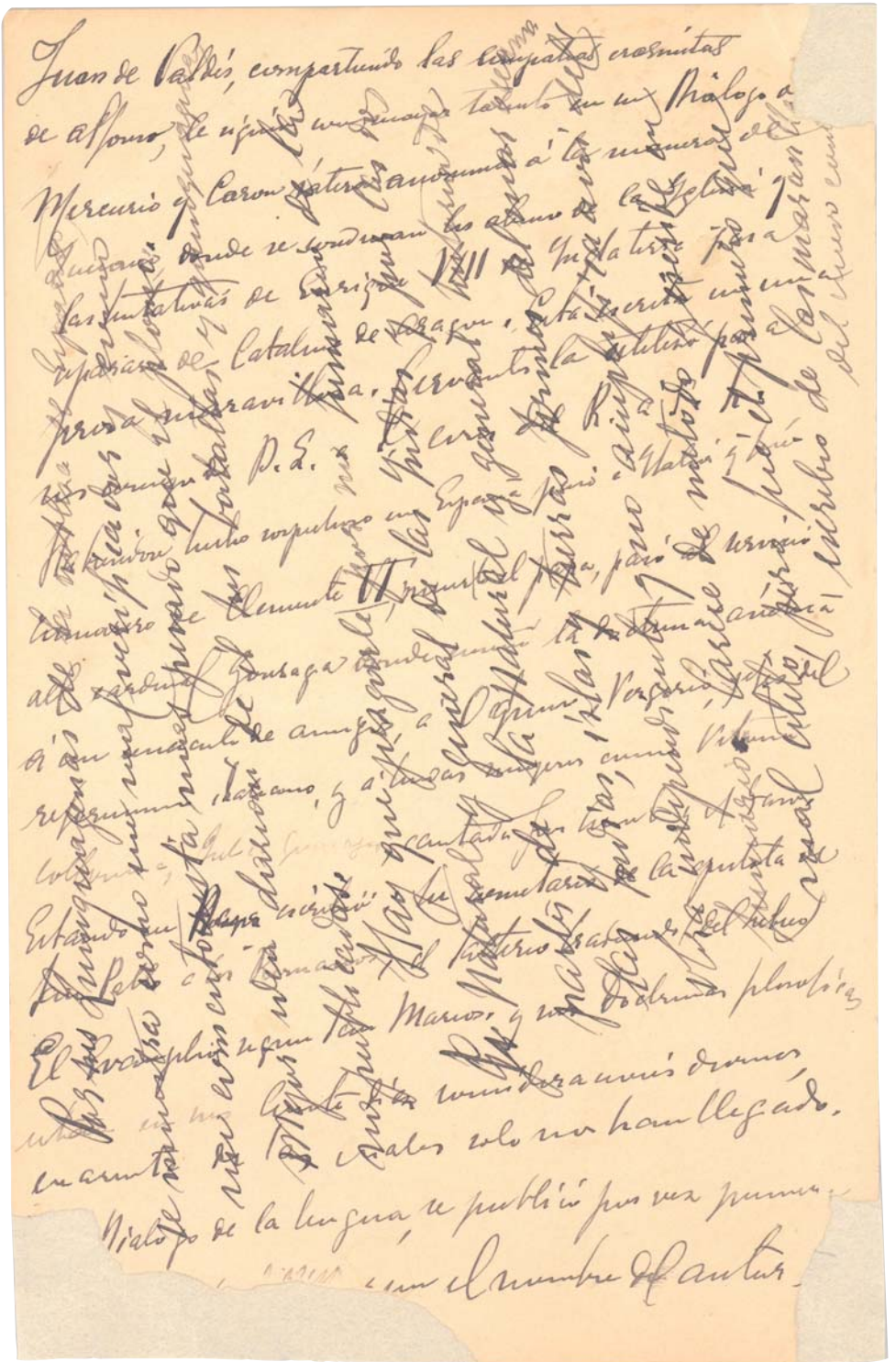
Sin embargo, Torre nació en Torrelaguna,
estudió en Alcalá, se enamoró de la Filis a
quien canta, vivió en Italia y cuando vol-
vió encontró casada a su amada con un viejo



{fol. 15r}

rico. Desesperado entró en religión.

Muchas de sus poesías están traducidas del ~~castellano~~ italiano. Tiene versiones del Tasso, Varchi y de Amalteo. Torre es una segunda edición de Garcilaso, pero su melancólica sencillez es muy distante de la brillante dureza de Quevedo.



{fol. 16v}

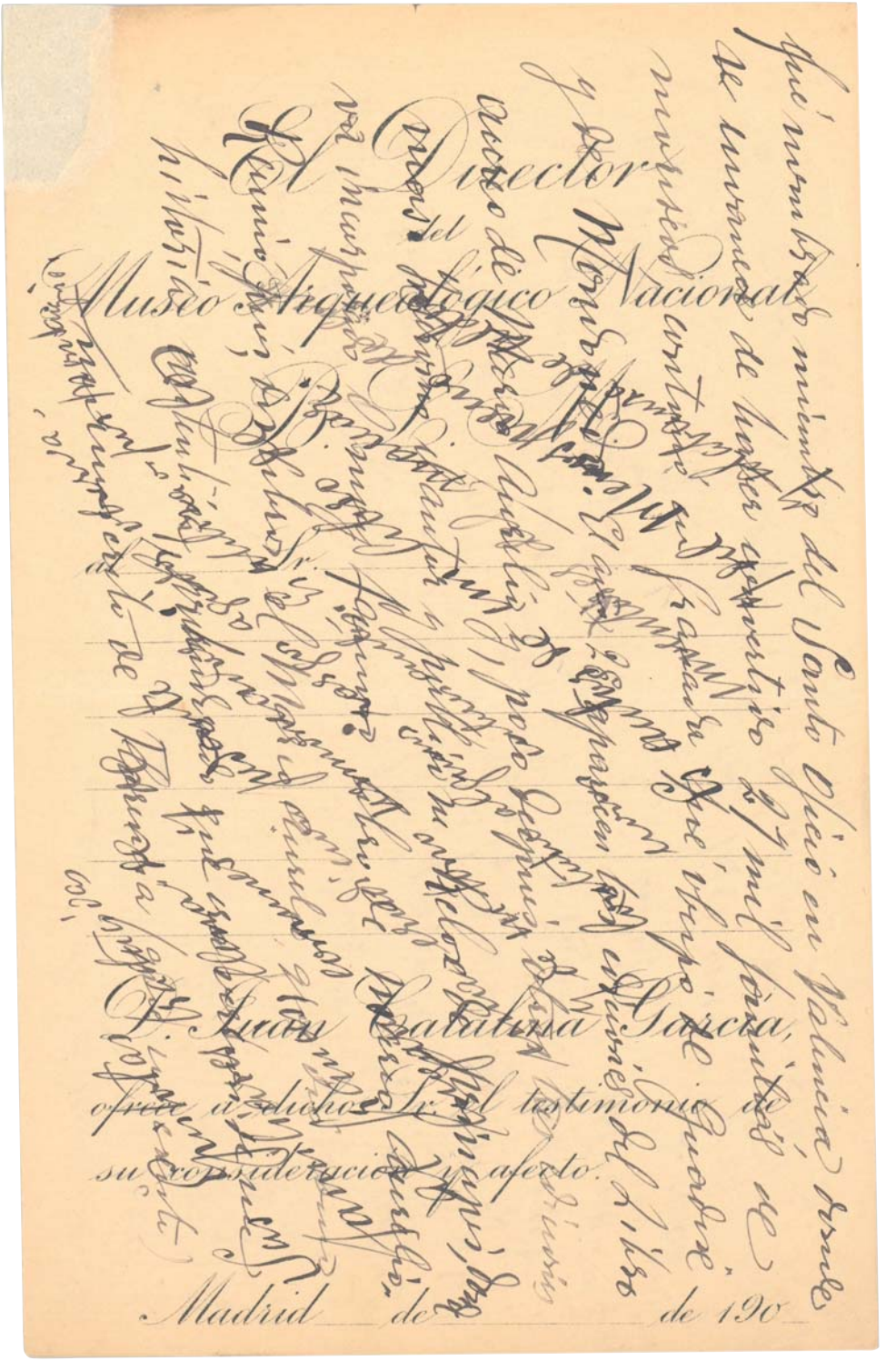
El Director
del
Museo Arqueológico Nacional
B. L. M.

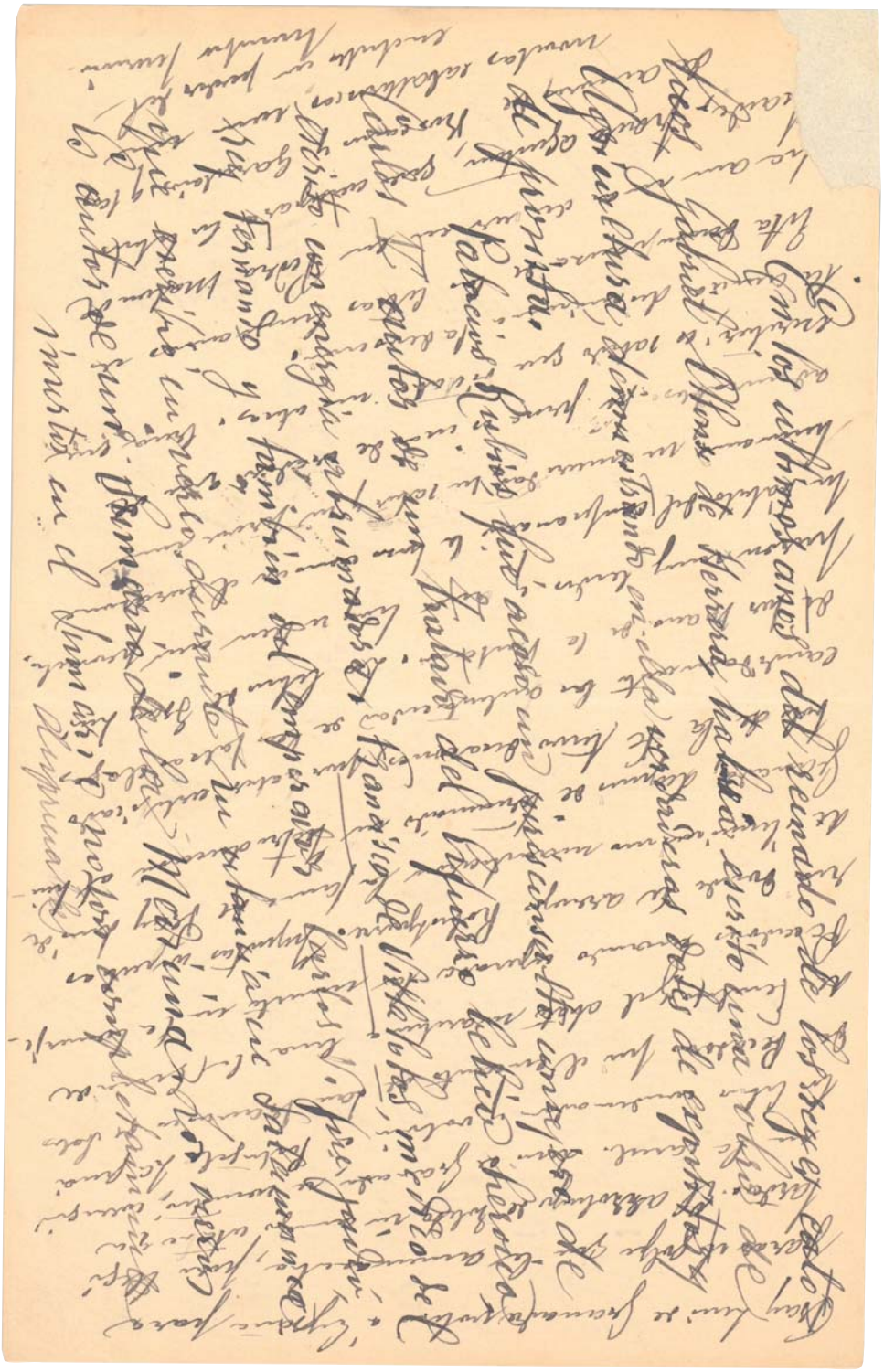
al Sr.

D. Juan Catalina García,
ofrece á dicho Sr. el testimonio de
su consideración y afecto.

Madrid __ de

era poco instruido y su ignorancia fué puntualizada
por Bartolomé de las Casas, obispo de Chiapa, cuyo
famoso alegato en favor de los indígenas de América
— Brevísima relación de las Indias — tuvo un
gran éxito y fué traducido á siete lenguas.





Agustín de Rojas, en su Viage entretenido, dice
que todas las regiones eran recorridas por farsantes
que él clasifica en 9 categorías:
El bululú un hombre solo, que representa monologos.
Dos hombres componen un ñaque
La gangarilla, son tres hombres con un muchacho.
El cambaleo cuatro hombres con una cantante
La garnacha, cinco hombres, una mujer y un chico
que hace la segunda dama.
La bojiganga, dos mujeres, un muchacho, y seis ó siete
hombres. La Farandula y por fin la Compañía, diez
y seis actores y catorce figurantes y capaz de representar 50
comedias sin ensayo. Pertenecía a un grupo de este género
el toledano Naharro ó Navarro famoso en hacer el papel
de un rufián cobarde.

Miguel de Cervantes, nacido en 1547, muerto en 1616,
nació en Alcalá de Henares, como dice él mismo en un docu-
mento oficial. Se ignora la fecha exacta de su nacimiento,
y se sabe que fué bautizado en Santa María la Mayor de
Alcalá de Henares, el 9 de Octubre de 1547. Era el hijo segundo
de Rodrigo de Cervantes y de Leonor de Cortinas; nada se sabe de
su madre; del padre sabemos que era un médico de aldea,
que se titulaba licenciado, que era sordo y pobre. Es poco

probable que Cervantes haya estudiado en Salamanca; sus
conocimientos fueron los adquiridos acompañando á su padre
que buscaba [illegible] de lugar en lugar. Siendo niño había
visto representar á Lope de Rueda. Goutchi-del Bosc ha des-
cubierto un soneto de Cervantes dedicado á Isabel de Valois,
tercera mujer de Felipe II; la fecha de la composición ha de colocarse
antes del año 69, y si la atribución es cierta sería esta la
más antigua composición atribuida á Cervantes. Cervantes
es mencionado el 69 por un maestro de escuela llamado
Lopez de Hoyos, que le llama su caro y amado discípulo.
Se ha deducido que Cervantes fué auxiliar en la clase
de este maestro. Lopez de Hoyos publicó un volumen "Historia
de la enfermedad, felicísimo tránsito y exequias de la
serenísima ~~Alteza~~ Isabel de Valois nuestra reina. Allí
figura Cervantes con una copla, cuatro redondillas y
una elegía y acaso con un soneto en forma de
epitafio. La elegía está dedicada á un cardenal
en nombre de todo el estudio. Estas obras carecen
de valor; es posible que Cervantes no las viera
nunca publicadas. El libro de Lopez de Hoyos
se publicó el año 69 y este año estaba Cervantes
en Italia, sirviendo al cardenal Aquaviva.
No hay que hacer caso alguno de las leyendas
para explicar el viaje de Cervantes. No hubo
amores con ninguna dama temeraria; ¿y
~~trataba~~ hiriendo á un hombre cerca de
palacio. Cervantes fué á Italia

á buscarse la vida.

No permaneció mucho tiempo al servicio de Aquaviva. El 70 se alistó en la compañía de Diego de Urbina, capitán del regimiento de Miguel de Moncada, que servía á las órdenes de Marco Antonio Colonna, al hijo de este último, Ascanio, está dedicada la Galatea. El 71 Cervantes combatió en Lepanto, donde recibió dos balas en el pecho y quedó inútil del brazo derecho para gloria de la diestra. Tomó parte en los combates de Navarino Túnez y la Goleta. Tornó á Italia, cuyo idioma aprendió como lo muestran sus muchos italianismos. Volvió á España con cartas del Duque de Sesa y de Don Juan de Austria, en la galera Sol y esta fué atacada por piratas berberiscos y Cervantes y sus compañeros cautivos y conducidos á Argel. Allí permaneció cautivo cinco años, componiendo obras dramáticas y proyectos de fuga y trabajando para un levantamiento general de cristianos. Su libertad fué debida, á que un misionero ofreció generosamente [illegible] de oro por el rescate de un caballero aragonés

El Director
del
Museo Arqueológico Nacional
B. L. M.

al Sr. _____

_____

_____

_____

_____

_____

D. Juan Catalina García,
ofrece á dicho Sr. el testimonio de
su consideración y afecto.

Madrid de de 190

{fol. 20r}

llamado Palafox, que no fué suficiente, pero
sí bastante para rescatar á Cervantes, á bordo
ya de la galera del bey para ser transportado
á Constantinopla. ~~Cierto docu~~ Cierto documento
parece indicar que sirvió en las Azores y en Portugal,
con su hermano Rodrigo; aunque no se sabe
bien si el documento se refiere únicamente á
su hermano. No encontrando ocupación se esta-
bleció en Madrid, pretendiendo vivir de su pluma.
Se han perdido las obras dramáticas que escribió
durante su cautiverio; de esta época solo conservamos
dos sonetos dirigidos á Bartolomé Ruffino, su compañero
de prisión, y una epístola en verso dirigida á
Mateo Vázquez, de esta invicta. Los versos su
El trato de Argel. En Madrid, las primeras
huellas de ~~Ce~~ Cervantes como autor la encon-
tramos en el Romancero de Padilla, en la Aus-
triada de Juan Rufo. Padilla en su Jardín espi-
ritual, devuelve el elogio á Cervantes y le llama
uno de los famosos poetas de Castilla. Cervantes
no tardó en servir estos elogios que pronto al publicó [85]
la primera parte de la Galatea. Se ha dicho
que Cervantes escribió esta obra antes del 80 y que
luego la retocó; se ha dicho también que fué
publicada para casarse con Catalina de

{fol. 20v}

de Salazar y Vozmediano. Nada sabemos de ello. El privilegio está fechado el mismo año en que casó, con esta natural de Esquivias y 18 años más joven que él; recibió 1336 reales por su novela que unido á la pequeña dote de su mujer, le permitió casarse.

Escribió La Galatea, buscando forma y dinero "dineros quería, que sin él ello no vale ni contiene la buena forma". Como especulación La Galatea fué un fracaso; sólo dos reimpresiones se hicieron en vida del autor, una en Lisboa y otra en París. ¿Tuvo Cervantes cierta debilidad por el "género pastoril"? El conocía lo artificial del género: Berganza: "son cosas soñadas y bien escritas, para entretenimiento de los ociosos, pero de ninguna verdad." Pero la perdona en el escrutinio de los libros de Don Quijote, y por varias veces prometió la segunda parte. La Galatea sobrevive á causa de la nombradía del autor. Tiene todos los defectos del género: el artificio, el amaneramiento, la oscuridad metafísica; pero no carece ni de movimiento ni de fantasía y su estilo es buen ejemplo de prosa artificial. Volvió Cervantes á la poesía. Inserta sonetos en El Jardín Espiritual de

{fol. 21r}

en el Romancero de Maldonado, en todas partes y cuando Francisco Díaz, médico escribe una obra sobre las enfermedades de los riñones, vejiga y carnosidades de la verga le llama en soneto, que precede otro de Lope de Vega.

Se dedicó al teatro é hizo muchas piezas, cuyos títulos solo han llegado á nosotros. El mismo cita La confusa como buena entre las mejores. El año 84 se imprimieron dos obras dramáticas El Trato de Argel y La Numancia.

El asunto de la primera es la vida de los cristianos cautivos en Argel; la pasión de Zara, la mora, por el cautivo Aurelio; tal asunto aparece más tarde en El Amante liberal. La obra es mediana, algo convencional, llena de abstracciones como la Necesidad, la Ocasión. Algún autor dispuso el cautivo Saavedra que es el mismo Cervantes.

La Numancia, muy elogiada por Shelley y hasta por Goethe y los románticos alemanes, la primera en las escenas, trata del cerco de Numancia por Escipión el Africano

El Director
del
Museo Arqueológico Nacional
B. L. M.

al Sr. _____

_____

_____

_____

_____

_____

D. Juan Catalina García,
ofrece á dicho Sr. el testimonio de
su consideración y afecto.

Madrid __ de _____ de 190_

{fol. 22v}

solicitud fué denegada. Celebró un contrato
con un autor de compañías, comprometiéndose
á darle seis comedias á cincuenta ducados
cada y á no cobrarlas sino cuando
juzgan que eran de las mejores que
se han representado en España. Algunos
días después de firmar el convenio, Cervantes
fué encarcelado en Castro del Río, por haber
procedido sin autorización á la venta de
trigo. Fué enviado á Granada, ganó
unas cucharas de plata en Zaragoza
Hallándose en Sevilla á la muerte de Herrera
Cervantes escribió un soneto á la muerte
de ese poeta. Fué encarcelado, por la quiebra
de Simón Freire de Lima, que se fugó. No hay
la menor importancia contra el buen nombre
de Cervantes. En 1603, tuvo que presentarse en
Valladolid, por llamamiento de la Hacienda.
En este año, encontró editor para su
Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.
El privilegio está fechado en Septiembre del 4 y
en Enero del 5 se publicó en la imprenta de
Francisco Robles, librero del Rey, en Madrid.
Está dedicado al Duque de Béjar con grandes títulos
á Herrera y á Medina

{fol. 23r}

En que época fué escrito el Quijote, después
del 91 pues hay una alusión al prólogo
de Iberia de Fernando Vega, publicado
aquel año. Se pretendió que este libro
fué empezado en la cárcel de Arga-
masilla y escrito a lo que se cree
en la cueva de Medrano. Si fué
comenzado en una cárcel fué
en la de Sevilla. Lo que parece
probable es que su Quijote nació
en Argamasilla. En el lugar
de la Mancha de cuyo nombre
no quiero acordarme. Se publicó
el año 5 pero estaba comenzado
en la Pícara Justina de López
de Úbeda cuya pu. es del 5. [illegible]
en carta del autor dice Lope a un
médico desconocido ningún
poeta es tan malo como Cervantes
ni hay necio que alabe a Don
Quijote. Fué conocido antes de
publicarse, y el año 3 se
preparaba una [illegible]
del Quijote.

El Director
del
Museo Arqueológico Nacional
B. L. M.

al Sr. _____

_____

_____

_____

_____

_____

D. Juan Catalina García,
ofrece á dicho Sr. el testimonio de
su consideración y afecto.

Madrid de de 190

{fol. 24r}

Es posible que Cervantes no conociese todo el alcance de su obra
maestra. Pinta á D. Quijote afable, delicado, discreto, excepto en
aquel punto de su caballería que le hace desvariar. Lleno de
virtudes. Le da por compañero al egoista y prudente Sancho Panza.
Los tipos son eternos, pero no hay en ellos ninguna intención esotérica.
Don Quijote termina una época y da principio a otra. No han
faltado detractores al Quijote: Barbey d'Aurevilly le llama:
livre monotone, d'une gaité de muletiers, ayant toujours le même
goût d'ail et de proverbe. Flaubert dice: Je relis dans ce moment
D. Quichotte, ¡quel gigantesque bouquin! Heine y Turguenoff.
Y en a-t-il un plus beau. Cervantes está junto á Homero y
Shakespeare.

Fué reimpreso en España y en Portugal y reproducido
en Bruselas (4) César Oudin, intercaló el curioso impertinente
en la Selva curiosa de Medrano; Nicolas Baudouin, ~~tradujo~~ reimprime
el curioso impertinente y una adaptación anónima del cuento
de Marcela (en Paris). El discurso de las armas y las letras
con el título de Homicidio de la fidelidad y defensa del honor.
El Quijote fué traducido al inglés en 1612 y se encuentran
huellas de él en los dramas de Jonson, Fletcher. Se dice que el
mismo Shakespeare, en un arreglo perdido del Quijote.
Salvo algunos versos de circunstancias, Cervantes no escribió
nada durante ocho años. La relación de las fiestas del nacimiento
de Felipe IV, se atribuye á Cervantes, pero su autor fué Antonio Herrera.
Se le encuentra por esta época sujeto á prisión preventiva por
creerse que sabía mas de lo que decía en la muerte de
Don Gaspar de Ezpeleta, en Valladolid.

{fol. 24v}

Por una idea equivocada de su deber, hubo algunos biógrafos
que publicaron los autos del proceso en forma incompleta,
suprimiendo la declaración de un testigo, según el cual Isabel
de Saavedra, hija natural de Cervantes era la amante de
un portugués llamado Simón Méndez. Esta conspiración de
silencio hizo gran daño á Cervantes, dando lugar á rumores deshon-
rosos para él. Por fin se ha impreso íntegramente el proceso,
en él aparece alguna laguna, pero de él no se deduce nada
en cuanto á Cervantes en el asunto Ezpeleta. Isabel de Saa-
vedra no era hija de una noble dama portuguesa; no era
el único apoyo de su anciano padre; no llegó á hacerse mon-
ja. Nació poco antes ó después del matrimonio de Cervantes; su
madre era Ana Franca de Rojas; entró á servir á la hermana
de Cervantes, y enviudando esta, casó dos veces. En el momento del
proceso no sabía leer ni escribir. Cervantes vivía humildemente y, se-
gún Gayangos, frecuentaba las casas de juego de Valladolid.
El año 9 entró en la cofradía de los esclavos del santísimo
sacramento. Publicó un soneto á la memoria de D. Diego
Hurtado de Mendoza. Sufrió un gran desengaño; no
fué designado para el séquito del conde de Lemos, nuevo
virrey de Nápoles. Entró en la Academia Selvaje, fundada
por Francisco de Silva, celebrado en el Viaje al Parnaso,
se ocupó de aquel conjunto único de realidad y fantasía,
de humor sereno y de experiencia que se llaman
Novelas ejemplares. Recibió por esta obra 1600 reales.
Algunas de estas obras son muy anteriores
al 12. En Don Quijote se menciona

{fol. 25r}

ya á Rinconete y Cortadillo. Otra de estas El Colo-
quió de los perros. Monipodio, jefe de una escuela
de ladrones, Ganchuelo, que no hurta nunca los viernes;
Pipota, la borracha, que da trapos poniendo velas á los
santos; todos representan tipos magistrales. Sancho menci-
no habla mejor que el perro Berganza, cuando pasa
revista á sus muchos amos. Los dos pícaros Campu-
zano y Estefanía de Caicedo, están pintados magistral-
mente en El casamiento engañoso. La tía
Fingida, fué puesta por Arrieta entre las novelas (814)
de Cervantes. ¿Es de Lope? ó ¿Es de Mateo Alemán? Según
Bonilla San Martín es de Cervantes. Icaza no. La
Gitanilla, cuya Preciosa procede de la Tarsiana del
Libro de Apolonio, da la Esmeralda de Víctor
Hugo. Reinault en su Docteur de Verre. Se inspiró [illegible]
[illegible] del Licenciado Vidriera. Michelet
me [illegible] del [Licenciado] en Pickwick.

Se presentó como poeta en el Viaje al Parnaso, imi-
tado Viaggio in Parnasso, de Cesare Caporali. Es una
lista rimada de poetas contemporáneos; es un
diluvio de alabanzas. La postdata en prosa es muy
bella y recuerda la carta de Sancho á su mujer.
Por esto ya la escribía la segunda parte del Quijote.
Hizo imprimir sus ocho comedias y ocho entre-
meses nuevos. Exceptuando Pedro de
Urdemalas, ~~no~~ tienen valor ... como comedias

{fol. 25v}

Prometió una continuación que no llegó á publicarse.
En las ediciones portuguesas aparece la deliciosa
historieta del Abencerraje y la hermosa Narisa bosque-
jó en miniatura de la novela morisca. Esta
obra figura en el Inventario de Villegas, anterior
a la Diana, en su privilegio, su título no recuerda
ni el título de Montemor ni el de Villegas. El asunto
morisco nada tiene que ver con la Diana.

Alonso Perez publicó una segunda parte
de la Diana; Alonso Perez, Alonso Perez, se encuentra
se haber sido amigo de Montemor y de carecer
de originalidad.

Gaspar Gil Polo, es autor de la Primera parte
de la Diana enamorada, mereció elogios
de Cervantes. Su prosa es bella, y en ella se
encuentran versos como la canción de Nerea
muy bellas.

Jerónimo Zurita, es autor de unos Anales de
la corona de Aragon, fué el primero de

El Director
del
Museo Arqueológico Nacional
B. L. M.

al Sr. _____

_____

_____

_____

_____

_____

D. Juan Catalina García,
ofrece á dicho Sr. el testimonio de
su consideración y afecto.

Madrid de de 190

Lope de Vega fué llamado por Cervantes y por Guillen de Castro "monstruo de la naturaleza".
Era hijo de Felix de Vega y de Francisca Fernandez Flores, ~~naturales~~ oriundos de Carriedo, nació en
Madrid. Fué un alumno prodigio del colegio de Teatinos y á los 10 años tradujo en verso De
Raptu Proserpinæ, poema de Claudiano y poco despues intentó el Teatro. La mas antigua
de sus obras, segun algunos, es Los hechos de Garcilasso de la Vega y Moro Tarfe. Esta o-
pinion se funda en que la pieza se divide en cuatro jornadas, division que el autor
abandonó mas tarde, adoptando la de tres. Segun Lope, la mas antigua de sus piezas
es El verdadero amante, escrita á los 12 años; figura dividida en tres jornadas pero es
evidente que los dos primeros ~~[illegible]~~ estan refundidos en uno. Victor-Hugo
escribió su Hernani á los 16 años; pero la pieza de Lope llegó á estrenarse.
La cronologia de Lope es confusa, porque siempre gustó de hacerse pasar por jóven.
Entró de paje con el obispo de Cartagena y luego de Alcalá. No se ha encontrado su
nombre en los registros de la Universidad, aunque se supone que estuvo en ella.
Al salir de la Universidad, trabó amistad en Madrid, con el autor de compañias
Gerónimo Velasquez, y se enamoró con su hija, Elena Osorio mujer del come-
diante Cristobal Calderon. Despues tomó parte en la expedicion á las Azores, á las
órdenes del marques de Santa Cruz; volvió á Madrid y reanudó sus relaciones
con Elena Osorio, la Filis de sus versos. Comenzó á darse á conocer como poeta,
y Cervantes lo cita en su Galatea. Escribió piezas gratuitamente para Gerónimo
Velasquez. Mas tarde Elena Osorio se separó de Lope, prefiriendo á un sobrino
del Cardenal Granvela. Vengose Lope divulgando libelos contra su amante y
su familia. Fué condenado al destierro y se retiró á Valencia, donde escribió obras
dramáticas, pero tornó á Madrid y allí raptó á Isabel de Ampuero y Urbina,
hija de un rey de armas de Felipe II. Se casó con Isabel de Ampuero, por poderes,
pues obteniendo á permanecer en Madrid huyó á Lisboa, donde se embarcó
en el San Juan, buque de guerra de la armada. En los combates del Canal
de la Mancha, dice haber empleado á guisa de tacos los versos á Filis. Su
hermano murió á su lado en un combate en el San Juan contra
dos buques holandeses. Vuelto á Cadiz volvió Lope con la mayor parte
de su Hermosura de Angélica versos escritos en el fragor de los combates
~~[illegible]~~ habian de publicarse hasta 14 años despues. Se estableció en
Valencia, donde conoció á algunos poetas valencianos, entre ellos á
Guillen de Castro. Partió de Valencia para Alba de Tormes, de secretario
del quinto duque de Alba, y entonces escribió quizás su Arcadia

El Secretario General
de la
Junta de Iconografía Nacional
B. L. M.

al ___ Sr. _____

_____

_____

_____

_____

_____

D. Juan Perez de Guzman y Gallo
de la Real Academia de la Historia
ofrece á dicho Sr. el testimonio de
su consideración y afecto.

Madrid ___ de _____ de 191_

Cueva y Miguel Sanchez unicamente barrun- (l
taron los métodos que Lope de Vega habia de desenvol-
ver con arte nuevo para encanto de la humanidad
sin darse tono de filosofo ni de pedante, antes bien con
espíritu de burla a expensas propias, formula su confusión
en su Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo. En
teoría acepta las ideas neo-aristocráticas del Renaci-
miento sobre el drama; en la práctica las rechaza, di-
ciendo que no gusta de ellas el público que paga. Escribió
1500 (1800 y 400 autos). Nos quedan 470 y 50
autos. La Vega es la perla de sus autos. Inventó la
comedia de capa y espada.

El Secretario General
de la
Junta de Iconografía Nacional
B. L. M.

al ____ Sr. _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

D. Juan Perez de Guzman y Gallo
de la Real Academia de la Historia
ofrece á dicho Sr. el testimonio de
su consideración y afecto.

Madrid ___ de _____ de 191__

mas del pobre hombre que fué Cervantes?

Digamos algo del libro inmortal. Apareció el Quijote en la primera parte el año 5 del siglo XVII. Era obra de la madurez de Cervantes. Tuvo un éxito inmediato de risa. Pero, no nos engañemos, el éxito del Quijote fué un éxito de público, que no valió a Cervantes la plena admiración de los doctos. En España el vulgo ha defendido siempre las obras buenas, y la crítica — lo que aquella época podía ser erituá el juicio de los hombres de letras — empero les fué siempre adverso. Fué el pueblo, con la admiración del profano, lo mejor de nuestra literatura, el romancero, la celestina, el teatro, la novela picaresca, el Quijote, se hubieran. la obra de nuestro romanticismo, se hubieran perdido. perdido para siempre. Esa aventura con el Quijote. El pueblo amó este libro

Transcripciones

CRITERIOS DE EDICIÓN Y TRANSCRIPCIÓN

Realizamos la descripción del manuscrito. Indicamos composición del papel y tipo, medidas, foliación, si el papel está roto, si lleva alguna numeración, si la escritura se hace a tinta o a lápiz, si hay tachaduras o quemaduras, así como cualquier otra incidencia. Además, si son cuadernos, indicamos sus medidas, el tipo de encuadernación y composición, el número de guardas y hojas, o si hay hojas arrancadas.

Realizamos la trascripción directa del manuscrito. Respetamos la acentuación y la puntuación, o la ausencia de ambas.

Señalamos entre corchetes [ ] los fragmentos tachados.

Cuando Machado escribe encima del renglón normal de su escritura, lo señalamos entre paréntesis angulares cerrados < >; si, por el contrario escribe debajo, se señala con los paréntesis angulares abiertos > <.

Si Machado escribe encima de su escritura (como en un palimpsesto), lo señalamos con doble paréntesis angular: << >> (por ejemplo: Machado ha escrito "1822", y en el mismo lugar del "8" ha escrito un "9", transcribimos: 1[8]<<9>>22).

Señalamos entre llaves { } las palabras o letras que faltan en el manuscrito, ya sea por errata, inadvertencia u otra causa, y todo tipo de indicaciones del editor (por ejemplo: {escrito sobre un papel pegado encima del cuaderno}; también las dudas de trascripción: {?}).

Cuando las palabras, tachadas o no, son ilegibles, lo indicamos señalando el número de ellas mediante guiones ----, correspondiendo cada uno de ellos a una letra, aproximadamente, si éstas se distinguen.

El folio pegado encima de otro lo numeramos de la siguiente manera: {fol. 1r'}.

Señalamos el paso de folio, recto y vuelto, con línea transversal / (el final de un documento, con doble línea transversal: //) y, entre llaves, su numeración (por ejemplo: /{fol. 56r}, /{fol. 90v}).

ABREVIATURAS EMPLEADAS

CC	*Campos de Castilla*
CHisp	Cuadernos Hispanoamericanos
JM	*Juan de Mairena*. Ed. de P. del Barco, Madrid, Alianza, 1981.
LC	*Los Complementarios*
NC	*Nuevas Canciones*
PC	*Poesías completas* (mención genérica)
PCI	*I. Poesías completas*. Ed. de O. Macrì, Madrid, Espasa-Calpe/Fundación Antonio Machado, 1989.
PCII	*II. Prosas completas*. Ed. de O. Macrì, Madrid, Espasa-Calpe/Fundación Antonio Machado, 1989.
PC1	*Poesías completas* (1917)
PC2	*Poesías completas* (1928)
PC3	*Poesías completas* (1933)
PC4	*Poesías completas* (1936)
PD	*Prosas dispersas (1893-1936)*. Ed. de J. Doménech. Intr. de R. Alarcón Sierra, Madrid, Páginas de Espuma, 2001.
RO	*Revista de Occidente*
S. (Seguido de número romano)	Poesías sueltas (seguida del número romano correspondiente)

{Cuaderno 6}

{cubierta r}

{cubierta v}

{fol. de guarda r}

{en blanco} /

{fol. de guarda v}

{en blanco}/

{fol. 1r}[1]

Don Diego Hurtado de Mendoza (1-75)[2] una de las figuras mas importantes de la Historia literaria y política de España. Fué el quinto hijo del Conde de Tendilla Se educó en Granada, donde tuvo por compañero á un pobre joven, mas tarde Fray Luis de Granada. Tuvo misión diplomática en Inglaterra donde negoció el matrimonio de Enrique VIII con una sobrina de Carlos V. Estuvo en los países Bajos y en Venecia y en Roma[3] volvió por fin á España y en el reinado de Felipe II terminó su carrera diplomatica.
Fué un soldado un político y un sabio. Al historiador Juan Paez le decía: estudiemos señor Juan Paez.
Fué latinista, arabista y hele-/

1 Fol. escrito a lápiz.
2 Macrì: "1503-1575".
3 Macrì: "Países Bajos, en Venecia y en Roma".

{fol. 1v}

{en blanco}/

{fol. 2r}[4]

nista. Hizo una traducción de la mecánica de Aristóteles.
Fué, sin embargo poeta ligero que hacia redondillas que encantaban á Lope de Vega
Sobresalía en el manejo de los antiguos metros, pero como hombre del Renacimiento cultivo el verso hendecasilabo. Su elegia a la muerte de Doña Marina de Aragon es sincera su fabula de Adonis estimable. Sus versos endecasílabos distan mucho de ser obras maestras.

Cristóbal de Castillejo, uno de sus secretarios o agregados, natural de Ciudad Rodrigo, que pasó gran parte de su vida en el/

4 Fol. escrito a lápiz.

{fol. 2v}

{en blanco}/

{fol. 3r}

<vivió al Infante Fernando (--------). Francia, Rusia, --- ---, Polonia, Hungría, Italia, Alemania>[5]

extranjero y murió en Viena intentó una reacción contra el verso endecasílabo en pro de la métrica antigua.
Se burlo <de los> italianizantes en un soneto caustico.
Muestra un espíritu regocijado, gracioso é irónico.
<vuestros lindos ojos, Ana, es imitación de Catulo>[6]
Tuvo influencias italianas (de
<encantadoras coplas>[7]
Navagero (Al amor preso) de Petrarca en la Torre del viento /[8]

5 Notas del manuscrito, a tinta, que no aparecen en la edición de Macrí. Lo demás está a lápiz, salvo las indicaciones siguientes.
6 Escrito a tinta.
7 *Ibid*.
8 Macrì: "Tuvo influencias italianas: de Navagero (en encantadoras coplas "*Al amor preso*") y de Petrarca, en la *Torre del viento"*.

{fol. 3v}

{en blanco}/

{fol. 4r}[9]

Era intransigente en cuanto á la forma[10], pero reconocía la necesida de renovar la poesia española. Pensaba que la adopción de la métrica italiana carecia de valor.
Influyó fuéra de España (Voiture).

Antonio de Villegas, en su Inventario, siguió la escuela de Castillejo.
Gregorio Silvestre siguió ambas escuelas./

9 Fol. escrito a lápiz.
10 Macrì: "intransigente cuanto a la forma".

{fol. 4v}

{en blanco}/

{fol. 5r}

No hubo la misma revolución en la prosa. En esta época se ve que los prosistas buscan la claridad. En los últimos años del reinado de los Reyes católicos Alonso de Herrera publica su obra de Agricultura, con una exposición precisa que denota talento de escritor.

Palacios Rubios es un jurisconsulto consejero de Carlos V. autor de un Tratado del esfuerzo bellico heroyco y cuyo nombre exacto no conocemos.

Francisco de Villalobos, judio converso y médico de Don Fernando y de Carlos V. escribió un Sumario de la Medicina y una obra burlesca Tratado de las tres grandes, la gran porfia, la gran parleria y la gran risa.

Hernan Perez de Oliva, estudió en Salamanca, en Alcalá de Henares, en París y en Roma Fué profesor de Teología moral y Rector de Salamanca. Es autor de un fragmentario Dialogo de la dignidad del hombre, redactado para demostrar que el castellano vale tanto como el latin para tratar asuntos graves./

{fol. 5v}

Antonio de Guevara, nació en Asturias, hoy Santander, ingresó en la orden franciscana, fué miembro de la Inquisición de Valencia y llegó á ser obispo de Guadix y de Mondoñedo. En 1528 aparecieron tres ediciones clandestinas de su Libro aureo de Marco Aurelio, emperador y elocuentísimo orador y otras tres año siguiente. Intervino el autor y publicó una edición ampliada "Libro llamado relox de principes en el cual va incorporado el famoso libro de Marco Aurelio". Reunió Guevara dos obras en una.
El Relox de principes, novela didactica donde se encuentra el bosquejo del gobernante y el Marco Aurelio, que dió como historia autentica pretendiendo que era [copia] <versión> de un manuscrito de Florencia. En medio de mucho lugar comun, tiene trozos elocuentes. Esta obra fué traducida al francés y al inglés.

Es autor de una Decada de los Cesares y de unas Epistolas familiares.

De un Libro de los inventores del marear y de Menosprecio de la corte y alabanza de aldea. /

{fol. 6r}

[Antonio de Guevara, cronista de Carlos V. fué miembro de la Inquisición y obispo de Guadix. Escribió un Libro aureo de Marco Aurelio. Pensamientos de Marco Aurelio que da por suyos, en un estilo alambicado y con ------- á una novela didáctica donde se hace el retrato del gobernanto. (Relox de principis[11]

Hernando Cortés, hombre mas de acción que de estudio, en sus cartas de relacion, se mostró un buen historiador.

Gonzalo Hernandez de Oviedo y Valdés, asistió a la toma de Granada y combatió en Italia con el gran capitán. Su mejor obra es "Sumario de la natural y general historia de las Indias". Fué el primero que habló extensamente de las Indias.

Bartolomé de las Casas, obispo de Chiapa, hizo un fogoso alegato a favor de los indígenas de América en su "Brevisima relación de la destrucción de las Indias".
Se conoce su Historia de las Indias, incompleta. Es mas polemista que historiador.

Gomara –Historiador de Indias y [discípulo] <panegirista> de Cortés.– /

11 En Macrì este fragmento no aparece.

{fol. 6v}

El bachiller Pedro Rua, lector en Soria, le escribió dos cartas, apuntando las equivocaciones que había notado en sus epístolas familiares; Guevara contestó que él escribía para entretenerse. Rhua volvió á la carga, metiéndose también con el Menosprecio.

Pero Mexía es autor de algunos excelentes romances de la colección de Sepúlveda. Escribió una Silva de varia lección, en que se inspiró Marlowe para su Tamburlaine
y Lope en su Inocente sangre. Tiene una historia de Carlos V.

Florian de Ocampo, es [autor] el primer editor de la Crónica de Alfonso el Sabio y es autor de Los quatro libros primeros de la crónica general de España. Toma como punto de partida el diluvio y llega á la época romana.

{fol. 7r}

Bernal Diaz del Castillo[12] . Escribió contra Gomara su Historia verdadera de la conquista de nueva España. Ha sido modernamente traducido por Heredia.

El Lazarillo de Tormes aparece inaugurando un nuevo género. Fué atribuida á Hurtado de Mendoza pero Morel Fatio demostró que no era de este. Son desconocidos fecha, autor y lugar de publicación. Las primeras ediciones aparecieron en Alcalá de Henares, Burgos y Amberes el año 54, hubo, acaso, una anterior no descubierta. Según Fitz el libro tiene en ciertos lugares aspecto, mas que de obra original, de refundición de relatos tradicionales. La palabra lazarillo se encuentra en la Lozana andaluza, inmunda obra de Francisco Delicado. Fijó el tipo de la novela picaresca. Se halla un recuerdo de él en David Copperfield.

Juan de Avila, llamado el Apóstol de Andalucía, figura como Saint-Jean d'Avila en Hernani, fué beatificado a fines del XIX. Padeció en la Inquisición. Se le conoce por su Epistola espiritual para todos los estados[13], trata de asuntos espirituales y religiosos con lenguaje muy natural. /

12 En Macrì hay tres autores que no aparecen en este cuaderno: Pedro Rúa, Pedro Mexía y Florián del Campo.
13 Macrì: *Epístola para todos los estados.*

{fol. 7v}

{en blanco}/

{fol. 8r}

Juan de Valdés hermano gemelo de Alfonso de Valdés, secretario de Carlos V. Alfonso escribió una obra titulada. Sobre las cosas acaecidas en Roma el ano 27, diálogo en que se pretende demostrar que el saco de Roma fué un castigo de Dios y en que se aconseja al Emperador que siga el camino de la Reforma. Castiglione, trató de persuadir al emperador de que debia quemar esta obra.

Juan de Valdés, tan erasmista como su hermano, escribió un "Dialogo de Mercurio y Carón" donde se condenan los abusos de la iglesia. Es una de las obras mas bellas de la prosa del siglo XVI. Cervantes aprovechó los consejos del rey á su hijo, en los de Don Quijote á Sancho. Huyó de España.

Su "Dialogo de la lengua" es obra de crítica literaria y filológica./

{fol. 8v}

Luis de Avila y Zúñiga es autor de un Comentario de la guerra de Alemaña, por Carlos V. Es el testimonio de un observador honrado, pero parcial, que pone á su amo á la altura de los grandes capitanes. Carlos V. dijo: "Mis hazañas no igualan á las de Alejandro pero... Alejandro no tenia un cronista como el mío. Su estilo es elegante y brioso./

{fol. 9r}

En el drama, como en la poesia, la vieja escuela y la nueva, combatieron durante el reinado de Carlos V. ¿Debía tener España un drama nacional ó no? En tiempo de Felipe II comienza el drama nacional. Perez de Oliva, hizo una imitación de Plauto (Amphitrio) y tradujo por vez primera Electra de Sófocles.

Castillejo, que vivió fuéra de España, no pudo ejercer influencia con su Constanza. De muchos dramaturgos de esta época no conservamos mas que los nombres. Modernamente se ha reimpreso la comedia Tidea de Francisco de las Natas y la Comedia Vidriana de Jaime de Güete. Díaz Tanco de Trigenal se atribuye la paternidad de muchas comedias aun desconocidas en su Jardín del alma cristiana.

Lopez de Yanguas, es acaso el autor del primer auto sacramental propiamente dicho en su Farsa sacramental en coplas.

Avendaño en su comedia Florisea, pretende ser el primero que divide el drama en tres actos; de lo mismo se jactaban Cervantes y Virués.

Micael de Carvajal escribe una Tragedia Josefina, historia de José y sus hermanos y es autor del principio del Auto de las Cortes de la muerte, terminado por Luis /

{fol. 9v}

{en blanco}/

{fol. 10r}[14]

Hurtado.

Pero el primer autor dramático, verdaderamente popular es Lope de Rueda, nacido en Sevilla, se incorporó á comicos ambulantes y llegó á ser autor dramático á la vez que director de Companía, como Shakespeare y Molière. Murió en Cordoba, donde segun Cervantes está enterrado en la catedral. Casó dos veces la segunda en Valencia. En esta ciudad el librero Joan de Timoneda publicó las cuatro comedias y dos coloquios pastorales del excelente poeta y gracioso representante Lope de Rueda.

Rueda no sobrevive como poeta, por Cervantes conocemos algunos fragmentos. Conocía a Plauto y muy bien el teatro italiano como lo prueba su Comedia Eufemia, inspirada en el Decamerón, es el mismo asunto del Cimbelino de Shakespeare; su Comedia Armelina, es tambien de origen italiano; su comedia de los engañados es imitación de Gl'i Ingannati de Silvio Picolomini, que es tambien la fuente del Twelfth Night de Shakespeare, su Comedia Medora, es de inspiración italiana.

Su mayor ingenio se revela en los pasos, intermedios cómicos en prosa, fundado en un sencillo episodio /

14 En Macrì se sustituye el uso reiterado de comas por puntos.

{fol. 10v}

{en blanco}/

{fol. 11r}

una disputa entre Toribio y su oislo Agueda, sobre la venta de unas aceitunas. Rueda debe mucho á la Celestina. Cervantes debe algo á Rueda.

Juan de Mal Lara. Es autor de tragedias perdidas de que habla Juan de la Cueva (100 le atribuye) Conocemos los títulos de la "Tragedia de Absalon" y "Comedia Locusta". Fué un excelente humanista y maestro de escuela en Sevilla, autor de "La Philosophia vulgar" que viene á ser una colección de refranes. La mas antigua colección de refranes es la atribuida al Marques de Santillana. Pedro Valles tiene un libro de refranes; y otro Hernan Nuñez de Toledo, editado por Luis de Castro, el enemigo de Fray Luis de Leon. La colección mas abundante de proverbios es la del helenista y hebraizante Gonzalo Correas.

Juan de la Cueva, fué discípulo de Mal Lara, y pasó cinco años en Nueva España, con su hermano Claudio, miembro del Santo Oficio. Pasó muchos años en Sevilla, su patria, residió después en Cuenca. Fué pobre y de carácter agresivo. Entre sus poesías no carece de mérito su "Llanto de Venus en la muerte de Adonis". Su importancia es como autor dramático. En el siglo XVI se publicó su "Primera /

{fol. 11v}

{en blanco}/

{fol. 12r}

parte de las “Tragedias y Comedias de Juan de la Cueva”. Solo se han reimpreso dos de las catorce piezas del autor. Fué el primer enemigo de las unidades aristotélicas y aconseja poner en escena obras de carácter nacional. Era un innovador. Creía ser el primero en reducir á cuatro el número de actos. “Es autor de “La muerte del Rey Don Sancho” “Los siete infantes de Lara” “Bernardo del Carpio” “El saco de Roma”. “El Infamador” es un adelanto de la comedia de costumbres y en el licenciado Lencino da el primer bosquejo de Don Juan. “Escribió después su “Conquista de la Bética”, epopeya ampulosa.
Jerónimo Bermudez. Escribió su “Doña Inés de Castro” utilizando una pieza portuguesa de Ferreira.

Andrés Rey de Artieda, valenciano, soldado en Lepanto, es autor de Los amantes, primera adaptación de la obra que mas tarde utilizarán “Tirso, Montalvan y Hartzenbusch.
Cristobal de Virués: capitan valenciano como Rey de Artieda, fué herido en Lepanto. Es autor de un poema titulado el Monserrate. Es autor de varias tragedias “La infelice Mariela” “La gran Semiramis” “La cruel casan /

{fol. 12v}

{en blanco}/

{fol. 13r}

dra" y "Atila furioso". Son obras exageradas y sin otro valor que un deseo de innovación.

Joaquín Romero de Cepeda. En su Comedia salvaje y la comedia llamada Metamorfosea; la primera es una imitación de la Celestina y la segunda una pastoral. Estan medianamente versificadas.

De Don Lupercio Leonardo de Argensola se conservan dos La Alejandra y La Isabela, obras de escaso mérito, aunque muy elogiadas por Cervantes.
Miguel Sanchez es autor del celebre romance "Oid, señor Don Gayferos{"}[15], y de una Canción a "Cristo crucificado{"}, atribuida á Fray Luis. Es autor de dos comedias "La Guarda cuidadosa" y "La isla barbara"

La Escuela fundada por Boscan y Garcilaso, se dividió en dos grupos que tuvieron por centros Sevilla y Salamanca.
Baltasar de Alcazar, sirvió á las órdenes del primer marques de Santa Cruz, es muy sevillano, pero como poeta ocupo lugar aparte. Su musa es alegre, juguetona, epigramática y escribe con gracia y soltura.
Los jefes de la escuela sevillana era Juan de Mal Lara, /

15 Macrì: "Gaiferos".

{fol. 13v}

{en blanco}/

{fol. 14r}

Francisco Pacheco, Diego Girón y, sobre todo, Fernando de Herrera. Fernando de Herrera, tomó ordenes menores, (siglo XVI) obtuvo un beneficio en Sevilla y se dedicó á la literatura. Se han han perdido un poema la Gigantomaquia y un poema sobre Amadís la Ystoria general del mundo hasta la edad de Carlos V. y varias traducciones. Publicó la guerra de Chipre y batalla naval de Lepanto, las obras de Garcilaso de la Vega con anotaciones, una colección de poesias titulada Algunas obras y Tomas Moro, bosquejo biográfico del canciller de Enrique 8.

Muchos de sus versos son dirigidos á Doña Leonor de Milan, condesa de Gelves. En ellos se echa de ver un profundo sentimiento amoroso. Cervantes lo estimó principalmente á causa de estas composiciones amorosas. La posteridad lo admira, sobre todo, en sus odas á Don Juan de Austria, con ocasión de la rebelion de los moriscos y la Victoria de Lepanto y otra sobre la muerte del rey Don Sebastian en Alquezarquivir. Hay en él una influencia bíblica marcada. Recoge la tradición de Garcilaso y fué siempre fiel al joven poeta.

El publicó las obras de Garcilaso, comentadas y, antes, habían sido editadas por Francisco Sanchez (el Brocense) /

{fol. 14v}

{en blanco}/

{fol. 15r}

natural de las Brozas, Extremadura. Se le echó en cara el hacer resaltar demasiado la falta de originalidad de Garcilaso. Los amigos de Sanchez conceptuaron un desafío el comentario de Herrera, que cometió el pecado de no citar á Sanchez. Los castellanos encontraron intolerable [que] estas reediciones irrespetuosas. Abrió el juego un escritor que se ocultaba bajo el nombre de Damasio, siguió el conde de Haro con sus Observaciones con el pseudonimo de "Licenciado Prete Jacopín". Llamó a Herrera asno con piel de león. Herrera respondió en el mismo tono. La polémica se ha publicado; no asi el comentario de Herrera, en el cual se muestra crítico avisado.

ES.-[16] En el grupo salmantino la figura mas saliente es Fray Luis de Leon, natural de Belmonte (Cuenca) y, según parece, de linaje judio. Fué fraile agustino, estudió en Salamanca. Profesó Teología en la universidad de Salamanca[17], después de un fracaso. Dió algunas lecciones sobre la Vulgata, donde algunos creyeron ver que simpatizaba con una interpretación rabínica de sus colegas. (Cantalapiedra). El 70 fué delatado á la Inquisicion, á causa de una leccion que dió sobre el matrimonio. Después tuvo una discusión sobre la autoridad de la Vulgata con el profesor de griego Leon /

16 Macrì: "FRAY LUIS DE LEÓN E.S."
17 En Macrì no aparece esta frase.

{fol. 15v}

{en blanco}/

{fol. 16r}

de Castro. Fray Luis le amenazó con que haria quemar sus comentarios á los profetas; Castro contestó aludiendo a la ascendencia israelita de Fray Luis y amenazandole con llevarle al quemadero. Algunos estudiantes de Salamanca se alborotaron, aplaudiendo á Castro. Intervino la Inquisición, fuéron presos Grajal y Cantalapiedra y Fray Luis comprometido y preso en Valladolid durante mas de cuatro años. Se defendió con gran habilidad y negó todos los cargos, menos el haber traducido al castellano el Cantar de los cantares para una monja y con arreglo al original hebreo. Se le condenó á tormento, aunque moderado. El supremo tribunal cambió esta pena por amonestacion y se le excarceló, después de recogerse su versión del Cantar de los cantares. Volvió á Salamanca donde se creó para él una cátedra provisional "Dicebamus hesterna die".

Todavía mas tarde fué amonestado por sus opiniones sobre la predestinación.

Durante su prisión escribió parte de su libro sobre los nombres de Cristo, serie de disertaciones sobre el sentido simbólico de Piedra, Pastor, Brazo de Dios, Esposo. La exposición está en forma de diálogo. Es un maestro de la prosa castellana /

{fol. 16v}

{en blanco}/

{fol. 17r}

Tienese en gran estima la "Perfecta casada", es paráfrasis de los proverbios, y en ella se describe la conducta de la esposa ideal. Acaso fué influido por el libro de Cristiana femina de Luis Vives, libro que recomienda Molière en su Ecole de Femmes.

Se le atribuyen algunas comedias desconocidas

Coleccionó sus versos para entretener los ocios de Pedro Portocarrero, obispo de Calahorra. Dice que los compuso durante su mocedad; pero ellos muestran señales de madurez. La colección de Fray Luis consta de tres libros; el segundo contiene traducciones de poetas griegos, latinos é italianos, mientras que el tercero contiene trozos de la Biblia. En su Profecia del Tajo, hace profesión patriótica. Su oda al Apartamiento, muestra su alma contemplativa; su Oda á Francisco Salinas, muestra una encantadora serenidad. Divina es su Noche Serena. Es el mas perfecto de los líricos españoles. Sus versos no[18] se publicaron hasta el 31 del 17 por Quevedo que quiso poner con ellos un contrapeso al culteranismo.

Francisco de la Torre, natural de Torrelaguna, estudió en Alcalá, sirvió en Italia y cuando volvió encontró que su novia se habia casado con un viejo rico. Entró /

18 Macrì: {no}.

{fol. 17v}

{en blanco}/

{fol. 18r}

en religión. Algunas de sus poesías estan traducidas al italiano. En nada se asemeja á Quevedo. Es dulce y melancólico. Es un segundo Garcilaso

Francisco de Figueroa, otro italianizado, secuaz de Garcilaso.

———

El Ariosto inspiró la primera parte de la Angélica de Luis Barahona de Soto, natural de Lucena, provincia de Cordoba. El cura de Don Quijote al encontrar las Lágrimas de Angelica dijo: {"}Lloraralas yo, si tal libro mandara quemar, pues su autor es de los mas famosos poetas del mundo, no ya de España". Mendoza y Lope tambien elogiaron á Barahona. No está terminada la obra pero algunos fragmentos de su continuación se encuentran en los Diálogos de Monteria; según Rodriguez Marin del propio Barahona. Sus poesias líricas y sus traducciones de Ovidio estan llenas de gracia y armonia.

Luis Zapata es autor <de> un poema épico sobre Carlos V. que atribuyo Cervantes y Luis de Avila y que arrojó al corral sin ser leido. Era un mal poeta.

Juan Rufo <(cordobés)> es autor de la Austriada, cuyo heroe /

{fol. 18v}

{en blanco}/

{fol. 19r}

Juan de Austria. Hay allí algunas buenas estrofas descriptivas. Resulta un poema pesado lo que hubiera podido ser una crónica util. Está hecho el principio sobre la Guerra de Granada de Mendoza (Foulché-del-Bosc

La mejor epopeya es la Araucana de Alonso de Ercilla y Zúñiga, que se distinguió en Chile en la guerra contra los araucanos. Cortó su carrera una cuestión con otro oficial, Juan de Pineda, ambos fueron condenados á muerte y subieron al cadalso, pero en los últimos instantes fueron perdonados: Pineda se hizo fraile y Ercilla encarcelado. Regresó á Europa trayendo los quince primeros cantos de su poema. Fué la Araucana, la primera obra de valor que se compuso en America. Es un excelente poema sobre el levantamiento de los araucanos. Voltaire alabó el discurso del cacique Colocolo, y en los discursos de Caupolican es grandemente elocuente. Hay descripciones hermosas.

Pedro de Oña escribió el Arauco domado, para ensalzar á Garci-Hurtado de Mendoza. Obra sin sabor poetico /

{fol. 19v}

{en blanco}/

{fol. 20r}

Soneto á Cristo crucificado. Fué atribuido á San Ignacio, á San Francisco Javier y á Pedro de los Reyes y Santa Teresa. Debe ser clasificado como anónimo. Su fervor y su unción hacen pensar en Teresa de Jesus. (Teresa de Cepeda y Ahumada) Teresa y San Ignacio acaudillan la contrareforma. Ella ha contado su vida. Su biografia ha sido reconstruida por Gabriela Cuninghame Graham. Escribió con[19] hermano una novela de caballerias. A los 19 años profesó en en un convento de carmelitas, de Avila. La sencillez y la claridad son las cualidades distintivas de Santa Teresa. Sus manuscritos fueron confiados a Fray Luis de León y dijo de ella que escribia mas bien en lengua celestial que en la española. Fray Luis hizo imprimir los escritos de Santa Teresa. Cambia de estilo segun los asuntos. Cariñosa y maternal en sus cartas, sublime en el Camino de Perfeccion y en las Moradas. Modernamente, en Inglaterra se la coloca a la altura de Cervantes.

Juan de Yepes y Alvarez, conoció á Santa Teresa y cambió de nombre tomando el habito descalzo y se llamó San Juan de la Cruz. En sus obras encuentra su mas alta expresión el misticismo español. En la Subida al monte Carmelo y la Noche obscura del alma, su prosa es de gran brío y claridad. Sus versos son de un sentimiento /

19 Macrì: "Escribió con *su* hermano".

{fol. 20v}

{en blanco}/

{fol. 21r}

y de una melodia extraordinarios.

Menos contemplativo y mas práctico fué el fraile dominico, llamado Sarria Luis de Granada. Hijo de una lavandera de un convento de Granada, se educó por la protección del conde de Tendilla. Pronto conquistó fama de predicador. Pasó de España á Portugal y fué provincial de los dominicos y confesor de la Reina Catalina. Su primera obra fué una version de la Imitación de Cristo; después publicó su Libro de oracion y meditacion y después su Compendio de la guia de pecadores, ambos libros fueron puestos en el índice con obras de Juan de Avila y Francisco de Borja. Luis de Granada volvió á España á parar el golpe (Bartolomé Carranza su amigo, Arzobispo de Toledo estaba ya en la carcel) Luis de Granada, corrigió sus libros y volvió á Portugal. La guia de pecadores fué un libro muy estimado por Regnier, San Francisco de Sales y Fenelon y el abate Marchena lo leia esperando la muerte en la Conserjeria [.]donde le encarceló Robespièrre. Fué sospechoso de iluminismo y después de escrita su Introducción al Símbolo de la Fe certificó la autenticidad de las llagas de Sor Maria de la Visitación.

Los libros de Fray Luis de Granada tuvieron gran /

{fol. 21v}

{en blanco}/

{fol. 22r}

éxito y aun hoy son muy leidos. El confesionario le reveló muchos secretos del alma humana. Su prosa es algo afectada, pero es elocuente y conmovedora. Declara que la ciencia disminuye la devocion.

Pedro Malon de Chaide acentua su desconfianza de las letras profanas, fraile agustino que compara los libros de amores de Boscan ó Garcilaso, con un cuchillo en poder del hombre furioso. Su libro La conversión de la Magdalena delata la imitacion de los modelos que declara aborrecer. Es mas ascético que místico. Mas místico es el franciscano Juan de los Angeles, cuyos Triumphos del amor de Dios, Lucha espiritual y amorosa entre Dios y el alma, es una obra inspirada por Ruysbroek.

Benito Arias Montano tiene cierto misticismo en sus versos. Fué un humanista y un teólogo. Se le atribuyen unos versos á la Hermosura exterior de nuestra señora.-

La novela pastoril entró en España por Portugal. El español italianizado Jacopo Sannazaro, inventó el primer modelo en su Arcadia y su primer discípulo fué el portugues Ribeiro autor de Menina e Moza, /

{fol. 22r}

{en blanco}/

{fol. 23r}

titulo tomado de las primeras palabras de la novela. Sirvió de modelo a los Siete libros de la Diana del portugués Jorge de Montemar. Nació en Montemar ó Velho y tomó por apellido el lugar de su nacimiento. Montemayor empezó escribiendo una glosa de las coplas de Jorge Manrique. Pasó á España donde fué cantor de capilla y escribio Exposicion moral de un psalmo de David. Residió en Valencia donde escribió en parte la Diana é hizo una traducción de Ausias March. Todas sus obras, menos las poesias y algunos trozos de la Diana estan escritas en español.

A pesar del juicio adverso de Cervantes no es poeta despreciable. ¿Contiene la novela algo de verdad? Según Lope de Vega, la heroína fué una dama de Valencia de Don Juan, cerca de Leon, Es posible que la Diana {contenga} veladas alusiones á incidentes reales. Los defectos de la Diana son inherentes al genero. Su éxito fué grande.

Gaspar Gil Polo, mereció el elogio de Cervantes. La prosa de Polo es buena, sus versos excelentes.

Gerónimo de Texeda es autor de una Diana de Montemayor nuevamente compuesta es/

{fol. 23v}

{en blanco}/

{fol. 24r}

un plagio de Gil Polo.

Los Diez libros de la Fortuna d'amor del soldado Antonio de lo Fraso es obra que fustigo Cervantes con su ironia. Pedro Pineda, tomó en serio las palabras de Cervantes y reimprimió el libro.

La Historia del Abencerraje y de la hermosa Jarifa es anterior á la Diana, y es un bosquejo de la novela morisca.

El artificio llegó al colmo en el "Pastor de Tilida{"} de Galvez Montalvo.

La primera parte de las Ninphas y pastores de Henares, es de un estudiante de Salamanca, Bernardo Gonzalez de Bovadilla.

Gerónimo Zurita, dejó una obra histórica excelente en sus Anales de la corona de Aragon.. Fué el primero de los historiadores españoles que coleccionó documentos originales y consultó obras extranjeras, y el primero que comprendió que los viajes auxiliarian las investigaciones.

Otro tanto puede decirse de Ambrosio de Morales autor de Crónica General de España y "Las antigüedades de las ciudades de España"./

{fol. 24v}

{en blanco}/

{fol. 25r}

Como prosista pertenece Hurtado de Mendoza al reinado de Felipe II. Compuso su Guerra de Granada, publicada en Lisboa. Mendoza fué desterrado á Granada por un altercado con un caballero. Allí escribió su historia del Levantamiento de los moriscos. Tiene las cualidades de un gran historiador. Ciencia, imparcialidad, dotes narrativas. Se ve en el su gran cultura clasica. El y Mariana son los mas artistas de los historiadores.

Ep. Lope. A la muerte de Felipe II triunfa la influencia italiana y se desarrolla el teatro. Se fundaron el teatro del Principe y de la Cruz. Hubo compañías italianas. Agustín de Rojas en su Viaje Entretenido, describe las compañías de farsantes. El Bululú, es un solo farsante que camina a pie; dos hombres componen un ñaque que hacen entremeses; la gangarilla, consta de tres ó cuatro hombres con un muchacho que hace la dama. Las comediantas aparecen a finales del XVI; en el cambaleo, iba una cantante, con cinco hombres; la garnacha, compañía de mas pretensiones, llevaba cinco ó seis hombres, una primera dama y un muchacho de segunda dama; en la boxiganga, iban dos mujeres, /

{fol. 25v}

{en blanco}/

{fol. 26r}

un muchacho y seis actores. Seguia en importancia la farandula y, por último, la compañía con catorce actores y 16 figurantes.

A un grupo de este género pertenecía el toledano Navarro ó Naharro de quien habla Cervantes, famoso en representar el rufián cobarde.

Miguel de Cervantes Saavedra (47-16). Nació en Alcala de Henares aunque se ignora la fecha exacta de su nacimiento. y fué bautizado el 9 de Octubre en Santa Maria la Mayor. Era hijo segundo de Rodrigo de Cervantes y de Leonor de Cortinas. Su padre era un modesto cirujano, sordo y que vivió pobre. Es poco probable que Cervantes estudiara en Salamanca; su erudición era escasa y algunos pedantes se mofaban de él porque carecía de títulos.

La instrucción la adquirió acompañando á su padre que buscaba clientela de lugar en lugar. Siendo niño vió representar á Lope de Rueda enamorandose del teatro. Foulché del Bosc ha descubierto un soneto que lleva el nombre de Cervantes, dedicado á Isabel de Valois del año 60 ó 68 y seria esta la obra mas antigua de Cervantes. El 69 es mencionado por un maestro de escuela madrileño, Juan Lopez de Hoyos, /

{fol. 26v}

{en blanco}/

{fol. 27r}

que le llama su "caro y amado discípulo". Se ha deducido ligeramente que Cervantes era profesor auxiliár en la escuela de este pedagogo. Lopez de Hoyos publicó una obra á la muerte de Isabel de Valois en la cual figura Cervantes con una copla, cuatro redondillas, una elegia de ciento noventa y nueve versos y, acaso, un epitafio en forma de soneto. Son obras que carecen de valor. El libro de Lopez de Hoyos salió á la luz cuando Cervantes se encontraba en Roma, siendo camarero de Julio Acuaviva. Parece que Cervantes fué á Italia á ganarse la vida. Después se alistó como soldado y el 71 combatió en Lepanto, donde recibió dos balas en el pecho y quedó inutil de la mano izquierda. Tornó á Italia, cuyo idioma aprendió. En Nápoles se embarcó para España, con cartas de recomendación de Don Juan de Austria y del duque de Sesa. La galera Sol en que iba fué atacada por piratas argelinos y Cervantes fué llevado á Argel. Alli estuvo cautivo durante cinco años, componiendo obras dramáticas y proyectos de fuga y trabajando por un levantamiento general de esclavos cristianos. Su libertad fué debida á una casualidad. El misionero Fray Juan Gil ofreció quinientos escudos de oro/

{fol. 27v}

{en blanco}/

{fol. 28r}

para rescatar á un caballero aragonés. Esta cantidad era insuficiente para aquel personaje pero suficiente para el rescate de Cervantes. Sirvió con su hermano Rodrigo en Portugal y Azores. Después se estableció en Madrid pretendiendo vivir de su pluma. Escribió entonces la primera parte de su Galatea, dividida en seis libros. Cervantes casó con Catalina de Palacios Salazar, natural de Esquivias, dieciocho años mas joven que el[la] Recibió 1300 reales, lo que unido á la pequeña dote de su mujer le permitió instalar su menaje. Le era necesario agradar para ganarse la vida "Provecho quiero, que sin él no vale un quatrín la buena fama{"}. La Galatea financieramente fué un fracaso. Dos reimpresiones se hicieron una en Lisboa y otra en Paris. Tuvo acaso Cervantes cierta debilidad por la pastoral aunque conocía la falsedad del genero. Sentia cariño por la Dorotea{.} Hay versos de Cervantes en el Jardin Espiritual, de Padilla, en el Cancionero, de Maldonado.

Cervantes se estimaba como un dramaturgo excelente y entre sus obras La Confusa.

El Trato de Argel y La Numancia, se imprimieron/

{fol. 28v}

{en blanco}/

{fol. 29r}

en 1784. La primera esta tomada de la vida de los esclavos de Argel, la pasión de Zara por el cautivo Aurelio, enamorado de Silvió. Este asunto lo utilizó mas tarde en el Amante Liberal.

La Numancia fué elogiada por Goethe y Shelley. Es la mejor de las piezas de Cervantes. La conquista de Numancia por Scipión el africano. Fitche la utilizó en su Reden an die deutsche Nation. Durante el sitio de Zaragoza se representó en la ciudad.

Cervantes debió fracasar como dramaturgo.

Mas tarde aparece Cervantes en Sevilla, como aprovisionador de trigo, a las órdenes de Diego de Valdivia con un salario de doce reales diarios. Después fué proveedor de la armada invencible. Antes de partir la armada escribió una oda augurando la victoria y después otra lamentando el desastre. Después solicitó un cargo en America. Despues fué preso en Castro del Rio por haber vendido trigo sin autorización.

Escribio después un soneto á la memoria de Herrera./

{fol. 29v}

{en blanco}/

{fol. 30r}

El Quijote debió escribirse después del año 91
Se creyó en otro tiempo que el libro fué escrito en la carcel de Argamasilla de Alba. Si fué escrito en la carcel, mas bien lo sería en la de Sevilla. Lo que parece probable es que Don Quijote vivió en Argamasilla, por los versos satíricos del final de la novela. Aunque Don Quijote se publicó en 1605, está mencionado en la Pícara Justina de López de Ubeda. En 1604 dice Lope de Vega "ningún poeta nuevo hay tan malo como Cervantes, ni tan necio que alabe á Don Quijote". En 1605 se hacía en Valencia una 5º edición.

El autor anuncia su propósito: "deshacer la autoridad y cabida que en el mundo y en el vulgo tienen los libros de caballerias". Se le han [ha] atribuido toda suerte de propositos: un ataque contra la virgen; una crítica de la Inquisicion, un tratado filosófico; Sancho es el signo del pueblo ó de los politicos, los molinos de viento son el error, Maritornes, la Iglesia, Dulcinea el alma objetiva de Don Quijote. Cervantes es un maestro en invenciones, un humorista sin rival, consumado en la observacion irónica, un creador casi tan grande como Shakespeare. Fué un artista mejor en la practica que en la teoria, grande por /

{fol. 30v}

{en blanco}/

{fol. 31r}

sus facultades naturales, mas bien que por las adquiridas. Es un maestro de la prosa castellana, claro, directo, enérgico; pero se cansa pronto y vuelve con facilidad a sus frases sobrecargadas de relativos inútiles. Su caracter es la naturalidad. Es inmortal por su potencia creadora. Se propuso escribir una breve historia cómica, pero el plan de su obra se agrandó ante sus ojos hasta comprender toda la comedia humana. Chaucer y Folengo habian ya ridiculizado los libros de caballerias. Byron dijo que Cervantes con una sonrisa hizo desaparecer la caballeria de España. La locura caballeresca había pasado ya cuando Cervantes escribió el Quijote. Es posible que el mismo Cervantes no comprendiera el alcance de su obra. Hizo dos tipos eternos, pero sin ninguna intención esotérica. {"}Un libre monotone, d'une gaité de muletiers, ayant toujours le même goût d'ail et de proverbes"[20]. Don Quijote, como la Iliada y Hamlet pertenece á la literatura universal.

Las Novelas ejemplares se publicaron el año 13. El Coloquio de los perros, es una obra maestra. Monipodio, jefe de una escuela de ladrones; Ganchuelo que no hurta los viernes; Pipota, que da traspies al poner velas á los santos. Sancho no habla /

20 Macrì añade entre paréntesis al autor de la cita: "(Barbery d'Aurevilly)".

{fol. 31v}

{en blanco}/

{fol. 32r}

mejor que Berganza al pasar [-] revista á sus muchos amos.

Mientras escribía el capitulo 59, Cervantes tuvo noticia de que acababa de salir á luz una continuación apócrifa, impresa en Tarragona con el nombre de Alonso Fernández de Avellaneda. Se atribuye á Luis de Aleaga, confesor del Rey; á Bartolomé Leonardo de Argensola; á Lopez de Ubeda; á Lope de Vega, Tirso y Ruiz de Alarcon, á Juan Marti y á Fray Luis de Granada.

Murió el 23 de Abril 1616.<Persiles y Segismunda->

Lope Felix de Vega Carpio, fué llamado monstruo de la naturaleza. Nació en Madrid. Estudió con Teatinos, á los diez años tradujo el poema de Raptu Proserpine de Claudiano y poco después tanteó el teatro. La mas antigua de sus piezas es según su propio testimonio <u>El verdadero amante</u>, escrita á los 12 años que fué representada por Nicolás de los Rios. La obra está en tres actos, pero el primero es refundición de dos.

Entró de paje en casa del obispo de Cartagena y luego de Alcalá. Parece que escribió en Alcalá de Henares. Después pasó á Madrid y trabó amistad con /

{fol. 32v}

{en blanco}/

{fol. 33r}

con comediantes y amores con Elena Osorio, mujer del comediante Cristobal Calderon. Tomó parte en una expedición á las Azores á las órdenes del marqués de Santa Cruz. El 85 era conocido como poeta y muy elogiado por Cervantes en la Galatea. Elena Osorio se separó de Lope, prefiriendo a Juan Tomas Granvela, sobrino del cardenal Granvela. Vengose Lope divulgando libelos contra su antigua amante y su familia, fué detenido y condenado á destierro de Castilla por dos años y de Madrid por ocho. Lope se retiró á Valencia donde escribio obras dramáticas. Tornó á Madrid dos meses después y allí raptó á Isabel de Ampuero, hija de un rey de armas de Felipe II. Después se casó con Isabel de Urbina por poderes y huyó á Lisboa, en un barco de guerra. En los combates del canal de la Mancha dice que empleo á guisa de tacos de escopeta sus versos á Filis; dícese que su hermano murió a su lado en un combate entre el San Juan y ocho buques holandeses.

De regreso á España desembarcó en Cadiz y se estableció en Valencia donde debió conocer á los dramaturgos valencianos Tárrega (autor de la Enemiga favorable) Aguilar autor del Mercader amante y á Guillén de Castro. /

{fol. 33v}

{en blanco}/

{fol. 34r}

Después estuvo en Alba de Tormes, donde entró al servicio del Duque de Alba. Entonces escribió su Arcadia, aunque seguía cultivando el teatro. Después[21] en Madrid se enredo con una viuda, Antonia Trillo por la cual tambien sufrió persecuciones judiciales. Después se enredó con la celebre Camila Lucinda. Después contrajo matrimonio con Juana Guardo, hija de un carnicero.

La Arcadia, novela pastoril que refiere los amores del Duque de Alba. El Duque figura con el nombre de Anfriso y Lope con el de Belardo, es falsa y prolija, pero tienen gran encanto sus versos y su prosa latinizada.

Su primer poema de alto vuelo es la Dragontea, epopeya en diez cantos sobre el último crucero de Drake y es una furibunda diatriba contre el drag---, cuyas piraterias inquietaron á España durante 10[22] años. El espíritu nacional que inspira la Dragontea es admirable.

Pasó á servir al Duque de Lemos y escribió un poema en quintillas titulado Isidro. En su Hermosura de Angelica, hizo una continuación del Orlando Furioso. /

21 Macrì: “Mas tarde”.
22 Macrì: “30 años”.

{fol. 34v}

{en blanco}/

{fol. 35r}

El año 4 del 17 escribió {"}El Peregrino en su patria", cuento de aparecidos muy elogiado por Borrow. En Sevilla publicó sus rimas, publicada en Sevilla. Aquel año dió principio su amistad con el Duque de Sesa. En sus cuatro Soliloquios, se muestra religioso y pecador contrito. En sus Pastores de Belen, se muestra poeta de una sencillez y de un encanto supremos. En ella hay una canción de cuna que canta la Virgen al niño Dios. Su vida, sin embargo, nada tuvo de religiosa. Tuvo cuatro hijos de Micaela de Luzan; una hija llamada Marcela, cuyos admirables versos después de meterse monja, revelan el parentesco de Sor Marcela de San Felix con Lope de Vega. Era familiar de la Inquisición y miembro de la Tercera Orden de San Francisco. Muerto su hijo y su mujer, se ordenó de sacerdote. Siguió de alcahuete del Duque de Sesa. Su vida siguió siendo disoluto, lo que le valió satiras de Cervantes y de Gongora. La Dorotea, accion dramática en prosa, de caracter autobiográfico, es una obra admirable, influida por la Celestina. La Gatomaquia, es una brillante parodia de los poemas épicos italianos. Desgracias de familia, la muerte de su hijo, la de Micaela Luxan, la fuga de su hija, hizo caer á Lope en profunda melancolia. Su ultima poesia fué la titulada El Siglo de oro. Fué sepultado en Madrid, parro- /

{fol. 35v}

{en blanco}/

{fol. 36r}

quia de San Sebastián.

Lope de Vega se ejercitó en todos los generos. Era un improvisador y un genio universal. Se dijo "Creo en Lope de Vega todopoderoso, poeta del cielo y de la tierra". Dotó á España de un teatro nacional.

Sin darse tono de filósofo ni de pedante, formuló su estetica en el [a]<<A>>rte nuevo de hacer comedias. En teoria acepta las teorias pseudo-aristotélicas del Renacimiento; en la práctica las rechaza, diciendo que no gusta de ellas el público que paga. Escribió 1800 comedias, segun Montalban, y 400 autos sacramentales. "Mas de ciento en horas veinticuatro, pasaron de las musas al teatro". Fué un genio creador. Adaptó la poesía popular al teatro, sustituye las abstracciones por caracteres. Entre sus autos citaremos La Siega. Creó la comedia de capa y espada. Fué el primer gran creador de tipos femeninos. No poseemos mas que un fragmento de su teatro, porque Lope no gustaba de publicarlo. Ningún dramaturgo español ha manejado el teatro de un modo mas natural.

Mateo Aleman, fué hijo de un médico de Sevilla. Tomó el titulo de bachiller en Medicina y continuó sus estudios en Salamanca y Alcalá. Parece que fué soldado en Italia. Se estableció en Sevilla. Fué preso por /

{fol. 36v}

{en blanco}/

{fol. 37r}

deudas. Obtuvo un destino en Madrid. Cayó en manos de usureros. Fué otra vez preso en Sevilla. Pasó luego á Lisboa y luego emigró á América. Cierto pasaje de su ortografia castellana, publicada en México, hace creer que ejerció el oficio de impresor. Alli publicó un opúsculo "Sucesos de Don Fray García Gera, arzobispo de [Sevilla] <Mexico>{"}. Mateo Aleman se hizo repentinamente célebre cuando publicó la primera parte de su Pícaro Guzman de Alfarache. Quizás el éxito de la novela se debe á las reflexiones morales que contiene. Parece –Valdés– que se publicaron 26 ediciones. Obtuvo mucho mas éxito inmediato que El Quijote y llegó á ser muy popular en el extranjero. Ben Jonson lo elogió mucho.

Aventuras de Guzmán, mozo de un ventero de provincias, criado de un cocinero y ladrón en Madrid, soldado en Génova, bufón en Roma, estan contadas con un frio descaro que impresiona. Mientras se ocupaba Mateo Aleman de escribir San Antonio de Padua, se publicó una segunda parte del Pícaro Guzmán de Alfarache, con el nombrede Mateo Luxan, pseudónimo de Juan Martí. Mateo no se indignó: en la Segunda parte del Picaro Guzman, atalaya de la vida humana, reconoce de buen grado la mucha erudición de su concurrente, su florido ingenio, /

{fol. 37v}

{en blanco}/

{fol. 38r}

Esta segunda parte tiene escaso mérito. Prometió una tercera que no salió. Es un profundo estudio de la vida de los caballeros de industria. Sobrevive como modelo de lengua.

Según Foulché del Bosc el Libro de Entretenimiento de la Pícara Justina, es del médico toledano Francisco Lopez de Ubeda y no de Fray Andrés Perez, dominico leones, autor de una Vida de San Raymundo. El libro tiene fama de lúbrico; su autor carece de ingenio y de inventiva; su estilo es verboso y pedante.

Vicente Espinel escribió sus Relaciones de la Vida del escudero Marcos de Obregon. Fué estudiante en Salamanca, de donde fué expulsado, llevó después vida de escandalo en Sevilla. Se embarcó para Italia y fué cautivo en Argel, después de su rescate fué soldado en Italia[23] y pasó, luego, á los Paises Bajos. De regreso á España tomó las órdenes y fué capellan de Ronda, su patria. Por fin vivió en Madrid. Mal sacerdote y mala persona. Se le atribuye la invención de la decima. Sus Diversas Rimas son poesias correctas y elegantes, con traducciones de Horacio. Voltaire sostuvo que Gil Blas era una traducción del Bachiller, que fué traducido al francés./

23 Macrì no copia "y fué cautivo en Argel, después de su rescate fué soldado en Italia".

{fol. 38v}

{en blanco}/

{fol. 39r}

Marcos de Obregon es un libro excelente en su género, está lleno de invenciones ingeniosas y de observaciones agudas y escrito con claridad.

Ginés Perez de Hita, peleó con los moriscos en la campaña de las Alpujarras. Es autor de Historia de los bandos de zegríes y abencerrajes, de escaso valor histórico, pero en la cual ofrece gran interés su historia de la vida granadina durante los meses que precedieron á la capitulación. La Segunda parte de las guerras civiles de Granada tienen menos encanto y mas verdad histórica. Estuvo de moda en el hotel Rambouillet, donde la bella Julia daba á Voiture el apodo del Rey Chico.

De Perez de Hita proceden una plaga de romances seudomoriscos, de los cuales se burló Gongora en su romance Oh, mis señores poetas. Los romances fronterizos citados en la primera parte de las Guerras de Granada, son otras tantas joyas; los de la segunda parte son frecuentemente de Perez de Hita, prosista admirable pero poeta mediano.

Otra importante colección, rotulada "Primera parte de las flores de poetas ilustres de España{"}, publicada por Pedro Espinosa, comprende modelos de poetas muertos como Camoens y Fray Luis de Leon y de poetas vivos como el toledano Pedro Liñan de Riaza (autor del bello romance Assi Riselo cantaba, atribuido a Gongora) Lope de Vega /

{fol. 39v}

{en blanco}/

{fol. 40r}

Góngora, Quevedo y el mismo Liñan de Riaza. Gallardo elogió mucho esta Antología. Es una colección de gran mérito que no obtuvo gran éxito. La Segunda parte, preparada por el Licenciado Agustín Calderon, permaneció inédita hasta el siglo XIX.

La tradición de la poesía devota y popular de Montesino fué continuada por Juan Lopez de Ubeda en su Vergel de flores divinas y en su Cancionero General de la Doctrina cristiana y pasó á manos de Francisco de Ocaña, arreglador á lo divino de numerosas canciones profanas en su Cancionero para cantar la Noche de Navidad y las fiestas de Pascua (1609). El mas importante de estos cantores devotos fué José de Valdivieso autor de un poeta sobre La vida de San José, fastidiosa epopeya sagrada. Escribió doce autos sacramentales y dos comedias divinas. Sus grandes dotes liricas aparecen en la "Primera parte del Romancero espiritual{"}(12).-

Merece citarse á Luis de Ribera, sevillano, emigrado á México, poeta de severo gusto autor de Sagradas poesías llenas de hondo sentimiento religioso./

{fol. 40v}

{en blanco}/

{fol. 41r}

José de Villaviciosa, sacerdote es autor de la Mosquea, imitación fiel de la Mosquea de Teofilo Folengo, que parodió en latin la Batracomiomaquia, la Eneida, el Orlando Innamorato y el Membriano del ciego de Ferrara. Villaviciosa después abandonó las letras y llegó a ser canónigo de cuenca y arcediano de Moya. Su epopeya burlesca sobre las moscas y las hormigas fué olvidada por la Gatomaquia de Lope de Vega, pero la Mosquea le anda muy cerca por el ingenio, la malicia y la destreza técnica.

Juan de Arjona cura de Pinos Puente, se adelantó á Lope[24] preparando una traduccion de la Tebaida <(Estacio)> impresa en el siglo XIX. La obra fué terminada por Morillo. Da muestras de cierta habilidad técnica.

Diego de Hojeda, sevillano, quiso hacerse religioso y, estorbandolo su familia, huyó á Lima hizose dominico y fué prior del convento de Lima. La Cristiada de Hojeda no puede compararse con el Paraiso Perdido de Milton; pero puede parangonarse con la Messiada de Klopstock. En su relato de los hechos acaecidos desde la Cena hasta el sepelio, se nota una melodia conmovedora. Su forma es descuidada /

24 Macrì: "Pope", de acuerdo con Fitzmaurice-Kelly.

{fol. 41v}

{en blanco}/

{fol. 42r}

Alonso de Azebedo <(Plasencia)> publicó su "Creación del mundo" imitación de la Sepmaine de Du Bartas (gascon) y de Il mondo creato de Tasso. Tiene algunos trozos descriptivos agradables.

El Divino Cristiado, semejante á la epopeya de Hojeda, es original de Bernardo de Balbuena, natural de Valdepeñas. Fué obispo en Puerto-Rico. Esta obra fué destruida por los holandeses.

Su fama se debe al Siglo de Oro, imitación de la Arcadia de Sannazaro y al Bernardo en que hay recuerdos de Ariosto. Tiene trozos de gran brillantez de colorido y octavas reales de una majestuosa cadencia.

Cristobal de Mesa, traductor de la Iliada y autor de Restauración de España, composición difusa y correcta, llena de reminiscencias del Virgilio y el Tasso./

{fol. 42v}

{en blanco}/

{fol. 43r}

M.
El mas grande de los historiadores españoles es el p. Mariana, hijo legítimo del Dean de la Colegiata de Talavera. Ingresó en la O. De los Jesuitas, pasando su noviciado en Simancas con San Francisco de Borja, estudió en Alcalá de Henares, se ordenó de sacerdote y marchó á Roma para enseñar allí teología. Fué luego profesor en Loreto, Sicilia, pasó á París y á los Paises Bajos. Vuelto á España, se estableció en Toledo, en la casa de la Compañía de Jesus. Defendió á Arias Montano contra la acusación que hizo Leon de Castro de rabinismo en su Biblia poliglota. En su tratado de Rege et Regis institutionis, se dice que, en ciertas circunstancias, es lícito matar al tirano. Aunque el libro se publicó con sancion oficial, cuando Ravaillac asesinó a Enrique IV, la obra fué quemada en Paris y se dijo que el asesino habia procedido influido por el libro de Mariana, y el General de los Jesuitas se apresuró á desautorizarla. En sus Tractatus [--] se ocupa en uno de la venida de Santiago á España, en otro de la moneda y el tercero sobre la muerte y la inmortalidad. El tercero ocasionó el encarcelamiento del autor.

La obra maestra de Mariana es la Historia /

{fol. 43v}

{escritura invertida}

Famoso dramaturgo fué el valenciano Guillen de Castro capitan de ginetes de la costa y después gobernador de Scigliano en Nápoles. Es autor de las Mocedades del Cid y en las Hazañas del Cid. Las Mocedades son una adaptación dramática de la tradición nacional, en el mejor estilo de Lope. Corneille tomo de ella su Cid. Corneille restringe el tiempo. No escribió Castro una obra maestra pero contribuyó á que se engendrase. A Castro se le ha atribuido El Prodigio de los montes, fuente del Magico prodigio de Calderon, pero el Prodigio es una imitación de la Barbara del Cielo de Lope.

Luis Velez de Guevara, es mas conocido como autor dramatico que como novelista; escribió cuatrocientas comedias. Quedan 80 de las cuales quedan "Mas pesa el rey que la sangre" y Reinar después de morir.

Hoy se le recuerda por El Diablo Cojuelo, donde se encuentran las observaciones hechas por un viaje aereo por un estudiante que saca al Diablo cojuelo de su encierro en una redoma y á quien para recompensarle el diablo permite //

{fol. 44r}

de España, escrita para dar á conocer á las naciones extrañas las cosas de la patria "mas abundante en hazañas que en escritores, en especial de este jaez".
Escribió los 25 primeros capítulos en latin. Después pensando en su nación se convirtió en su propio traductor. Su versión castellana acabó por resultar una obra nueva y un modelo en su género. No era minucioso en sus procedimientos. Lupercio Leonardo de Argensola le reprocho alguna falta y Mariana contestó que "el nunca pretendió hacer historia de España, sino poner en estilo y lengua latina lo que otros habian juntado". Pedro Mantuano en sus Advertencias á la historia de Juan de Mariana se encarnizó con él. Aunque la obra de Pedro Mantuana es obra de odio, corrige ciertos defectos de Mariana.
Mariana mas que un historiador era un literato. Su cultura le impide caer en errores burdos; es imparcial y patriota; sus caracteres estan dibujados con energia y sobriedad, su estilo es de gran elevación.
D[E]el inca Garcilasso de la Vega se dice que el padre fué primo del poeta y su madre de Atahulapa. Fué un soldado peruano, que vivió en la campaña de las Alpujarras, es el primer suramericano que /

{fol. 44v}

{escritura invertida}

buscarlo en otra parte. Ningun esfuerzo para crear caracteres; nada del tono moralizante de Mateo Aleman: lo que el libro[25] contiene de interesante procede de la invencion de crueles burlas y de la pintura descarnada de las picardías de Pablos. El sarcasmo, la siniestra brutalidad, el arte, el brio imprudente del Buscon hacen de este relato uno de los libros mas despiadados, mas ingeniosos y mas groseros del mundo. No menos caracteriza el misantrópico genio de Quevedo "Los sueños". Son cinco, aunque la mayor parte de las ediciones contienen ocho. El autor manifiesta que el sueño de la muerte es el último de la serie. La Fortuna con seso, es obra póstuma; El Discurso de todos los diablos ó Infierno enmendado no es un sueño, sino mas bien contaminación de la Politica de Dios.

En la poesia es maestro en el género ligero, ingenioso, enérgico, atrevido y ameno. Hizo los entremeses "Como ha de ser el privado" y "Pedro Vazquez de Escamilla".- /

25 Macrì: *El Buscón.*

{fol. 45r}

conquistó un lugar honroso en la literatura. Su traducción de Abrabanel fué puesta en el Indice. Utilizó su talento novelesco, narrando la expedición de Hernando de Soto en la Florida del Inca. Esta obra y los Comentarios reales que tratan del origen de los incas son especialmente las que hacen recordar su nombre. Su patriotismo y su credulidad hacen de él mas un novelista que un historiador.

El mas típico hereje español es Cipriano de Valero, fraile de San Isidro del Campo que adoptó las doctrinas de la Reforma y huyó á Ginebra y después á Inglaterra donde se casó. Se le conoce por una versión castellana de las escrituras: el Nuevo Testamento se publicó en Londres y la Biblia entera en Amsterdam. No es sino reimpresión, retocada, de la traducción de Casiodoro de Reina, pero su estilo es digno de la edad de oro.

En el campo or<to>doxo Pedro de Ribadeneira fué terrible polemista y prosista brioso, que intentó, no sin éxito, acabar con Maquiavelo, Bodino y otros en su tratado de la "Religión y virtudes que debe tener el príncipe cristiano"/

{fol. 45v}

{escritura invertida}

se desquitó mas tarde, cuando el rey encontró en su plato ciertos versos en que se le excitaba á despedir á sus ministros incapaces. Quevedo, sospechoso de estos versos fué encarcelado en San Marcos de Leon. Al caer Olivares, salió del encierro pero muy quebrantado de salud. No habia perdido la chispa de otros tiempos. Su confesor le instaba á que [pagase] dispusiera la música de sus funerales. "La musica, dijo, páguela quien la oyere".

Comenzó escribiendo una biografia de Santo Tomás de Villanueva y acabó con una biografia de San Pablo. Estos libros, como otras obras morales, han perdido gran interés.

Mas importantes son sus escritos Politica de Dios y gobierno de Cristo; el Memorial por el patronato de Santiago y la Primera Parte de la Vida de Marco Bruto, obras de un hombre de Estado que á su vez era literato. Por desgracia este literato es conceptista y ostenta alli todas las habilidades de su escuela; la pomposa paradoja, la antítesis forzada, el pensamiento constantemente rebuscado. Quevedo protestó del gongorismo; pero sustituyó una afectación por otra. El Quevedo natural y verdadero hay que /

{fol. 46r}

Juan Márquez es autor de un libro análogo "El gobernador cristiano" lleno de elocuencia.
José de Sigüenza, fraile Gerónimo escribió la Historia de la Orden de San Jerónimo, en que se muestra un prosista admirable.

El jesuita Martin de Roa es un excelente prosista que escribió el Estado de las almas en Purgatorio

Alonso Lopez (Pinciano) natural de Valladolid, médico de la viuda de Maximiliano II escribió en su juventud una epopeya que publicó de viejo (El Pelayo). Su Filosophia antigua poética, comentario en forma epistolar, de la Poética de Aristóteles, ocupa distinguido lugar entre los teoricos. Se declara partidario de la tradición clásica y censura el movimiento acaudillado por Lope de Vega./

{fol. 46v}

{escritura invertida}

adelante, pero de ella fué contagiado Don Francisco de Quevedo.

Francisco Gomez de Quevedo y Villegas (n. Infantes) genio de notable versatilidad; brillante alumno de Alcalá de Henares; tuvo fuera de España fama de sabio; manejaba la pluma como la espada y se dice que desarmó al célebre diestro Luis Pacheco de Narvaez "Dicen que soy cojo y ciego; si lo negase mentiría de pies á cabeza, a pesar de mis ojos y de mi paso". Hirió á un hombre que insultó á cierta dama en la iglesia de San Martín; huyó á Sicilia; llegó á ser ministro de hacienda en Nápoles, bajo el virreinato del Duque de Osuna; tomó parte en la conspiración española contra Venecia, y disfrazado de mendigo, huyo librandose de los espadachines que tenían orden de matarle. Envuelto en la caída de Osuna fué desterrado á la torre de Juan Abad, fué luego secretario del rey, puesto nominal y sin influencia. Desterrado nuevamente por oponerse á la proclamación de Santa Teresa como copatrona de España rehusó la embajada de Genova que le ofrecia Olivares. No era hombre que vendía su silencio. Olivares/

{fol. 47r}

El reinado de Felipe IV es uno de los mas brillantes de la Historia de España desde el punto de vista literario. El monarca se interesaba por el arte y por el teatro. De joven había tomado parte en la representación de dos comedias de Lope. (Adonis y Venus y el Premio de la hermosura). Tenía en su palacio á literatos eminentes (Villamediana y Quevedo). El mismo rey escribía versos.

Bartolomé Leonardo de Argensola, rector de Villahermosa no se dejó arrastrar por la revolución literaria. Su Conquista de las islas [Malvas] Malucas (9)[26] esmerada narracion de leyendas novelescas y sentimentales, fué escrita por encargo del Conde de Lemos á quien acompañó á Napoles. Cervantes esperaba un convite análogo, pero fuéron preferidos los Argensolas. Bartolomé sucedió á Lupercio en el cargo de cronista de Aragon y en 1630 publicó la Primera parte de los Anales de Aragon, continuacion de la obra de Zurita. Ni Lupercio como autor dramático ni Bartolomé como cronista tienen gran importancia. Ambos sobreviven por las Rimas, publicadas después de su muerte. Lope dijo: que vinieron de Aragon á reformar la lengua castellana, que padece por novedad frases horribles con que mas se confunde que se ilustra./

26 Macrì no transcribe: (9).

{fol. 47v}

{escritura invertida}

atribuia, fué escrita á fines del 16 por el arqueólogo Rodrigo Caro; la Epístola moral á Fabio, que también se le atribuyó, es de Andrés Fernandez de Andrada. Despojado Rioja de esas dos grandes composiciones, ha menguado mucho en importancia. Es autor seguramente de las encantadoras silvas á las flores, y buen número de sonetos de hermosa forma. Con Francisco de Borja, príncipe de Esquilache, y el conde Bernardino de Rebolledo figura entre lo mas sano de su tiempo.

El segoviano Alonso de Ledesma y Buitrago, pasa por el fundador del conceptismo con los retruécanos metafísicos con sus "Conceptos espirituales y morales{"} y sus Juegos de Noche Buena.

Alonso de Bonilla es autor del Maestro imaginario, obra ñoña.

El conceptismo era otro mal como el culteranismo; el primero jugaba con las ideas, el segundo con las palabras. Con Ledesma y Bonilla no hubiera pasado/

{fol. 48r}

Horacio es el maestro á quien veneran los Argensolas y lo traducen maravillosamente. Lupercio no pudo consagrar sino pocos momentos á la poesia; su delicadeza de espíritu y la forma elegante de sus fragmentos líricos le dan un punto en el Parnaso español. Bartolomé tiene un fondo mas sólido; idólatra de Terencio, doctrinario demasiado rígido para buscar popularidad, se contentó con los aplausos de un cenáculo literario, no ejerció influencia en su tiempo. Sus preceptos no carecen de mérito y su pulido estilo llega á una gran elevación.
Luis de Gongora (61-5-[1]<<2>>1)[27] fué el jefe ideal de un movimiento agresivo. Hijo de un juez de bienes de Córdoba, llevó el apellido de su madre; matriculado en Salamanca á los quince años, curso sin gran entusiasmo el derecho (89)[28] Cervantes le cita en la Galatea cuando Gongora era clérigo, como un ingenio sin {par} segundo; Poco después tuvo una cuestión con un obispo que le reprochó: asistir rara vez al coro; rezar con poca devoción; concurrir á fiestas de toros, y andar de día y de noche en cosas ligeras y componer piezas profanas. Gongora respondió con altivez y su respuesta no obstante, debió satisfacer á sus superiores.

Publicó varias poesias (4)[29] en el Romancero General/

27 En Macrì no aparece la fecha.
28 Macrì no transcribe (89).
29 Macrì no transcribe (4).

{fol. 48v}

{escritura invertida}

autor del antídoto; en su Orfeo parece quebrantada su fe, y en su versión de la Farsalia [--] se muestra asaz gongorino.

———

Don Esteban M. de Villegas, natural de Matute reveló cierto talento poético en sus Eróticas ó amatorias. Sus imitaciones de Anacreonte y de [Tácito] Cátulo son admirables de precocidad si, como parece, las escribió á los catorce años. Pero fué una de las grandes decepciones de la poesia castellana. Casado (26) se retiró á una provincia donde ejerció la profesión de legista. Después se le acusó de haber dicho cosas frivolas en asuntos de fé, fué desterrado y los últimos años de su vida los consagro á una traducción de Boecio.

Francisco de Rioja, canónigo de Sevilla, no publicó nada en vida. A fines del siglo XVIII se publicó un volumen de sus poesias inéditas, aunque se habian impreso ya algunas que se le atribuian. La canción A las ruinas de Itálica que se le/

{fol. 49r}

y en la Primera parte de las Flores de poetas ilustres de España de Pedro Espinosa. Se estableció en Madrid hacia el año 12 consiguiendo mas tarde ser nombrado capellan del Rey. Anduvo siempre apurado de dinero. Muerto el Duque de Lerma, su protector, volvió desengañado á Córdoba. Murió de Apoplejía en 27. Escribió para el teatro "La destrucción de Troya" "Las firmezas de Isabela" y dos fragm. "La comedia venatoria" y el "Doctor Carlino" (refundido por Solis) Indiferente á cuanto escribia, no siempre conservó copia de sus versos. Juan Lopez de Vicuña coleccionó sus versos y los publicó con el titulo de "Obras en verso del Homero español{"}. Pero Góngora debe leerse en la edición de Foulché-del Bosc, que reproduce los textos recogidos por Antonio Chacon, sometidos á la última revisión del poeta y dedicados á Olivares. En esta colección tenemos 23.000 versos de indudable autenticidad y cada una de las 420 composiciones lleva la fecha en que fué escrita.

Góngora comenzó imitando á Herrera y, salvo lo concienzudo de su ejecución, su primera/

{fol. 49v}

{escritura invertida}

En la sátira mordaz Villamediana no fué nunca superado. Inspiró á Voiture.

Su contemporaneo Hortensio Félix Paravicino, predicador de palacio, se distiguió por su gongorismo. Quiso hacer en prosa lo que Góngora en verso y se llamo el Colon de un nuevo mundo literario. Sus esfuerzos no se limitaron á la prosa y sus Obras postumas divinas y humanas muestran un terrible mal gusto.

Salazar y Torres, es autor de la Citara de Apolo con composiciones que muestran indudable talento poetico.

Juan de Arguijo continuó la tradición de su compatriota Herrera é hizo bellos versos, pero careció de influencia.

Juan de Jauregui, en su versión de Aminta de Tasso y también en sus rimas escribe en tan puro estilo como podia esperarse del /

{fol. 50r}

manera se parece á la de sus contemporaneos Ej: la Oda á la Armada Invencible. Ningún discípulo de Herrera se asemeja tanto al maestro por su elegancia y delicadeza de expresion. A la grandilocuencia y al enfasis de Herrera añade cierta personal afición á metáforas rebuscadas, haciendo presentir al maestro en ironia. Su genio duro y brillante tiene flexibilidad; sus transformaciones son completas y supo sobresalir por una hermosa sencillez. Contrasta la enfática dignidad de su oda Al Armamento de Felipe II contra Inglaterra, y el fantastico encanto de Angelica y Medoro. En cuanto á su brillantez de colorido Gongora ha sido superado raras veces. Como su manera sencilla no encantó á su público y se convirtió á un arte exótico del cual hay atisbos en las obras de un joven soldado Luis Carrillo y Sotomayor. Carrillo habia residido en Italia donde experimento la influencia de Marino ,en el apogeo de su gloria, aunque su Adone estaba inédito. En las obras de Carrillo hay un documento titulado Libro de la erudición poética y Góngora debió dejarse seducir por ese alegato a favor del estilo erudito que /

{fol 50v}[30]

{escritura invertida}

El mas conocido de los discipulos de Góngora fue Don Juan de Tarsis, (Villamediana) (82-22). Jugador, fué alejado de la corte; vivió en Italia donde conoció á Marino, volvió á Madrid (16) y fué desterrado por sus sátiras; volvió después de camarero de Isabel de Borbon, hija de En IV. Descaradamente manifestaba su admiración por la reina. Representabase La Gloria de Niquea, comedia de Villamediana en la cual tenia un papel la reina; al principio del segundo acto, sobrevino un incendio, y Villa- saco en brazos á la reina. Se avisó á Villa que su vida corría peligro. El 21 de agosto 22, al descender de su coche fué herido de una estacada –¡Jesus! Esto es hecho y cayo muerto.

Villamediana [--] tenia alguna de las cualidades de Gongora y en su Fábula de Faetón y en su Fabula de la Fenix, procura ser todo lo culto que puede, mediante el hiperbaton y el juego de palabras. Pero también á veces es sencillo.

Que galan que entró vergel[31]
con cintillo de diamantes,
diamantes – /[32]

30 A partir de aquí el cuaderno está escrito a la inversa.
31 Macrì: "Verger".
32 Macrì añade: "que fueron antes de amantes de su mujer, etc.".

{fol. de guarda r}

dirigia á lectores instruidos. Góngora cambió de manera. Dió comienzo al gongorismo en su panegírico al Duque de Lerma. Renunció á su encantadora sencillez y se entregó a las inversiones violentas, á las antítesis artificiales, á las metáforas exageradas; los demás poetas se dirigían al vulgo; el á los cultos. Fundó el culteranismo. No le faltaron admiradores desde el primer momento. Cervantes se declaró admirador de la Fabula de Polifemo y Galatea, obra de las mas obscuras de Gongora. Pero el culteranismo no habia de triunfar sin lucha. Góngora sometió su obra al juicio del erudito Pedro de Valencia quien señaló defectos: uso demasiado frecuente de vocablos con significación especial, obscuridad para despistar a los eruditos. Jauregui le dirigió una carta insolente titulada Antídoto contra Soledades y luego le atacó mesuradamente en su Discurso poetico contra el hablar culto y obscuro.

Tuvieron los gongoristas un mayor enemigo en Lope que sentia por Gongora profunda simpatía: Gongora hizo poco caso de Jauregui, pero contra/

{**fol. de guarda v**}

Lope se desató persiguiendole con rencor sañudo. Lope, no obstante, buscó la amistad de Gongora. En la Filomena hay una velada alusión á Gongora y en una apostilla marginal dice Gongora: si lo dices por tí, Lopillo, eres un idiota sin arte ni juicio. Gongora triunfó. Jauregui acepto la moda, Lope, también. Tirso, Calderon etc fueron cultos. Fué elogiado por Jose Pellicer etc./

{contracubierta r}

{contracubierta v}

{Anexo al Cuaderno 6}

{fol. 1r}

la monarquia gotica, los españoles no estaban en condiciones {de} aprovecharse de la cultura de árabes y judíos. La lengua del pueblo era el latin vulgar, y esta lengua tendia a descomponerse mas y mas. No se imponía ni en las provincias vascas ni en Navarra; Estos vascos ocuparon el sudoeste de Francia reimportando el vasco. En cambio los rosellones penetraron en el Norte de la peninsula y Este que se extenderán hasta Valencia y Baleares, estableciendo una nueva variedad del romance.

En el resto de España la descomposición del habla popular se habia acentuado (castellano, gallego y asturiano (bable)

Un obispo de Sevilla hizo traducir la Biblia al arabe, para los mozarabes. En el siglo XI el clero ignoraba el latin. El arabe fué perdiendo á medida que avanzaba la reconquista. Muchos moros aprendieron el castellano.

El arzobispo Don Raimundo fundó <en Toledo> en el siglo XII una escuela de traductores entre los cuales habia árabes y judios. Estos traductores traducían de teologia, filosofia, y moral. (màximas y apólogos orientales de origen sanscrito) Alli el arcediano de Pamplona y Herman el dálmata hicieron la primera versión del Koran.//

{fol. 1v}

{en blanco}/

{fol. 2r}

á un traidor y libertar á un leal". Son obras populares, con dialogo natural y vivo, que revelan que el autor habia leido con provecho [l]<<L>>a Celestina. Rueda debe á la Celestina; Cervantes debe algo {a} Rueda; pero su título mas glorioso es el haber inaugurado el teatro nacional.

Tuvo rivales é imitadores: se le atribuyen el Auto de Naval y los Desposorios de Mosen.

Sebastián de Horozco, padre del célebre lexicógrafo, puso en escena, antes que Lope de Rueda episodios tomados del Evangelio de San Mateo. En su Representación del capítulo nono de San Juan aparece un mozo llamado Lazarillo, que se parece mucho al Lazarillo de Tormes.

Alonso de la Vega fué uno de los actores de la escuela de Rueda y autor de tres piezas publicadas por Timoneda (Comedia Tolomea, Tragedia Serafina y Duquesa de la Rosa).

De Pedro Navarro, á quien Cervantes coloca inmediatamente después de [Cervantes] Rueda, no queda mas que la Marquesa de Saluzia, <llamada Griselda> comedia verificada en cuatro actos.//

{fol. 2v}

{en blanco}/

{fol. 3r}

{en blanco}/

{fol. 3v}

{en blanco}/

{fol. 4r}

Juan de Timoneda librero, curtidor y explotador de toda novedad literaria. no se sabe si es el primero, como pretende el mismo, que escribió pasos en prosa. Lo que tiene en el teatro es obra de imitacion: el Anfitrion y los Menemnos proceden de Plauto, Cornelia del Nigromante de Ariosto. El resto de sus obras de teatro recuerda á Torres Naharro y carec[en]<<e>> de originalidad.

El Sobremesa y alivio de caminantes es una colección de cuentos tradicionales que se leeran con mas gusto en la Floresta Española de Melcho[l]<<r>> de Santacruz.

El Buen aviso y portacuentos es una colección de chistes y anécdotas.

El Patrañuelo contiene veintidós cuentos sin nada personal.//

{fol. 4v}

{en blanco}/

{fol. 5r}

{en blanco}/

{fol. 5v}

{en blanco}/

{fol. 6r}

vida de Lazarillo de Tormes <nuevo genero>, atribuido a Mendoza. Morel-Fatio atacó esta atribucion. Son desconocidas la fecha, el autor y el lugar de publicacion de esta obra. Las primeras ediciones aparecen en Alcala de Henares, Burgos y Amberes, las tres el año 1554; hubo probablemente una anterior que aun no esta descubierta El libro es la autobiografia de Lazaro, que narra sus desventuras como mozo de ciego, como servidor de un clerigo avariento, de un escudero famélico y de un buldero; por último se le deja en la cumbre de la fortuna como pregonero en Toledo. En par{te} el libro mas que obra original, parece una refundicion de relatos tradicionales. La palabra Lazarillo se encuentra ya en La Lozana andaluza, de Francisco Delicado, corrector de Primaleon. Con su concisión{,} su realismo y su carisma {?} es el tipo de la novela picaresca. Se hace un remedo de él en David Copperfield de Dickens. El año 99, salió una continuación en Amberes, obra de un reformista español que escribio con intención política. Gibrand Breero, autor dramático holandes, escribio inspirado en el Lazarillo su De Spansche Bralander.

Juan de Avila. Llamado el apostol de Andalucia, invocado por los románticos del año 30, aparece en el Hernani de Victor-Hugo como Saint-Jean d'Avila; no ha sido beatificado hasta el 1894. San Ignacio gustaba de ver su Audi filia et vide, paráfrasis de un salmo de David (44), escrito para una joven monja y publicado sin autorización de Juan de Avila; la Inquisición/

{fol. 6v}

se mostró menos tolerante y el autor fué metido en la carcel, hasta muchos años mas tarde no salió á luz el audi-filia, con aprobación oficial. Los profanos aprecian mas el Epistolario Espiritual para todos Estados donde la uncion se junta con el sentido práctico y con la bondad mas peregrina: emplea un lenguaje natural para hablar de los asuntos mas elevados.

Juan de Valdés, hermano gemelo de Alfonso de Valdés, secretario de Carlos V, se distinguió en el campo opuesto. –Guardando el anónimo Alfonso escribió un "Dialogo en que particularmente se tratan las cosas acaecidas en Roma en 1524, coloquio entre el caballero Lactancio y un arcediano <en Valladolid>, en que se pretende demostrar que el saco de Roma fue castigo de Dios y, además, estimula al Emperador para que siga por el camino de la Reforma". Castiglione, nuncio de Roma con el emperador, trabajó inutilmente para persuadirle que debia quemar esta sátira.

Juan de Valdés, su hermano que comparte con Alfonso sus simpatias erasmitas, escribió un Diálogo de Mercurio y Caron, sátira anónima à la manera de Luciano, donde se condenan los abusos de la Iglesia y las tentativas de Enrique VIII para divorciarse de Catalina de Aragon. Es una obra admirable de prosa castellana. Cervantes lo utilizó en los consejos à Sancho Panza. Despues marchó à Roma fué camarero del papa y mas tarde, enseñó la doctrina ascetica à un cenáculo de amigos, á Oquino y Nergerio, à Vitoria Colonna y Julia Gonzaga. Fue un Director de almas suave y discreto. Comentó las epistolas de San Pablo y es autor de dos traducciones El psalterio y El Evangelio segun San Marcos <obras perdidas> y de Ciento diez consideraciones divinas, donde expresa sus doctrinas especulativas, son todas perdidas./

de Loyola-San Francisco Javier.- Pedro {…} Reyes - Teresa. Teresa y Iñigo son el {cora}zon y la cabeza de la reacción católica {con}tra el Protest.- [Trata de hacer] <Comenzó> una novela {de} caballeria, 588.- los publica. [1]//

1 Anotaciones perpendiculares al resto de la escritura, en la parte superior derecha del folio.

{fol. 7r}

La escuela fundada por Boscan y Garcilaso de la Vega, se separó en dos grupos que tuvieron por centros respectivos Sevilla y Salamanca.

Baltasar de Alcazar, que sirvió á las órdenes del Marqués de Santa Cruz y estuvo después en casa del Duque de Alcalá, es de lo mas sevillano que puede haber pero, como poeta, ocupa lugar aparte. Su musa es juguetona, se deleita en los epigramas mordaces, en los chistes verdes y en ejercicios de ingenio como el soneto sobre un soneto. Permanece aparte de la auténtica escuela sevillana, cuyos jefes eran Juan de Mal Lara, Francisco Pacheco, Diego Giron, Francisco Medina y sobre todo Herrera.

Fernando de Herrera, tomó las órdenes menores y obtuvo un pequeño beneficio en Sevilla, rechazó toda oferta de ascenso y se dedicó à la literatura. Se han perdido muchas de sus obras como una Gigantomaquia, poema épico sobre Amadis, la Historia del mundo hasta Carlos V y varias traducciones. Publicó la Relación de la guerra de Chipre y batalla de Lepanto, una edición de las obras de Garcilaso de la Vega con anotaciones, una colección de poesias titulada Algunas obras y Tomas Moro, bosquejo biográfico del canciller de Enrique VIII. Después de muerto Herrera publicó el pintor Francisco Pacheco una /

{fol. 7v}

{en blanco}/

{fol. 8r}

nueva edición de las poesías extrañamente modificada.

Gran parte de los versos de Herrera van dirigidos á Doña Leonor de Milá, la dama de sus pensamientos, Condesa de Gelves, casada con un nieto de Colon. Como Herrera era eclesiástico, el caso es equívoco y cabe preguntar si sus poesías amorosas son ò no platónicas. Llama Heliodora à su dama. Muchas de sus poesías son insípidas, otras llenas de pasión como aquella de

Ya pasó mi dolor, ya sé que es vida.

Probablemente no hubo nada entre este modesto clerigo y aquella dama. Cervantes lo estimaba especialmente à causa de sus poesias amorosas. Pero el verdadero Herrera está en su oda à Don Juan de Austria con motivo de la rebelión de los moriscos de las Alpujarras; sobre la Victoria de Lepanto, y sobre la derrota y muerte del rey Don Sebastián. En el genero patriótico raya en lo sublime, aunque algo hinchado; en sus versos eróticos cabe opinar.

Herrera recogió la tradición de Garcilaso de la Vega, perfeccionando la forma, aunque siempre fiel al joven maestro, y haciendole dar una nota mas potente y mas noble./

{fol. 8v}

{en blanco}/

{fol. 9r}

Con este espiritu respetuoso, ayudado por todo el grupo sevillano, publicó su Comentario á Garcilaso, que dio lugar á una de las mas enojosas controversias de la historia literaria española. (80). Francisco Sanchez (el Brocense, llamado así por ser natural de las Brozas –Extremadura) habia publicado otra edición (74); se le echó en cara el haber hecho resaltar demasiado la falta de originalidad de su autor. Los amigos de Sanchez consideraron como un reto el comentario de Herrera, que no citó en ninguna parte el nombre de Sanchez. Abrió el fuego cierto escritor que se ocultaba bajo el nombre de Damasio, que fué seguido por Juan Fernandez de Velasco, Conde de Haro que escribió sus observaciones con el pseudónimo de Licenciado Prete Jacopin. Llamó á Herrera asno con piel de leon. Herrera, cuyo comentario compuesto en diez años no carecia de defectos, contestó en el mismo tono. Estas injurias reciprocas se han publicado el año 70; pero el comentario de Herrera no se ha reimpreso todavia. En ella se muestra Herrera un critico avisado. Cervantes en su prefacio al Quijote dedicado al Duque de Bejar, toma frases de la epistola de Herrera al Marques de Ayamonte. /

{fol. 9v}

{en blanco}/

{fol. 10r}

En el grupo salmantino, la figura mas importante es la de Fray Luis de Leon, natural de Belmonte (Cuenca) y, segun es fama, de lina[g]<<j>>e judio. Profesó como fraile Agustino, tomó sus grados en Salamanca, y presentó [desp] inmediatamente su candidatura para un cargo universitario, sufrió un fracaso, pero un año mas tarde obtuvo por cuatro años la cátedra de Teología Escolástica, [y de Sagrada] Antes de terminados los cuatro años, llegó á ser catedrático de Teología escolástica y de Sagrada Teología.

Dio unas lecciones sobre la Vulgata, donde algunos creyeron ver que simpatizaba con Cantalapiedra y Grajal sus compañeros, acusados de apoyar un sistema de interpretación rabínica. Mas tarde fué delatado á la Inquisición á causa de una leccion que dió sobre el matrimonio. Esta denuncia no tuvo consecuencias, pero mas tarde sostuvo una polémica con el profesor de griego Leon de Castro. Fray Luis lo amenazó con que haría quemar un[os] Comentario sobre los profetas de este. Castro contestó aludiendo á la ascendencia judía de Fray Luis. Algunos estudiantes de Salamanca se alborotaron aplaudiendo á Castro, pues era del bando de Jesucristo. Intervino la Inquisición y fueron detenidos Grajal y Cantalapiedra /

{fol. 10v}

{en blanco}/

{fol. 11r}

Comprometido Fray Luis estuvo preso en Valladolid durante mas de cuatro años, durante los cuales fue abrumado á preguntas que tendían a perderle. Negó todos los cargos menos el de haber traducido al castellano el Cantar de los Cantares, ofensa grave, porque la traducción se hizo del hebreo, y para la monja Isabel Osorio. La comisión investigadora opinó que se le diera tormento, aunque moderado, teniendo en cuenta la debil constitución del reo. El Supremo Tribunal, se contentó con amonestarlo para lo futuro y lo puso en libertad, después de recoger la versión del Cantar de los Cantares. Fray Luis fue juzgado por el tribunal que había elegido.

Volvió á Salamanca, y, aunque tenía derecho, no quiso reclamar su catedra, que había sido ocupado en su ausencia por dos profesores. Creose para él una cátedra provisional y allí fue donde reanudó sus explicaciones con la célebre frase dicebamus herternae die. La frase ha tenido exito, pero parece que es una invencion cincuenta /

{fol. 11v}

{en blanco}/

{fol. 12r}

años posterior debida al italiano Nicolo Crusenio. No sabemos lo que diría Fray Luis de su encarcelamiento, solo nos queda la famosa decima

Aquí la envidia y mentira
me tuvieron encerrado…

No fué este su único altercado con la Inquisición. Nombrado profesor de Filosofía moral y, después, de Sagrada Escritura, todavía fué amonestado por sus opiniones sobre la Predestinacion. Formó parte de la comision para la reforma del calendario, se interesó por las monjas carmelitas y se ausentó con tanta frecuencia, que las autoridades universitarias pensaron seriamente en destituirle; así y todo el año 91 fué electo provincial de su orden para Castilla. El 23 de Agosto del mismo murió, nueve días después del mismo.

Durante su prisión escribió en parte el libro De los nombres de Cristo, disertaciones sobre el sentido simbólico de los calificativos de Piedra, Pastor, Brazo de Dios, Esposo, Príncipe de Paz, la exposición está en forma dialogada (Marcelo, Sabino y Julian). La pureza de expresion le coloca entre los maestros de la prosa castellana. Todavia es mejor la prosa de su obra postuma y sin terminar Exposición del libro de Job. Comenzado fue este libro en los comienzos de su vida literaria abandonado des /

{fol. 12v}

pues durante largos años y reanudado á petición de la madre Ana de Jesús, amiga de Santa Teresa.

Tiénese en gran estima la Perfecta casada, escrita para María Varela Osorio. Es una brillante parafrasis del capitulo treinta y uno de los Proverbios y da reglas de conducta para la esposa ideal. Acaso fué influido por la obra poco feminista <Cristiana femina> de Luis Vives, á que indirectamente alude en su Ecole des femmes.

¿Escribió comedias Fray Luis? No lo sabemos. En su Perfecta casada hace pensar que concurrió á estos espectáculos.

Coleccionó sus versos para solaz del Cardenal Portocarrero y, según dice, durante su mocedad. Pero esto se desmiente por el tono de madurez de su obra y porque en una oda alude á la campaña de Don Juan de Austria, cuando Fray Luis contaba cuarenta años. Aquí la envidia y mentira alude á su cautiverio y en otra oda alude al desastre del rey Don Sebastian. /

{fol. 13r}

La coleccion de Fray Luis consta de tres libros; el segundo contiene traducciones de poetas griegos, latinos é italianos; el tercero contiene versiones de la Biblia. Estas versiones son admirables; pero donde hay que buscar al poeta original es en el primero.

En su Profecía del Tajo, hace vibrar la nota patriótica, y aunque se atiene á su modelo de Horacio, su poeta favorito, suyo es el desbordamiento de la melodía.

Su oda al Apartamiento
O ya seguro puerto
de mi tan luengo errar, [o deseado]
[para reparo cierto
del grave mal pasado,
reposo alegre, dulce, deseado.]

Y la oda á Francisco Salinas son de serena y majestuosa sencillez.

La maravillosa Noche serena – (cuando contemplo el cielo – de innumerables luces adornado, esta impregnada de una dulce melancolía y de una aspiración á lo infinito. Aunque su profesión le veda muchos asuntos, es quizas el mas perfecto de los poetas españoles /

{fol. 13v}

{en blanco}/

{fol. 14r}

Sus versos no fueron publicados hasta {el} año 91 por Quevedo, que creyó encontrar en ellos un contrapeso del culteranismo.

El mismo año que dió á luz Quevedo las poesias de Fray Luis, publicó un pequeño volumen de Francisco de la Torre, poeta afiliado al grupo salmantino. El manuscrito de Francisco de la Torre llevaba una licencia firmada por Ercilla. Quevedo identificó al poeta con el bachiller Francisco de la Torre, loado por Boscan en la Octava rima. Manuel de Faria rectificó la equivocación de Quevedo è hizo notar que el Torre de los versos era mas de medio siglo posterior y conocido de Lope; en el siglo XVIII se reimprimieron estas poesias atribuyendolas à Quevedo.

Sin embargo, Torre nació en Torrelaguna, estudió en Alcalá, se enamoró de la Filis á quien canta, sirvió en Italia y cuando volvió encontró casada á su amada con un viejo/

{fol. 14v}

{en blanco}/

{fol. 15r}

rico. Desesperado entró en religión.

Muchas de sus poesias estan traducidas del [castellano] italiano. Tiene versiones del Tasso, Varchi y de Amalteo. Torre es una segunda edición de Garcilaso, pero su melancólica sencillez es muy distante de la brillante dureza de Quevedo. //

{fol. 15v}

{en blanco}/

{fol. 16r}

{Escritura horizontal}

Juan de Valdés, compartiendo las simpatias erasmistas de Alfonso, le siguió {?} con mayor talento en su Diálogo d{e} Mercurio y Caron sátira anonima á la manera de Luciano, donde se condenan los abusos de la Iglesia y las tentativas de Enrique VIII de Inglaterra para separarse de Catalina de Aragon. Está escrita en una prosa maravillosa. Cervantes la utiliza para sus arengas de D. Q. a S. como del R. a S h [2]
Habiéndose hecho sospechoso en España pasó á Italia y fué camarero de Clemente VI, muerto el papa, pasó al servicio del cardenal Gonzaga donde enseñó la doctrina ascetica á un cenáculo de amigos, a Oquino, Vergerio, jefes del reformismo italiano, y á ------- mujeres como Vitoria Colonia, Julia Gonzaga, cantada por ----- y ----. Estando en ---- escribió su comentario de la epistola de San Pablo a los Romanos, el Salterio traducido (del hebreo) El Evangelio según San Marcos, y sus Doctrinas filosóficas estan en sus Ciento diez consideraciones divinas, cuarenta de las cuales solo nos han llegado. {rotura} Diálogo de la lengua, se publicó por vez primera {rotura} sin el nombre del autor.[3]/

{Escritura vertical}

Por sus Quinquagenas de la nobleza de España se muestra como un mal versificador y como un comentarista mas pesado que el plomo. Mejor idea darian de él sus batallas y quincuagenas impublicadas.

Hay que juzgarle por su Sumario de la [Gr]<<h>> Natural y General de las Indias y por las dos partes de la Natural y general historia de las Indias, islas y tierras firmes del mar oceano. Obra independiente y no amplificación del Sumario. Carece de metodo y escribe en mal estilo, pero fué el primero que escribió de las maravillas del nuevo cont {rotura}[4] /

---

2 Del R a S h: "Del Rey a su hijo".

3 Todo este párrafo, desde "Habiéndose hecho", no aparece ni en el Cuaderno 6 ni en Macrì.

4 Se refiere a Gonzalo Fernández de Oviedo. Es obvio que Machado, sobre el texto de Fitzmaurice-Kelly, pone opiniones propias como esa tan castiza de "más pesado que un plomo".

{fol. 16v}[5]

{e}ra poco instruido y su ignorancia fué puntualizada por Bartolomé de las Casas, obispo de Chiapa, cuyo famoso alegato a favor de los indígenas de America -Brevísima relación de las Indias- tuvo un gran éxito y fué traducido á siete lenguas. //

5 Escrito sobre fol. con el siguiente saluda impreso: "El Director/del/Museo Arqueológico Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Catalina García,/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 190_".
Juan Catalina García fue Director del Museo Arqueológico Nacional desde 1900 hasta 1908, fecha de su jubilación. Manuel Machado dedicó la sección "Cadencias de cadencias", en la segunda edición de su poemario *Caprichos* (1908), "Al sabio arqueólogo D. Juan Catalina García".

{fol. 17r}

{Escritura en diagonal}

Sus Epistolas familiares, traducidas al francés, llenas de lugares comunes y de una erudición pedante y de un tono desmesurado. Contiene algunos rasgos agudos, observaciones interesantes. Es utilizado por Montaigne. Es autor de un libro de los inventores del marear. Y del Menosprecio de corte y alabanza de aldea./

{Escritura vertical}

fué nombrado miembro del Santo Oficio en Valencia, donde se envanece de haber convertido 21 mil familias de moriscos, continuó en Granada fué obispo de Guadix y de Mondoñedo. El año 28 aparecen las ediciones del Libro aureo de Marco Aurelio y, poco después, otras tres ediciones mas. Intervino el autor y publico su Relox de principes, donde va incorporando el muy famoso libro de Marco Aurelio. Reunió pués, dos libros, el Marco Aurelio que dió como historia autentica, pretendiendo que era versión de un manuscrito de Florencia (que no existe) [6] /

6 Este texto, referido a Antonio de Guevara, incluye una observación que falta tanto en el Cuaderno 6 como en Macrì: "donde se envanece de haber convertido 21 mil familias de moriscos".

{fol. 17v} [7]

{Escritura horizontal}

Fray Luis de Granada volvió á España para parar el golpe que le amenazaba, pero llegó tarde. El arzobispo de Toledo, su amigo estaba ya en la carcel. Luis de Granada se sometió, corrigió los libros encuadernados y volvió á Portugal. La guia de Pecadores fué el encanto de San Francisco de Sales de Fenelon y el abate Marchena leia la Guia de Pecadores cuando esperaba la muerte en la conserjeria donde lo arrojo Robespierre. Injustas sospechas de iluminismo mancharon la fama de Fray Luis de Granada, después de terminado su Introduccion al Simbolo de la Fe tuvo desazones, por haber certificado candidamente la autenticidad de las falsas llagas de Sor María de la Visitacion. Los libros de Fray Luis fueron muy leidos y aun hoy se leen con provecho. Su hábito del confesionario le hizo conocer el corazon humano, su sinceridad, su saber y su fervor son admirables. Su prosa es mas de orador que de escritor; es sabido que dictaba sus obras. Creia que la ciencia disminuía la devocion.
Esta desconfianza de las letras humanas se ha aun de ver {falta algo por aquí} en Pedro Malon de Chaide, fraile agustino, que compara los libros de amores de Boscan y Garcilaso y las novelas caballerescas con un cuchillo en poder del hombre furioso. [8] /

{Escritura vertical}

En los ultimos años del reinado de los reyes católicos, Gabriel Alonso de Herrera, había escrito una obra de Agricultura, demostrando en ella verdaderas dotes de expositor y de prosista. [9]

Palacios Rubios fué acaso un jurisconsulto consejero de Carlos V autor de un Tratado del Esfuerzo belico heroico, escrito con energia abrumadora. Francisco de Villalobos, medico del rey Fernando y también del emperador Carlos V, fue judio, que escribio en verso durante su estancia en Salamanca. Es autor de un Sumario de la Medicina. Los versos insertos en el Sumario no son completamente despreciables.[10] //

---

7 Escrito sobre fol. con el siguiente saluda impreso: "El Director/del/Museo Arqueológico Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/ _____/ _____/ _____/ _____ /D. Juan Catalina García,/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 190_".

8 Este fol. difiere bastante del Cuaderno 6 de esta colección y se acerca más al texto publicado por Macrì, y todavía más al texto francés que Machado tenía a la vista.

9 "Que denota talento de escritor" dicen tanto el Cuaderno 6 como Macrì.

10 También las referencias a estos tres autores difieren bastante, tanto del Cuaderno 6 como de Macrì. Aquí la cercanía entre estas dos versiones es más estrecha.

{fol. 18r}

Agustín de Rojas, en su Viage entretenido, dice que todas las regiones eran recorridas por farsantes que el clasifica en 7 categorías:

El bululu, un hombre solo, que representa monologos.
Dos hombres componen un ñaque
La gangarilla, son tres hombres con un muchacho.
El cambaleo, cuatro hombres con una cantante.
La garnacha, cinco hombres, una mujer y un chico que hace la segunda dama.
La boxiganga, dos mujeres, un muchacho, y seis ó siete hombres. La Farandula y por fin la Compañia, diez y seis actores y catorce figurantes y capaz de representar 50 comedias sin ensayo. Pertenecía á un grupo de este género el toledano Naharro ó Navarro famoso en hacer el papel de un rufian cobarde.

Miguel de Cervantes, nacido en 1547, muerto en 161[7]<<6>>, nació en Alcalá de Henares, como dice el mismo en un documento oficial. Se ignora la fecha exacta de su nacimiento, y se sabe que fué bautizado en Santa Maria la Mayor de Alcala de Henares, el 9 de Octubre de 1547. Era el hijo segundo de Rodrigo de Cervantes y de Leonor de Cortinas; nada se sabe de su madre; del padre sabemos que era un médico de aldea, que se titulaba licenciado, que era sordo y pobre. Es poco /

{fol. 18v}

probable que Cervantes haya estudiado en Salamanca, sus conocimientos fueron los adquiridos acompañando à su padre que buscaba clientela de lugar en lugar. Siendo niño había visto representar à Lope de Rueda. Foulché-del Bosc, ha descubierto un soneto de Cervantes, dedicado á Isabel de Valois, tercera mujer de Felipe II; la fecha de la composicion ha de colocarse antes del año 69, y si la atribución acierta sera esta la mas antigua composición atribuida á Cervantes. Cervantes es mencionado el 69 por un maestro de escuela llamado Lopez de Hoyos, que le llama su caro y amado discípulo. se ha deducido que Cervantes fué auxiliar en la clase de este maestro. Lopez de Hoyos publico un volumen {quito palabra} "Historia de la enfermedad, felicisimo transito y exequias de la serenisima [Señora] Isabel de Valois nuestra señora. Allí figura Cervantes con una copla, cuatro redondillas y una elegía y acaso con un soneto en forma de epitafio. La elegía esta dedicada á un cardenal en nombre de todo el estudio. Estas obras carecen de valor; es posible que Cervantes no las viera nunca publicadas. El libro de Lopez de Hoyos se publicó el año 69 y este año estaba Cervantes en Italia, sirviendo al cardenal Aquaviva. No hay que hacer caso alguno de las leyendas para explicar el viaje de Cervantes. No hubo amores con ninguna dama --------- y habia herido a un hombre cerca de palacio. Cervantes fué a Italia /

{fol. 19r}

á buscarse la vida.

No permaneció mucho tiempo al servicio de Aquaviva. El 70 se alisto en la compañía de Diego de Urbina, capitan del regimiento de Miguel de Moncada, que servía a las órdenes de Marco Antonio Colonna; al hijo de este último, Ascanio, esta dedicada La Galatea. El 71 Cervantes combatió en Lepanto, donde recibió dos balas en el pecho y quedo inutil del brazo derecho, para gloria de la diestra. Tomó parte en los combates de Navarino ---- y la Goleta; tornó á Italia, cuyo idioma aprendió como lo muestran sus muchos italianismos. Volvió á España con cartas del duque de Lira y de Don Juan de Austria; en la goleta --- y esta fué atacada por piratas berberiscos y Cervantes y sus compañeros cautivos y conducidos á Argel. Allí permaneció cautivo cinco años, componiendo obras dramaticas y proyectos de fuga y trabajando para un levantamiento general de cristianos. Su libertad fué debida á que un marinero ofreció quinientos escudos de oro por el rescate de un caballero aragonés /

{fol. 19v}[11]

{en blanco}/

11 Fol. con el siguiente saluda impreso: "El Director/del/Museo Arqueológico Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Catalina García,/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 190_".

{fol. 20r}

llamado Palafox, que no fué suficiente, pero sí bastante para rescatar á Cervantes á bordo ya de la galera del bey para ser transportado á Constantinopla[,]<<.>> [Cierto doc] Cierto documento parece indicar que sirvió en las Azores y en Portugal, con su hermano Rodrigo; aunque no se sabe bien si el documento se refiere únicamente {quito palabra} á su hermano. No encontrando ocupacion se estableció en Madrid, pretendiendo vivir de su pluma. Se han perdido las obras dramáticas que escribió durante su cautiverio; de esta época solo conservamos dos sonetos dirigidos á Bartolomé Rufino, su compañero de prisión, y una epistola en verso dirigida á Mateo [Vel]<<V>>azquez {quito palabras} de ella inserta 70 versos en El Trato de Argel. En Madrid, las primeras huellas de [--] Cervantes como autor la encontramos en el Romancero de Padilla, en la Orestriada de Juan Rufo. Padilla en su Jardin espiritual, devolvio el elogio á Cervantes y le llama uno de los famosos poetas de Castilla. Cervantes no tomó en serio estos elogios ya pronto y se presentó al publico con la primera parte de la Galatea <(85)>. Se ha dicho que Cervantes escribio esta obra antes del 70 y que luego la retoco; se ha dicho tambien que fué publicada para casarse con Catalina de /

{fol. 20v}

de Salazar y Vozmediano. Nada sabemos de ello. El privilegio esta fechado el mismo año en que casa, con esta natural de Esquivias y 18 años mas joven que él; reciben 1336 reales por su novela que unido á la pequeña dote de su mujer, le permitio casarse.

Escribió La Galatea, buscando fama y dinero "dineros quiero, que sin el ---- no valen un quatrin la buena fama". Como especulacion la Galatea fué un fracaso; solo dos reimpresiones se hicieron en vida del autor, una en Lisboa y otra en Paris. ¿Tuvo Cervantes cierta debilidad por el genero pastoril? El conocia lo artificial del género "Berganza: son cosas soñadas y bien escritas, para entretenimiento de los ociosos pero de ninguna verdad". Pero la perdona en el escrutinio de los libros de Don Quijote, y por varias veces promete la segunda parte. La Galatea sobrevive á causa de la nombradía del autor. Tiene todos los defectos del genero; el artificio, el amaneramiento, la oscuridad metafísica; pero no carece ni de invención ni de fantasía y su estilo es buen ejemplo de prosa artificial. Volvió Cervantes á la poesía. Inserta sonetos en El Jardín Espiritual, /

{fol. 21r}

en el Romancero de Maldonado, en todas partes y cuando Francisco Díaz, medico, escribe una obra sobre las enfermedades de los riñones ----- y ------ de la ----, le lanza un soneto, que --------- otro de Lope de Vega.

Se dedicó al teatro é hizo muchas piezas, cuyos titulos solo han llegado á nosotros. El mismo esta La confusa como buena entre las mejores. El año 84 se imprimieron dos obras dramaticas El Trato de Argel y la Numancia. El asunto de la primera es la vida de los cristianos cautivos en Argel; la pasión de Lara, la mora, por el cautivo Aurelio, tal asunto aparece mas tarde en El Amante liberal. La obra es mediana, algo inverosimil, llena de abstracciones como la bondad, la decencia. Algunos autores ----- el cautivo Saavedra, que es el mismo Cervantes.

La Numancia, muy elogiada por Shelley y hasta por Goethe y los romanticos alemanes la ------ en la -----. ---- de la conquista de Numancia por Scipion el africano /

{fol. 21v}[12]

{en blanco}/

12 Fol. con el siguiente saluda impreso: "El Director/del/Museo Arqueológico Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Catalina García,/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 190_".

{fol. 22r}

En medio de la accion heroica se desarrollaba el episodio amoroso de Menandro y Luisa. Hay pasages bellos, pero que no se relacionan con la trama principal. Hay abstracciones como la Guerra, la Enfermedad, el -----. La escena de -------- y el ------- es emocionante. El discurso de ------ cuando Viriato el ---- sorprendente de humanidad se arroja de lo alto de una torre. La obra es una apasionada manifestación de patriotismo. Fichte la ----- asi, inspirandose en ella para su Discurso a la nación alemana. Cuando los franceses sitiaron á Zaragoza se representó. Cervantes dice que su obra se represento con general y gustoso aplauso de los oyentes. Los hechos demostraron lo contrario. El año 87 aparece Cervantes en Sevilla ocupandose de aprovisionamientos de trigo, con un salario de doce reales diarios, fue proveedor de la Armada invencible, y fue reprendido y excomulgado por exceso de celo en Ecija, antes de partir la armada escribe una oda augurando la victoria y el nuevo año otra lamentando el desastre.

Solicitó marchar á America, y su /

{fol. 22v}

voluntad fué denegada. Celebró un contrato con un autor de compañías, comprometiendose á darle seis comedias, á cincuenta ducados cada y á no cobrarlas sino cuando juzgase que eran de las mejores que se han representado en España. Algunos días después de firmar el convenio, Cervantes fué encarcelado en Castro del Río, por haber procedido sin autorización a la venta de trigo. Fué enviado a Granada; ganó unas cucharadas de plata en Zaragoza. Hallandose en Sevilla á la muerte de Herrera, Cervantes escribió un soneto a la muerte de este poeta. Fué encarcelado, por la ----- de Juan ---- de Liria, que se fugó. No hay la menor importancia contra el buen nombre de Cervantes. En 1603, tuvo que presentarse en Valladolid, por llamamiento de la Hacienda. En este año encontró editor para su Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. El privilegio esta fechado en Septiembre del 4 y en Enero del 5 se publicó en la imprenta de Francisco Robles, libero del Rey, en Madrid. Está dedicado el Duque de Bejar con frases tomadas a Herrera y á Medina. /

{fol. 23r}

En que epoca fué escrito el Quijote, despues del 91, pues hay una alusion al frutero de Iberia de Fernando {?} Vega, publicado aquel año. Se pretendía que este libro fué empezado en la carcel de Argamasilla y hasta se fija la accion en la cueva de Montesinos. Si fué comenzado en una carcel fué en la de Sevilla. Lo que parece probable es que Don Quijote nacio en Argamasilla. En un el lugar de la Mancha de cuyo nombre no quería acordarse. Se publicó el año 5 pero está anunciado en la Pícara Justina de Lopez de Úbeda cuya fecha es del 4; en una en carta del cuatro dice Lope a ------- documentado, "ningun poeta tan malo como Cervantes ni tan necio que alabe a Don Quijote". Tan conocido autor de publicarse {?}, y el año 5 se preparaba una quinta edicion del Quijote. /

{fol. 23v}[13]

{en blanco}/

13 Fol. con el siguiente saluda impreso: "El Director/del/Museo Arqueológico Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Catalina García,/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 190_".

{fol. 24r}

Es posible que Cervantes no conociese todo el alcance de su obra maestra. Pinta á D. Quijote afable, delicado, discreto, excepto en aquel punto de su caballeria que le hace desvariar. Lleno de virtudes. Le da por compañero al egoista y prudente Sancho Panza. Los tipos son eternos, pero no hay en ellos ninguna intencion exotérica. Don Quijote termina una época y da principio a otra. No han faltado detractores al Quijote: Barbey d'Aurevilly le llama: livre monotone, d'une gaité de muletiers, ayant toujours le même goût d'ail et de proverbe. Flaubert dice : Je relis dans ce moment D. Quichote, ¡quel gigantesque bouquin ! Heine y Turgenieff, y en a-t-il un plus beau. Cervantes está junto a Homero y Shakespeare.

Fue reimpreso en España y Portugal y reproducido en Bruselas (7) Cesar Oudin, intercaló el curioso impertinente en la Silva curiosa de Medrano; Nicolas Boudonin [tradujo] <recompuso traduciendo> El curioso impertinente y una adaptación anónima del cuento de Marcela (en Paris). El discurso de las armas y las letras [con] el título de Homicidio de la fidelidad y defensa del hombre. El Quijote fué traducido al inglés en 1512 y se encuentran huellas de él en los dramas de Jonhson, Fletcher. Se dice que el mismo Shakespeare, en un arreglo perdido del Quijote.

Salvo algunos versos de circunstancias, Cervantes no escribió nada durante ocho años La relación de los festejos del nacimiento de Felipe IV, se atribuyo á Cervantes, pero su autor fué Antonio Herrera. Se le encuentra por esta época sujeto á prision preventiva, por creerse que sabía mas de lo que decía en la muerte de Don Gaspar de Ezpeleta, en Valladolid, el 3 /

{fol. 24v}

Por una idea equivocada de su deber, hubo algunos biógrafos que publicaron los autos del proceso en forma incompleta, suprimiendo la declaración de un testigo, segun el cual Isabel de Saavedra, hija natural de Cervantes, era la amante de un portugués llamado Simon Mendez. Esta conjuración de silencio hizo gran daño á Cervantes, dando lugar á rumores deshonrosos para el.. Por fin se ha impreso integramente el proceso, en él aparece alguna laguna, pero de él no se deduce nada en cuanto á Cervantes en el asunto Ezpeleta. Isabel de Saavedra no era hija de una noble dama portuguesa; no era el único apoyo de su anciano padre; no llegó á hacerse monja. Nació poco antes ó después del matrimonio de Cervantes; su madre era Ana Franca de Rojas; entró á servir á la hermana de Cervantes y, viviendo este, casó dos veces. En el momento del proceso no sabía leer ni escribir. Cervantes vivia humildemente y, según Gayangos, frecuentaba las casas de juego de Valladolid.
El año 9 entró en la cofradía de los esclavos del santisimo sacramento. Publicó un soneto á la memoria de D. Diego Hurtado de Mendoza. Sufrió un gran desengaño; no fué designado para el sequito del conde de Lemos, nuevo virrey de Napoles. Entró en la Academia Salvaje, fundada por Francisco de Silva, celebrado en el Viaje al Parnaso, y se ocupó de aquel conjunto único de realidad y fantasía de humor femenino y de experiencia que se llaman Novelas ejemplares. Recibió por esta obra 1600 reales.

Algunas de estas obras son muy anteriores al 12. En Don Quijote se menciona /

{fol. 25r}

ya á Rinconete y Cortadillo. Otra de estas El Coloquio de los perros. Monipodio, jefe de una escuela de ladrones, Ganchuelo, que no hurta nunca los -----, Pepota, la borracha, que da traspiés poniendo velas á los santos; todos representan tipos magistrales. Sancho nunca no habla mejor que el perro Berganza, cuando pasa revista á sus muchos amos. Los dos pícaros Campuzano y Estefano de Caicedo, estan pintados magistralmente en El casamiento engañoso. La tía Fingida, fué puesta por Arruta entre las novelas (814) de Cervantes. ¿Es de Lope? ¿Es de Mateo Aleman? Según Bonilla San Martin es de Cervantes. Ycaza no. La Gitanilla, cuya Preciosa procede de la Garnonia del Libro de Apolonio; de la Esmeralda de Victor Hugo. Guerrault en su Docteur de Verre. Le misantrophe una escena del Licenciado Vidriera. Dickens en Pickwick.

Se presentó como poeta en el Viaje al Parnaso, imitado Viaggio in Parnasso, de Cesare Caporale. Es una lista rimada de poetas contemporaneos; es un diluvio de alabanzas. Su postdata en prosa es muy bella y recuerda la carta de Sancho á sus amigos. Por esta epoca escribía la segunda parte del Quijote.

Hizo imprimir sus ocho comedias y ocho entremeses nuevos. Exceptuando Pedro de Urdemalas, se han valorado comedias /

{fol. 25v}[14]

{escritura vertical}

en Pedro de Urdemalas ataca a Lope. De entre los entremeses, El viejo celoso y La cueva de Salamanaca son muy leidos. Sus entremeses Los dos habladores, El hospital de los podridos y La carcel de Sevilla, fueron atribuidos en la Septima parte de sus obras. Lope rechazó su paternidad. Son dignas del propio Quiñones de Benavente.

Cuando escribió Cervantes el capítulo 59 de la segunda parte, tuvo noticia de que acababa de salir á la venta una segunda parte apocrifa, publicada en Tarragona con el nombre de Alonso Fernandez de Avellaneda. Se ha supuesto que Avellaneda es un seudonimo y se ha atribuido á Luis de Aliaga, a Juan Blanco de Paz, a Argensola, a Lopez de Ubeda, a Tirso, a Juan Martí, ----- /

14 Fol. con el siguiente saluda impreso: "El Director/del/Museo Arqueológico Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Catalina García,/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 190_".

{fol. 26r}

Prometió una continuación que no llegó á publicar. En las ediciones postumas aparece la deliciosa Historia del Abencerraje y la hermosa [C]<<J>>arifa, bosquejo en miniatura de la novela morisca. Esta obra figura en el Inventario de Villegas, anterior a la Diana, en su privilegio, su estilo no recuerda ni el estilo de Montemor ni el de Villegas. El cuento morisco nada tiene que ver con la Diana.

Alonso Perez publicó una Segunda parte de la Diana; Alonso Perez, Alonso Perez, se envanece de haber sido amigo de Montemor y de carecer de originalidad.

Gaspar Gil Polo es autor de la Primera parte de la Diana enamorada, mereció elogios de Cervantes. Su prosa es bella, y en ella se insertan versos como la canción de Nerea muy bellas.

Jerónimo Zurita, es autor de unos Anales de la corona de Aragon, fue el primero de //

{fol. 26v}[15]

{en blanco}/

15 Fol. con el siguiente saluda impreso: "El Director/del/Museo Arqueológico Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Catalina García,/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 190_".

{fol. 27r}

Lope de Vega fué llamado por Cervantes y por Guillen de Castro "monstruo de la naturaleza". Era hijo de Felix de Vega y de Francisca Fernandez Flores, [naturales] <oriundos> de Carriedo, nació en Madrid. Fué un alumno prodigio del colegio de Teatinos y á los 10 años tradujo en verso De Raptu Proserpiae, poema de Claudiano y poco después intentó el teatro. La mas antigua de sus obras, según algunos, es Los hechos de Garcilasso de la Vega y Moro Tarfe. La opinión se funda en que la pieza se divide en cuatro jornadas, división que el autor abandonó mas tarde, adoptando la de tres. Segun Lope, la mas antigua de sus piezas es El verdadero amante, escrita á los 12 años; figura dividida en tres jornadas, pero es evidente que las dos primeras [son ---------] estan refundidas en una. Victor Hugo escribió su ------ a los 14 años; pero la pieza de Lope llegó á estrenarse.

La cronología de Lope es confusa, porque siempre gustó de hacerse pasar por joven. Entró de paje con el obispo de Cartagena y luego de Alcalá. No se ha encontrado su nombre en los registros de la Universidad, aunque se supone que estuvo en ella. Al salir de la Universidad, trabó amistad en Madrid, con el autor de compañías Gerónimo Velazquez, y se aquerendó con su hija, Elena Osorio, mujer del comediante Cristobal Calderon. Después tomó parte en la expedición á las Azores á las órdenes del Marqués de Santa Ana; volvió á Madrid y reanudó sus relaciones con Elena Osorio, la Filis de sus versos. Comenzó á darse á conocer como poeta, y Cervantes lo cita en su Galatea. Escribió piezas gratuitamente para Gerónimo Velazquez. Mas tarde Elena Osorio se separó de Lope, prefiriendo á un sobrino del Cardenal Granvela. Vengose Lope divulgando libelos contra su amante y su familia. Fué condenado al destierro y se retiró á Valencia, donde escribió obras dramáticas, pero tornó á Madrid y allí raptó á Isabel de Ampuero y Urbina, hija de un rey de armas de Felipe II. Se casó con Isabel de Ampuero, por poderes, y no atreviendose á permanecer en Madrid huyó á Lisboa, donde se embarcó en el San Juan, buque de guerra de la armada. En los combates del Canal de la Mancha, dice haber empleado á guisa de tacos los versos á Filis. Su hermano murió á su lado en un combate en el San Juan contra ocho buques holandeses. Vuelto á Cadiz volvió Lope con la mayor parte de su Hermosua de Angélica, versos escritos en el fragor de los combates, que no había de publicar hasta 14 años después. Se estableció en Valencia, donde conoció á algunos poetas valencianos, entre ellos á Guillén de Castro. Partió de Valencia para Alba de Tormes, de secretario del quinto duque de Alba, y entonces escribió quizás su Arcadia /

{fol. 27v}[16]

{en blanco}/

16 Fol. con el siguiente saluda impreso: "El Secretario General/de la/Junta de Iconografía Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Perez de Guzman y Gallo/de la Real Academia de la Historia/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 191_".
M. Machado fue "oficinista eventual" en la Junta de Iconografía Nacional (G. Brotherston, *Manuel Machado*, Madrid, Taurus, 1976, p. 49). La carta que M. Machado envía a Alejandro Sawa el 24 de marzo de 1908 está escrita sobre un papel con el membrete de la Junta de Iconografía Nacional. Según G. Brotherston, fue un "empleo obtenido a través de J. J. Herrero, íntimo de Canalejas", *op. cit.*, p. 49. Brotherston utiliza como fuente el artículo de P. de Répide "Recuerdos literarios. Lira y guitarra", *Domingo* [Madrid], (14 de septiembre de 1947), 11.

{fol. 28r}

(1
Cueva y Miguel Sanchez unicamente barruntaron los métodos que Lope de Vega habrá de desenvolver con arte nuevo para encanto de la humanidad. Sin darse tono de filosofo ni de pedante, antes bien con espíritu de burla á expensas propias, formula su confesion en su Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo. En teoria acepta las ideas seudo-aristocraticas del Renacimiento sobre el drama; en la práctica las rechaza, diciendo que no gusta de ellas el publico que paga. Escribió 1500 (1800 y 400 autos). Nos quedan 470 y 50 autos. La vega {?}es la perla de sus autos. Inventó la comedia de capa y espada. //

{fol. 28v}[17]

{en blanco}/

17 Fol. con el siguiente saluda impreso: "El Secretario General/de la/Junta de Iconografía Nacional/B.L.M./al____ Sr. _____/_____/_____/_____/_____/D. Juan Perez de Guzman y Gallo/de la Real Academia de la Historia/ofrece á dicho Sr. el testimonio de/su consideración y afecto./Madrid__de_____de 191_".

{fol. 29r} [18]

mas del pobre hombre que fue Cervantes?[19]
Digamos algo del libro inmortal. Apareció El Quijote <su 1ª parte> el año 5 del siglo XVII. Era <la> obra de la madurez de Cervantes. Tuvo un éxito inmediato de risa. Pero, no nos engañemos, el éxito del Quijote fué un éxito de público, que no valió a Cervantes la plena admiración de los doctos. En España el vulgo ha defendido siempre las obras buenas, y la crítica –lo que aquella época podía ser critica, el juicio de los hombres de letras– [amparo] les fué [siempre] <a veces> adverso. Sin el pueblo, sin la admiración del profano, lo mejor de nuestra literatura; el romancero, la Celestina, el teatro, la novela picaresca, [el Quijote], [se hubieran perdido] la obra de nuesto romanticos, se hubieran perdido para siempre. Asi aconteció con el Quijote. El pueblo amó este libro [20]//

18 En la parte superior del folio hay una ondulación que indica pertenecía a una libreta de espiral.
19 Línea de texto escrita a lápiz.
20 "Asi {...} Libro": escrito a lápiz.

{fol. 29v}

{en blanco}/

Este ejemplar de
Cuadernos de Literatura
de la Colección Unicaja
Manuscritos de los Hermanos Machado
se terminó de imprimir
el 8 de febrero de 2006

Unicaja
Fundación